



**UNIBA**  
Centro Universitario  
Internacional  
de Barcelona

Centro  
adscrito



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

**MÁSTER EN FORMACIÓN DE PROFESORES DE  
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

**CURSO 2019- 2020**

**Estudio de caso:  
Experiencias y percepciones de profesores de ELE  
del International School of Ámsterdam sobre la  
educación a distancia en línea durante COVID-19**

**María Carolina De La Rosa Martínez**

**Trabajo final de máster de Investigación**

**Dirigido por la Profesora Azahara Cuesta García**

## **AGRADECIMIENTOS**

Al International School of Ámsterdam por permitirme realizar esta investigación con el equipo de profesores del departamento de español de la secundaria. En especial agradezco a Ms. Sarah Grace, directora del departamento de enseñanza y aprendizaje, por abrirme las puertas del colegio, gestionar las aprobaciones necesarias con los directores y darme acceso al equipo de profesores.

De igual forma, les doy las gracias de manera muy especial a los tres profesores que han colaborado en esta investigación, cuyos nombres por confidencialidad no puedo revelar, por su tiempo, confianza y por compartir de manera abierta y sincera sus experiencias y percepciones para que se lograran los resultados de la investigación. Gracias por su profesionalismo y su compromiso con lograr una educación de calidad para sus estudiantes sin importar las circunstancias.

A mi tutora, la profesora Azahara Cuesta García, gracias por guiarme durante este proceso, por sus enseñanzas, oportunos y valiosos consejos y retroalimentación y por estar siempre disponible para ayudarme.

A mis amigos y compañeros de máster Claudia, Luiz, Eugenia y Karina, gracias por su amistad y por compartir este camino conmigo, ha sido un privilegio conocerlos, estudiar juntos y aprender de ustedes.

Por último, a mi esposo Richard y a mis hijas Natalia y Sophia gracias por su amor, flexibilidad, y apoyo incondicional durante estos dos años de estudio.

## **RESUMEN**

Este estudio de caso describe las experiencias, percepciones y aprendizajes de tres profesores de español del Programa de Años Intermedios (secundaria) del International School of Amsterdam, quienes vivieron la transición de emergencia a la educación a distancia en línea debido a la pandemia de COVID-19. Las entrevistas semiestructuradas, los cuestionarios y el análisis temático de los datos obtenidos nos muestran que los profesores realizaron la transición a la educación en línea a través de plataformas que ya utilizaban, continuaron con los objetivos y actividades de aprendizaje y evaluación de las clases presenciales y los adaptaron a las clases en línea síncronas y asíncronas. Por otra parte, los profesores percibieron que se alcanzaron los objetivos, pero la participación de los estudiantes fue más baja, la interacción menos fluida y que hay cierta pérdida de control y visibilidad de los estudiantes. El reto más grande fue la evaluación del aprendizaje, en especial la supervisión y control en los exámenes en línea. Los profesores reconocen esta experiencia como un cambio para el que no estaban preparados, pero que fue una valiosa oportunidad de aprendizaje de habilidades tecnológicas y gestión de clases en línea.

**Palabras Claves:** COVID-19, pandemia, educación a distancia en línea, enseñanza remota de emergencia, adolescentes, profesores de ELE, experiencias, percepciones, aprendizajes.

## **ABSTRACT**

This case study describes the experiences, perceptions, and learnings of three Spanish teachers from the Middle School Years Program at the International School of Amsterdam, who lived the emergency transition to online distance learning due to the COVID-19 pandemic. The semi-structured interviews, questionnaires and thematic analysis of the data allowed us to conclude that the teachers implemented the transition to online distance learning through the platforms they were already using, continued working with the objectives, the learning and evaluation activities of the classroom program and adapted them to the online synchronous and asynchronous lessons. Regarding the teachers' perceptions, they think the objectives were reached, but the student engagement was lower, the interactions were less fluid and felt a loss of control and visibility of the students. The learning evaluation during online tests was perceived as the most challenging part of the online teaching. The teachers recognize this experience as a change for which they were not prepared but see it now as a valuable learning opportunity of technological skills and online class management.

**Key words:** COVID-19, pandemic, online distance learning, emergency remote teaching, adolescents, ELE teachers, experiences, perceptions, learnings.

## TABLA DE CONTENIDOS

1. Introducción .....	1
2. Marco teórico .....	3
2.1 Modalidades de educación virtual en línea .....	3
2.1.1. Educación en línea, educación a distancia y educación híbrida .....	3
2.1.2. “Emergency Remote Teaching” o enseñanza remota de emergencia .....	6
2.2. Proceso de enseñanza – aprendizaje de ELE de los adolescentes.....	6
2.3. Didáctica de la enseñanza virtual con adolescentes .....	8
2.3.1. Consideraciones metodológicas para enseñanza a adolescentes .....	8
2.3.2. Actividades de aprendizaje de ELE para adolescentes online .....	10
2.3.2.1 Estrategias didácticas en entornos virtuales de aprendizaje .....	10
2.3.2.2. El uso de recursos didácticos como apoyo a los procesos de aprendizaje .....	12
2.3.2.3. Mediatización de las herramientas digitales .....	13
2.3.3. La evaluación en el aula virtual para adolescentes .....	14
2.4. Percepciones de los profesores sobre la experiencia de enseñanza virtual durante la pandemia de Covid-19 .....	16
3. Preguntas y objetivos de la investigación .....	20
4. El contexto educativo .....	22
4.1. International School of Amsterdam .....	22
4.2. Covid-19 .....	23
4.3. Enfoque metodológico del Bachillerato Internacional para aprendizaje de lenguas en el Programa de Años Intermedios (PAI) .....	23
4.3.1. ¿Cuáles son los objetivos generales del PAI? .....	24
4.3.2. ¿Cómo se aprende en el PAI? .....	24
4.3.3. ¿Qué se aprende en el PAI? .....	25
4.3.4. ¿Cómo se evalúa en el PAI? .....	28
4.4. Los participantes .....	28
5. Metodología .....	30
5.1. Metodología cualitativa y estudio de caso .....	30
5.2. Instrumentos de generación de datos .....	31
5.2.1. Cuestionario .....	31
5.2.2. Entrevistas semiestructuradas .....	32

5.2.3. Recolección de evidencias documentales .....	33
5.2.4. Análisis de los datos .....	34
6. Análisis de los resultados .....	36
6.1. Experiencias .....	36
6.2. Percepciones .....	44
6.3. Aprendizajes .....	52
7. Implicaciones prácticas en la gestión y didáctica de las clases de ELE online .....	59
8. Conclusiones .....	61
9. Bibliografía .....	65
10. Anexos .....	68
10.1. Anexo # 1 - Cuestionario en Google Forms .....	68
10.2. Anexo # 2 - Guion de preguntas para la entrevista .....	68
10.3. Anexo # 3 - Relación de preguntas de la guía con los objetivos de investigación .....	70
10.4. Anexo # 4 - Transcripción entrevista Participante 1.....	71
10.5. Anexo # 5 - Transcripción entrevista Participante 2.....	80
10.6. Anexo # 6 - Transcripción entrevista Participante 3.....	92

## 1. INTRODUCCIÓN

En marzo del 2020, la pandemia causada por el virus COVID-19 generó a nivel mundial un cambio inesperado y de emergencia en el que las instituciones educativas de un día para otro y sin preparación alguna, se vieron obligadas a cambiar su modalidad de educación de las clases presenciales a la educación a distancia en línea para ayudar a parar la ola de contagios que se venía presentando.

Esta situación afectó a todos los estudiantes, incluyendo a los estudiantes de este máster que tuvimos que cambiar nuestras prácticas docentes de la modalidad presencial a la modalidad de educación a distancia en línea. Esta experiencia, mi deseo de trabajar como profesora de ELE en colegios internacionales y el vivir el cambio a la educación a distancia en línea como madre de una adolescente, fueron las razones que despertaron el interés de realizar esta investigación. Este cambio de emergencia a la enseñanza remota, es una situación tan reciente que no hay muchas investigaciones publicadas al respecto, en especial sobre la educación a distancia online de clases de idiomas para adolescentes y en nuestro caso específico del español como lengua extranjera, que es una asignatura en la que la interacción entre el profesor y los estudiantes y entre los estudiantes mismos es crítica para el alcance de los objetivos y el desarrollo de las habilidades comunicativas. Por tanto, con este estudio de caso, se busca de manera cualitativa conocer y comprender qué experiencias tuvieron tres profesores del departamento de español del programa de años intermedios del International School of Amsterdam durante el cambio de emergencia a la educación a distancia en línea y cuáles fueron sus percepciones, vivencias y aprendizajes sobre la mismas para así generar nuevos conocimientos que aunque no son extrapolables debido al tipo de estudio, si nos permiten tener una idea de las prácticas implementadas y de la valoración de los profesores de lo que funcionó y lo que se puede mejorar para futuras experiencias.

En el segundo apartado de la investigación se encuentra el marco teórico en el que se revisa la teoría en la que se basa este estudio. En este marco teórico se han estudiado cuatro aspectos relevantes para la enseñanza de ELE online a adolescentes como son: las modalidades de educación virtual en línea, el proceso de enseñanza – aprendizaje de ELE de los adolescentes, la didáctica de la enseñanza virtual con adolescentes y los estudios sobre percepciones de los profesores sobre la experiencia de enseñanza virtual durante la pandemia de Covid-19.

El tercer capítulo, incluye las preguntas de investigación del presente estudio y los objetivos tanto generales como específicos que esperamos alcanzar. De igual forma se presenta la descripción

del contexto en el que se desarrolla la investigación haciendo una presentación del International School of Amsterdam, se explica el enfoque metodológico del Bachillerato Internacional para aprendizaje lenguas en el Programa de Años Intermedios, se plantea la situación del momento en Holanda bajo las restricciones de COVID-19 y se ofrece una breve reseña de los tres participantes del estudio.

En el capítulo de metodología se presenta el estudio de caso, los conceptos de cuestionario, entrevista semiestructurada y recolección de evidencias documentales utilizados para la recogida de datos de este estudio y se describe el método de análisis temático de datos empleado para la investigación.

Posteriormente, en el capítulo seis, se procede al análisis de resultados de los datos basados en las transcripciones de las entrevistas realizadas, presentando los resultados en tres secciones: experiencias, percepciones y aprendizajes y dentro de estos se presentan los temas más relevantes y recurrentes que se encontraron después de realizar el análisis y la codificación de los datos.

Los capítulos finales se centran en las implicaciones didácticas de la investigación, y por último se presenta la sección de conclusiones en la que se da se da respuesta a las preguntas de investigación y se proponen posibles futuras líneas de investigación.

## **2. MARCO TEÓRICO**

### **2.1. Modalidades de educación virtual en línea**

#### **2.1.1. Educación en línea (online learning), educación a distancia (distance learning) y educación híbrida (blended learning)**

Los procesos de enseñanza - aprendizaje han cambiado con la creación y la penetración masiva del internet y se ha dado una diversificación y una combinación de modalidades de educación como son la educación en línea (online learning), educación a distancia (distance learning) y la educación híbrida (blended learning) (Park & Shea, 2020).

Siemens, Gasevic & Dawson (2015, pág.105) definen online learning como “a form of distance education where technology mediates the learning process, teaching is delivered completely using the Internet” y blended learning como “the practices that combine (or blend) traditional face-to-face instruction with online learning” y la educación a distancia la definen como: “teaching and planned learning where the teaching occurs in a different place from learning”. La educación a distancia ha ayudado a estudiantes que tienen dificultad atendiendo clases presenciales, dándoles la oportunidad de aprender. (Holmberg, 2005). Los métodos de correspondencia para distance learning han cambiado con el tiempo desde el uso del correo, la radio, la televisión, y hoy en día gracias a las nuevas tecnologías y al acceso a internet a través del World Wide Web (Berners-Lee, Cailliau, & Groff, 1992, citado por Park & Sea, 2020) ha facilitado la comunicación recíproca entre estudiantes y profesores a través de correo electrónico, videoconferencias y discusiones síncronas y asíncronas (Holmberg, 2005). El desarrollo de la tecnología de computación digital ha marcado el punto histórico más importante de la educación a distancia (Anderson & Dron, 2010, citado por Siemens, 2015). El uso de email, páginas web, Learning Management Systems (LMS), y tableros de discusión son las principales tecnologías que soportan las formas interactivas y flexibles de la educación a distancia (Harasim, 2000).

Means, Bakia & Murphy (2014) consideran que la educación a distancia es un concepto más amplio ya que abarca cualquier instrucción en que el alumno y el profesor estén separados físicamente. Dado que el aprendizaje a distancia incluye otras tecnologías, desde los recursos de correspondencia impresos hasta el uso del internet, los autores consideran el online learning como un subconjunto del aprendizaje a distancia y no como un sinónimo. Por tanto, para el propósito de este estudio de caso, nos referiremos a online distance learning o educación a distancia en línea para diferenciar el término de online learning o educación en línea.



Stauffer (2020) plantea que ambos, online learning y la educación a distancia en línea, requieren de herramientas de aprendizaje en línea similares. Sin embargo, tienen tres grandes diferencias:

- Ubicación: la diferencia clave entre online learning (a veces llamado e-learning) y la educación a distancia en línea es en dónde aprenden los estudiantes. Con online learning los estudiantes pueden estar juntos en la clase con un profesor mientras trabajan a través de sus tareas, lecciones y evaluaciones digitales. Por su parte en la educación a distancia en línea, los estudiantes trabajan online desde casa mientras el profesor asigna trabajo e interactúa con los estudiantes de manera digital.
- Interacción: debido a las diferencias en ubicación, la interacción entre profesores y estudiantes varía también. Online learning puede tener interacción en persona entre profesores y estudiantes y esto se debe a que online learning es utilizado como parte de la educación híbrida o blended learning. Por su parte, en la educación a distancia en línea no hay interacción en persona entre profesores y alumnos, sino que se depende de herramientas digitales de comunicación como aplicaciones de mensajería, videoconferencias, tableros de discusión y el Learning Management System (LMS) de la escuela.
- Intención: esta diferencia se refiere a la intención de la estrategia de enseñanza. Online learning está diseñado para ser usado en combinación con una variedad de otros métodos de enseñanza presencial. En algunos casos, es una forma complementaria de proveer una variedad de oportunidades de aprendizaje a los estudiantes. Por el contrario, la educación a distancia en línea es un método que provee la instrucción solamente online y no como una variación de estilo de enseñanza.

Teniendo claras las diferencias entre estos dos métodos de enseñanza, nos centraremos en analizar las principales ventajas que ofrece, así como los problemas a los que se pueden enfrentar los profesores bajo la modalidad de educación a distancia en línea que es la que nos interesa en esta investigación.

La educación a distancia en línea tiene unas ventajas únicas. Primero, la educación a distancia online puede continuar sin interrupción en caso de crisis como lo ha sido la pandemia de COVID-19. Al ya estar enseñando de manera remota, este tipo de interrupciones no afectan las clases de la misma manera que las clases presenciales. Adicionalmente, esta modalidad provee mayor flexibilidad para los estudiantes ya que pueden trabajar a su propio ritmo y manejar su carga de trabajo como lo necesite. De igual forma, los estudiantes pueden tener acceso a los materiales del curso en cualquier momento y cuando más les convenga.

Al implementar la educación a distancia en línea hay que ser conscientes de algunos problemas que se pueden presentar. El primero, no es posible implementar este método si los estudiantes no tienen acceso a un computador, iPad o teléfono y la conexión de internet en casa. Si hay estudiantes que no se pueden conectar de esta forma, la educación a distancia en línea no es una opción. Segundo, este método hace más difícil saber si los estudiantes están realmente trabajando o no y el profesor no puede saber que tienen los estudiantes en sus pantallas como sucede en las clases presenciales. Tercero, al igual que en online learning, el tiempo que el estudiante pasa en frente de una pantalla es mucho mayor y no hay muchas opciones de reducirlo ya que todas las comunicaciones con los estudiantes síncronas y asíncronas se realizan de manera digital (Stauffer, 2020).

Como lo exponen Hodges *et al.* (2020), en la educación a distancia online hay diferentes opciones y su efectividad variará dependiendo del contexto. Por ejemplo, en el caso de la sincronía, lo que se escoja dependerá de las características de los estudiantes y qué satisface mejor sus necesidades. Los estudiantes adultos requieren más flexibilidad, por tanto, las clases asíncronas suelen ser mejores, por su parte los estudiantes jóvenes se benefician más de la estructura que es requerida y ofrecida en las sesiones síncronas. Así, en una planeación para las clases online no se trata solo de identificar el contenido, sino de definir cuidadosamente cómo se van a apoyar los diferentes tipos de interacciones que son importantes en el proceso de aprendizaje. Esta aproximación reconoce el proceso de aprendizaje como un proceso cognitivo y social, y no solo como un proceso de transmisión de información.

Un proceso típico de planeación, preparación y desarrollo de un curso online de una universidad puede tomar de seis a nueve meses en estar listo para implementar y los profesores usualmente se sienten cómodos enseñando en este método en la segunda o tercera iteración del curso online (Hodges *et al.*, 2020). Por tanto, cuando analizamos la situación actual impuesta por la pandemia, es imposible pretender que todas las instituciones y profesores se vuelvan expertos en la enseñanza online, cuando tuvieron días o semanas para hacer el cambio. Es necesario reconocer que en esta transición tanto las instituciones como los profesores hacen lo que pueden con los recursos que tienen a su disposición para continuar con el proceso de enseñanza. Así que, se vuelve muy importante reconocer la diferencia entre la educación en línea que ha sido planeada con anticipación e implementada en el día a día versus la educación a distancia en línea que se ha realizado durante la crisis de Covid-19 en que se ha implementado de afán, con los mínimos recursos y en muy poco tiempo, y es lo que los expertos han llamado “Emergency Remote Learning” (Hodges *et al.*, 2020).

### **2.1.2. “Emergency Remote Teaching” o enseñanza remota de emergencia**

"Emergency Remote Teaching" ha surgido como un término alternativo que está siendo utilizado por investigadores de la educación online y profesores para trazar un claro contraste con lo que se conoce como educación online de alta calidad (Hodges *et al.*, 2020).

Al contrario de las experiencias de enseñanza que se han planeado desde el principio y han sido diseñadas para ser implementadas online, Emergency Remote Teaching es un cambio temporal a un modo alternativo de llevar a cabo la instrucción educativa debido a la crisis presentada. Por tanto, el Emergency Remote Teaching involucra el uso de soluciones de educación remota o a distancia para impartir educación que de otra forma sería realizada de manera presencial o bajo el método de educación híbrida y que van a regresar a ese formato una vez la crisis o emergencia haya terminado o haya sido controlada. El principal objetivo en estas circunstancias es proveer temporalmente acceso a la educación y ofrecer el soporte para dar esa instrucción en una manera que sea rápida de implementar, esté disponible y sea confiable durante el periodo de emergencia. (Hodges *et al.*, 2020).

El año 2020 estará siempre en nuestras mentes como el año de la educación a distancia en línea. La pandemia de Covid-19 ha generado cambios que han obligado a las instituciones educativas a transformarse hacia la educación a distancia en línea, planteando así unas nuevas necesidades como son: tener conexiones de internet confiables y el ser capaces de generar interacciones virtuales significativas. Sin embargo, como lo dicen Fisher, Frey & Hattie (2020), lo que más necesitan los profesores es prepararse para ofrecer a sus estudiantes un ambiente de aprendizaje eficaz a través de la tecnología, utilizando la herramienta más poderosa e importante que tienen disponible los educadores que es lograr mantener y promover una relación cercana, cálida y de confianza con sus estudiantes.

### **2.2. Proceso de enseñanza – aprendizaje de ELE de los adolescentes**

La adolescencia es definida como el período de transición entre la niñez y la edad adulta y se refiere al intervalo de edad entre los 11 -12 años y los 18-20 años. “El inicio de la adolescencia está determinado fundamentalmente por inconfundibles cambios físicos, la pubertad. Mientras que su final lo está por cambios sociales” (Lara, 1996, pág. 121).

Igualmente, la adolescencia es una etapa marcada por cambios, en la que los adolescentes ya no son niños, pero tampoco son adultos. Como lo dice Martínez (2016, pág. 57) “su fuerte desarrollo físico y hormonal les provoca, a intervalos irregulares, unas veces una gran necesidad de movimiento y otras una apatía extrema, así como estados de ánimo cambiantes de forma

repentina y sin previo aviso. Esta situación de inestabilidad en todos los aspectos hace que el trato con ellos sea extremadamente delicado”.

Martínez (2016) describe la adolescencia como el periodo en que se forja la identidad. Los adolescentes se interesan por ellos mismos, y a la vez descubren que el mundo es más interesante que lo que hay en sus casas y el colegio, que eran sus referentes hasta el momento. Y este nuevo mundo que empiezan a descubrir lo quieren compartir con sus amigos. Es la etapa de la rebeldía y del rechazo de lo que proviene de los adultos tanto padres como profesores, que los ven como los que les imponen normas y no los dejan hacer lo que quieren con quien quieren. Tienen un comportamiento tribal, es decir que actúan como grupo, lo cual es una defensa de su inseguridad.

Adicionalmente, “los expertos aseguran que en la adolescencia también ocurren cambios en el área cognitiva y hay una modificación sustancial de los hábitos mentales” (Martínez, 2016, pág. 58). Los adolescentes empiezan a usar el razonamiento hipotético-deductivo más que el inductivo que es característico de la edad infantil, razonan no solo sobre lo real, sino también sobre lo posible y empiezan a utilizar proposiciones verbales como medio para expresar sus ideas y razonamientos (Lara, 1996).

En cuanto a la motivación, los adolescentes como grupo de alumnos poseen una característica esencial que no poseen los grupos de adultos. Los adultos están en las clases porque quieren estudiar español y están motivados a aprender. Por el contrario, debemos tener en cuenta que los adolescentes están en la escuela y en las clases por obligación. Martínez (2016, pág. 58) argumenta que “los adolescentes están en las clases quizá por no hacer otra asignatura aparentemente más difícil o por estar cerca a alguno de sus amigos. Pero realmente, no están motivados a estar en las clases de español. Este déficit de motivación, sumando a todas las inestabilidades inherentes a su estado de maduración, da como resultado que las clases con adolescentes sean muchas veces complejas y difíciles”.

Al evaluar ideas sobre cómo motivar a los estudiantes adolescentes en nuestras clases, Rodríguez (2020, pág.11) recomienda considerar los siguientes aspectos:

- Ser consciente de que el adolescente no es un adulto y no tiene por qué actuar ni comportarse como tal. Ellos se encuentran en una etapa de cambios necesaria para alcanzar la madurez de la edad adulta.
- Fomentar un clima de confianza y compañerismo en el aula. Cuanto más seguros se sientan, más eficientes serán a la hora de realizar las tareas.
- Investigar y conocer cuáles son los temas de interés de tus estudiantes adolescentes y llevar al aula material que les interese.

- A la hora de planificar y diseñar las tareas, ten en cuenta que estas pueden ser las mismas que para los adultos, pero algo más cortas. Las tareas tienen que estar muy pautadas.
- Los estudiantes deben ver con claridad cuál es el objetivo de la actividad, estas deben ser significativas.
- Promover la variedad en las dinámicas de las tareas. Hacer que los alumnos se muevan en clase.
- Dar un tono lúdico a las actividades: juegos por equipos, recompensa final, etc.
- Dar autonomía en algunas de las tareas, demuéstrales que pueden hacer mucho más de lo que se imaginan.
- Utilizar y fomentar el uso de las nuevas tecnologías en el aula. No olvidar que han nacido en una época donde la tecnología está por todos lados y la mayoría de ellos se siente muy atraída por ella.

### **2.3. Didáctica de enseñanza virtual con adolescentes**

#### **2.3.1. Consideraciones metodológicas para enseñanza a adolescentes**

Teniendo en cuenta las características de los adolescentes y como motivarlos, al pensar en la implementación de actividades en la clase de español, Barroso (2004, págs. 62) recomienda que es necesario proporcionar a los alumnos situaciones en las que:

- El deseo de comunicarse obligue al alumno a encontrar alguna manera de expresarse.
- El acontecimiento lingüístico sea imprescindible y no se limite a que el alumno repita frases hechas, sino que se encuentre ante una situación comunicativa significativa.

Al pensar en cómo proporcionar estas situaciones a nuestros estudiantes para lograr un aprendizaje efectivo en las clases online, es necesario tener en mente el enfoque orientado a la acción propuesto por el MCER, en el que el aprendizaje se da a partir del uso de la lengua que realizan las personas como individuos y como agentes sociales.

Dentro del enfoque comunicativo orientado a la acción, es decir a aprender haciendo, hay un concepto clave que los expertos recomiendan para trabajar con los adolescentes: el aprendizaje por tareas.

En este ámbito se habla de tareas comunicativas. Tareas para aprender lengua haciendo cosas con las palabras. Como lo plantea Nunan (1998) las tareas comunicativas involucran a los alumnos en la comprensión, manipulación, producción e interacción de la lengua, mientras su atención se encuentra enfocada en el significado más que en la forma. “En las tareas para aprender un idioma, la lengua se usa para contar, redactar, discutir, imaginar y crear” (Martínez, 2016, pág. 60).

Martínez (2016, pág.61) recomienda tener en cuenta los siguientes requisitos para que la metodología por tareas para adolescentes funcione:

1. Saber exactamente qué producto final quiere conseguir.
2. Proponer un producto que sea tangible, visible, evaluable y compartible.
3. Anunciar claramente a los alumnos cuál es el producto que se espera como resultado de su trabajo y cuáles son los criterios de evaluación.
4. Planificar dos o tres sesiones de clase, como mínimo, para trabajar las tareas y que el resultado sea satisfactorio.
5. Ofrecer a los alumnos algunos modelos del producto que tendrán que elaborar.
6. Asumir que, aunque todos los alumnos hagan la misma tarea, crearán productos distintos.
7. Ser fiel a los criterios de evaluación planteados al principio de la tarea.

Todos estos conceptos son válidos tanto para la enseñanza presencial, como la enseñanza online. Cuando entramos en el ámbito de la enseñanza virtual se vuelve aún más relevante el concepto planteado por Herrera & Conejo (2009, págs. 10-11) de Tareas 2.0 que definen con la siguiente ecuación “Tareas 2.0 = Tareas +Web 2.0.”. Estos autores, coinciden en que “una tarea es una actividad o serie de actividades que conducen a un objetivo concreto y común a varios participantes, para cuya consecución será necesaria la cooperación, la comunicación y la negociación entre estos” y cuando se refieren al segundo factor de la suma: la web 2.0., la definen “tanto como una actitud como un estadio de la tecnología web”. Para Herrera & Conejo (2009):

Para que una acción se inscriba dentro de la filosofía web 2.0 no basta con realizarla empleando alguna de sus herramientas (blog, redes sociales, wiki, podcast, etc.), sino que es fundamental que sea coherente con los principios en los que se apoya la web 2.0: dar la posibilidad de generar o publicar contenido, compartirlo con otros usuarios de la web y participar en la “gran conversación digital”. Solo en este caso podremos hablar de “tareas 2.0”.

Por tanto, los objetivos de una tarea 2.0 no pueden estar descritos en términos exclusivamente tecnológicos. La tecnología, al igual que la lengua, es un medio para conseguir el producto final, comunicativo y, en este caso, digital.

Las redes sociales y los dispositivos móviles son dos avances tecnológicos que han cambiado y marcado la enseñanza de lenguas y cuando pensamos en la enseñanza a adolescentes es muy importante recordar que “los jóvenes son residentes digitales en la red” (White y Le Cornu, 2011, citado por Pujolá 2016, pág. 122), pero debemos ser conscientes que ellos muchas veces “hacen un uso superficial de las TIC desde una perspectiva del aprendizaje formal” (Pujolá, 2016, pág. 123) y que por tanto en las clases de ELE será necesario incorporar la enseñanza de conocimientos digitales para lograr resultados efectivos con las nuevas herramientas que sean introducidas. No podemos asumir que porque los estudiantes usan dispositivos y redes sociales también dominan las aplicaciones educativas.

Pujolá (2016, pág. 123) sostiene que “las tareas planteadas a los adolescentes en redes sociales tienen un valor incuestionable en el plano de la motivación para la práctica de la lengua

extranjeras puesto que ya están metidos de lleno en ellas”. El uso ya sea de las redes sociales que sean populares en el momento, el uso de proyectos colaborativos en entornos digitales y el aprovechamiento del aspecto lúdico de las redes (como son los juegos virtuales y videojuegos) son aspectos y recursos que los profesores deben considerar y pueden usar al planear sus propuestas didácticas.

### **2.3.2. Actividades de aprendizaje de ELE para adolescentes online**

Cuando la implementación de las actividades se desarrolla a través de las modalidades de educación virtual en línea o como Bello Díaz (2005) llama a los entornos virtuales para el aprendizaje en “aulas sin paredes”, se debe tener en cuenta que esas actividades se van a desarrollar en “un espacio social virtual, cuyo mejor exponente actual es el internet. Por tanto, el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en el ambiente educativo ha llevado a que el docente realice acciones que antes no hacía. En este sentido se resalta el nuevo rol del docente y sobre todo su función en los ambientes virtuales de aprendizaje, donde, el concepto de mediación cobra un valioso significado, ya que su rol no es solo el de transmisor de conocimiento, sino que se convierte en protagonista clave del proceso, guiando a sus estudiantes para que logren los propósitos planteados. (Camacho, Lara & Sandoval, 2016).

Delgado y Solano (2009, pág. 2) proponen que “ser un mediador en entornos virtuales, no significa cambiar el espacio de un aula tradicional a un aula virtual, cambiar los libros por documentos electrónicos, las discusiones en clase por foros virtuales o las horas de atención a estudiantes por encuentros en chat o foros de conversación”; sino que por el contrario, implica encontrar nuevas estrategias de aprendizaje y utilizar recursos educativos que permitan mantener activos a los participantes, de manera que logren la construcción de conocimientos y la consecución de los objetivos aun cuando éstos se encuentren en distintas partes.

#### **2.3.2.1 Estrategias didácticas eficientes y creativas en entornos virtuales de aprendizaje**

Para llevar a cabo el proceso de enseñanza aprendizaje, se requiere de la implementación de estrategias didácticas, las cuales se pueden definir como “el conjunto de procedimientos (métodos, técnicas y actividades) mediante los cuales los docentes y alumnos organizan conscientemente las acciones para alcanzar las metas en el proceso de enseñanza-aprendizaje y que se utilizan para alcanzar o lograr un objetivo” (Feo, Ronald, 2010, pág.222). Es decir que las estrategias didácticas deben contemplar el cómo enseña el docente y el cómo aprende el alumno y esto a través de un proceso donde los estudiantes aprenden a pensar, participar, reflexionar y crear. Por tanto, las estrategias didácticas incluyen tanto los métodos y las formas

con los que se enseña, así como los procedimientos, técnicas y habilidades que tienen los estudiantes para aprender. Es decir que se incluyen:

Las **estrategias de aprendizaje** que son un conjunto de pasos, procedimientos o habilidades que un estudiante adquiere y emplea de forma intencional como herramientas para aprender significativamente y solucionar problemas y demandas académicas. (Díaz y Hernández, 1999, citado por Delgado y Solano, 2009).

Las **estrategias de enseñanza** son todas las estrategias, técnicas y acciones planteadas por el docente y que se proporcionan al estudiante para facilitar un procesamiento más profundo de la información (Díaz y Hernández, 1999, pág.4 citado por Delgado y Solano, 2009). El énfasis está en la planificación, el diseño, la secuenciación, la elaboración y la realización del contenido.

Delgado & Solano (2009) basados en trabajos de autores como Pérez I García A. (2001), Bustillos G. y Vargas L. (1988) y Mestre U, Fonseca J. y Valdés R. (2007) proponen la siguiente clasificación de estrategias y contemplan que cada uno de estos grupos de estrategias está conformado por diferentes técnicas de enseñanza como se presenta a continuación:

**a. Estrategias centradas en la individualización de la enseñanza.**

Se refiere a la utilización de técnicas que se adaptan a las necesidades e intereses del estudiante. Las herramientas que brinda el entorno permiten que se eleve la autonomía, el control del ritmo de enseñanza y las secuencias que marcan el aprendizaje del estudiante. La utilización de estas técnicas requiere que el docente establezca una relación directa con el estudiante y asigne actividades que beneficien su autorrealización y el grado de dificultad que así lo requiera. Algunos ejemplos son: Recuperación de información y recursos a través de Internet, trabajo individual con materiales interactivos como los tutoriales, ejercicios y actividades prácticas, técnicas centradas en el pensamiento crítico o en la creatividad

**b. Estrategias para la enseñanza en grupo, centradas en la presentación de información y la colaboración.**

Estas técnicas parten de la construcción de conocimiento grupal a partir de información suministrada. Intervienen dos roles, el primero es del expositor que puede ser el docente, un experto o un estudiante y el segundo es el grupo receptor de la información. Este último tendrá la responsabilidad de realizar actividades en forma individual que después compartirá al grupo en forma de resultados, conclusiones, preguntas, esquemas, por citar algunos ejemplos. Todo con el fin de provocar reacciones en los estudiantes, contrastar y juzgar de manera crítica las respuestas aportadas, que paralelamente serán enriquecidas con los aportes del grupo. Entre las técnicas tenemos: las exposiciones didácticas, las preguntas al



grupo, los simposios, las mesas redondas o paneles, las entrevistas, los tableros de anuncios y exposiciones.

**c. Estrategias centradas en el trabajo colaborativo.**

Contrario a la técnica anterior, ésta pretende la construcción de conocimiento en forma grupal empleando estructuras de comunicación de colaboración. Los resultados serán siempre compartidos por el grupo, donde es fundamental la participación de todos los miembros de forma cooperativa y abierta hacia el intercambio de ideas del grupo. El docente brindará las normas, estructura de la actividad y realizará el seguimiento y la valoración. Algunas de las principales técnicas que favorecen el trabajo colaborativo son: trabajo en parejas, lluvia de ideas, votación, valoración de decisiones, debates, foros, subgrupos de discusión, grupos de investigación, juegos de rol, trabajo por proyectos, juegos (gamificación), etc.

En los entornos virtuales, al igual que en las clases presenciales, se requiere del diseño de un proceso de enseñanza que tenga en consideración diferentes aspectos como: las características y necesidades de los alumnos, los aprendizajes a alcanzar y las herramientas digitales disponibles, entre otras. Por eso es muy importante contar con estrategias y técnicas que nos permitan alcanzar los objetivos de manera óptima.

**2.3.2.2. El uso de recursos didácticos como apoyo a los procesos de aprendizaje**

En los entornos virtuales de aprendizaje es necesario que los materiales se creen, adapten y adecuen a los distintos tipos de usuarios, sus necesidades e individualidades, así como a los diferentes estilos de aprendizaje. Como lo recomiendan Camacho, Lara & Sandoval (2016) los recursos didácticos deben ayudar a generar una vinculación de los conocimientos previamente adquiridos con nuevos conocimientos y estimular la construcción de los conocimientos en diferentes situaciones.

Por tanto, se necesitan materiales y recursos didácticos adaptados al contexto y que faciliten el proceso de participación, de interacción y de mediación dentro de la enseñanza online. Es decir, que los docentes deben crear actividades de aprendizaje que fortalezcan las relaciones entre los miembros del grupo con roles y tareas que posibiliten la construcción, la apropiación de conocimientos y la interactividad de los materiales dotando así de significado los contenidos a desarrollar. (Camacho, Lara & Sandoval, 2016).

Para la integración de los materiales didácticos en los entornos virtuales de aprendizaje es indispensable el uso de aulas virtuales, las cuales se desarrollan en plataformas LMS (Learning Management Systems) o sistemas de administración de aprendizajes, las cuales se han

convertido en la principal herramienta a la hora de implementar un proceso bimodal, online o de educación a distancia en línea, esto debido a su facilidad de uso y su accesibilidad.

### 2.3.2.3. Mediatización de las herramientas digitales

Las herramientas que las tecnologías de la información nos ofrecen han venido a abrir un gran abanico de oportunidades para emplearlas en la educación. Utilizándolas de manera pertinente, pueden ser de gran utilidad para facilitar la enseñanza y el aprendizaje, ya que nos permiten superar los obstáculos que la distancia o el tiempo muchas veces nos presentan. “Para el desarrollo de las actividades en los entornos de aprendizaje virtuales, se debe elegir primero el contenido que se considera relevante, funcional y aplicable. Luego se debe valorar que tipo de actividad de aprendizaje es ideal para dicho contenido”. (Camacho, Lara & Sandoval, 2016).

A continuación, se presentan algunos ejemplos de actividades propuestos y las herramientas digitales que podrían utilizarse para realizarlas:

Propósito	Herramientas digitales
Interactuar en redes sociales	Twitter, Facebook, Instagram, Snapchat, TikTok, Blogs
Interactuar a través de chats de manera sincrónica y en tiempo real	LMS de la institución, Google Meet, WhatsApp
Crear conjuntamente contenidos informativos en internet documentos	Wikis, Google Docs
Crear presentaciones	Google Slides, Power Point
Crear un portafolio	Blogs, Wikis, Google Sites
Crear mapas mentales	MindGenius, Bubbl.us, Padlet
Crear actividades interactivas como rompecabezas, unir las parejas, poner en orden, rellenar textos	LearningApps, Genially, Quizlet, GoConqr, Pinterest, Flippity, SuperteacherTools, Cerebrity, Kumubox, Peardeck
Crear nubes de palabras	Nubedepalabras.es, WordArt, Mentimeter
Para crear contenidos audio	Photoboth, Flipgrid, Wordle, SoundCloud o notas de voz en tu móvil.
Para crear y compartir contenidos en video	Flipgrid, Youtube, Vimeo, Powtoon
Para hacer infografías, carteles y presentaciones	Canva, Cacao
Para crear comics	Strip generator
Para crear memes o Gifs	Meme Generator o makeameme.org, Giphy
Para evaluar el progreso	Kahoot, Quizlet, o Google Forms, Exam.net
Para proveer de material extra a los estudiantes o compañeros	Google Docs, Google Drive, Google Slides

Por lo tanto, no se puede pretender únicamente trasladar a la plataforma virtual los materiales y actividades que se utilizaban las clases presenciales, sino que debemos desarrollar apoyos multimedia que integren audio, imagen, texto y, si es posible, que sean interactivas, así como actividades que promuevan el aprendizaje colaborativo mediante herramientas lúdicas, trabajos cuya finalidad sea el desarrollo del pensamiento crítico y el debate, debido a que es necesario atraer al estudiante a este entorno, darle las herramientas y guías necesarias para que desarrolle las actividades y alcance exitosamente las metas propuestas.

Cuando nos referimos a la mediatización de la tecnología en el desarrollo de las propuestas didácticas, especialmente cuando proponemos el uso de dispositivos móviles y las redes sociales. Pujolá (2016), da unos consejos básicos que deben tenerse en cuenta para obtener los resultados esperados:

En cuanto al uso de dispositivos móviles, se debe preparar tareas flexibles que se puedan realizar dentro y fuera de clase, las tareas deben planificarse de forma que puedan usarse en diferentes sistemas operativos, asegurarse que tanto profesor como estudiantes tengan buenas conexiones a internet, y enfatizar en la propuesta didáctica el uso responsable de los dispositivos.

Por su parte al hablar del uso de redes sociales, se debe usar redes sociales seguras y cerradas, escoger las redes sociales que son populares para los adolescentes en ese momento ya que entre más estén familiarizados o interesados en conocer algo nuevo mayor será su motivación, preparar actividades que promuevan una interacción auténtica en el entorno digital, proponer tareas motivadoras que tengan algo lúdico o novedoso e introducir elementos sorpresa a través de tareas variadas e introduciendo nuevas y diversas aplicaciones, juegos o recursos digitales.

Como lo exponen Delgado & Solano (2009):

Las estrategias didácticas por sí solas no generan conocimiento y la plataforma virtual por sí sola no crea un espacio atractivo de aprendizaje, lo que hace la diferencia es la presencia de un facilitador que medie las temáticas de un curso con estrategias didácticas creativas y que use, eficientemente, las herramientas que ofrece la plataforma. De esta forma, el docente generará un verdadero cambio en el aprendizaje apoyado en entornos virtuales.

### **2.3.3 La evaluación en el aula virtual para adolescentes**

Al contemplar la evaluación en un entorno virtual de aprendizaje es indispensable pensar en las posibilidades que la tecnología y las herramientas digitales nos ofrecen y que mejor se adapten a la modalidad de aprendizaje a distancia en línea. El uso adecuado de las TIC debe permitir la adaptación y creación de nuevas actividades de evaluación que se adapten a las exigencias del contexto en que nos encontramos. Debe ser “un sistema de evaluación centrado en el estudiante que permita una mejor adquisición y verificación de los aprendizajes” (Camacho, Lara & Sandoval, 2016, pág.12).

La evaluación en la educación online por tanto requiere una evolución de la evaluación tradicional a una evaluación más personalizada y la cual tenga como objetivo la mejora continua del proceso de aprendizaje de los estudiantes y no simplemente cumplir con el requisito de dar una calificación. Para lograr este objetivo es necesario hacer uso de diferentes propuestas de evaluación en las que se involucren tanto el profesor, como el alumno y sus compañeros.

Camacho, Lara & Sandoval (2016) resaltan algunas propuestas de evaluación que se integran en la modalidad virtual y que acorde con el momento en el proceso de aprendizaje en que ocurre la evaluación y las actividades de aprendizaje, se pueden clasificar de la siguiente forma:

Evaluación diagnóstica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se realiza al inicio del proceso de aprendizaje con el fin de determinar los conocimientos previos y las competencias de los participantes.</li> <li>• Antes de iniciar un curso en modalidad virtual o híbrida, es importante realizar un diagnóstico para conocer el nivel de conocimientos del participante, así como el grado de uso de las tecnologías.</li> <li>• Se puede realizar por medio de una encuesta o cuestionario, utilizando alguna herramienta de la plataforma o un formulario de Google Drive.</li> </ul>
Evaluación Formativa:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Busca obtener información acerca del estado de aprendizaje de cada participante y a partir de ello, tomar decisiones que ayuden a un mejor desarrollo de dicho proceso.</li> <li>• Tanto el docente como el participante se mantienen al tanto del progreso en los aprendizajes, lo cual permite que el participante tome conciencia de su aprendizaje y trate de mejorar en los aspectos que está fallando.</li> <li>• El docente por medio de la realimentación puede guiar al participante indicando los puntos que debe mejorar.</li> <li>• Se desarrolla como parte de un proceso, no tiene calificación, sino que indica las habilidades y aprendizajes logrados.</li> <li>• Generalmente se trabaja para evaluar unidades o temas completos.</li> <li>• Para lograr este tipo de evaluación se pueden utilizar actividades como: mapas mentales, portafolios, foros o debates, estudios de caso, entre otras.</li> <li>• Este tipo de evaluación debe enfocarse en documentar el crecimiento de cada individuo destacando las fortalezas de los participantes en lugar de sus debilidades.</li> </ul>
Autoevaluación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es el tipo de evaluación que realiza el mismo participante sobre su aprendizaje y conocimientos durante un proceso educativo.</li> <li>• Son actividades de reflexión, autocorrectivas o acompañadas de soluciones que permiten al estudiante comprobar el tipo y grado de aprendizaje respecto de cada uno de los objetivos de la acción formativa.</li> <li>• Se debe concebir como un proceso que se encuentra dentro de la evaluación formativa y cuyo objetivo es alcanzar el máximo aprendizaje por parte del participante.</li> <li>• En este tipo de evaluación son importantes tanto los aciertos como los errores; los primeros porque permiten saber cuál es el nivel de aprendizaje alcanzado y los segundos porque les permiten reconocer los aspectos por mejorar.</li> <li>• Utilizando este tipo de aprendizaje el participante se vuelve en protagonista de su aprendizaje, esto permite aumentar a la motivación y el compromiso.</li> </ul>
Coevaluación:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permite que tanto el docente como los estudiantes puedan calificar el aprendizaje obtenido entre ellos.</li> <li>• Es una evaluación colaborativa y participativa entre los integrantes de un grupo en que realizan una valoración de los aprendizajes logrados.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estos tipos de evaluaciones fortalecen las estrategias de aprendizaje propuestas por los facilitadores en el entorno virtual, pues permiten la evaluación participativa de la adquisición de habilidades, destrezas y conocimientos en los aprendientes.</li> <li>• Las actividades diseñadas deben estar acompañadas de un instrumento de evaluación que valide las competencias adquiridas, esta debe ser acorde los objetivos propuestos para la actividad.</li> </ul>
--	--

Finalmente, se debe tener en cuenta la evaluación sumativa la cual se enfoca en los resultados del proceso de aprendizaje y tiene en cuenta la información recogida a lo largo del proceso. En este tipo de evaluación se recogen los datos como producto del aprendizaje, a diferencia de la evaluación formativa en que se recogen para mejorar el proceso de aprendizaje. La evaluación sumativa la realiza el profesor y los instrumentos que pueden usarse son tareas finales, proyectos, pruebas o portafolios que son instrumentos de evaluación que pueden ser implementados de manera virtual. Es muy importante para ello contar con instrucciones y rúbricas de evaluación claros y sencillos que permitan al estudiante comprender que deben hacer y que se espera de ellos.

#### **2.4. Percepciones de los profesores sobre la experiencia de enseñanza virtual durante la pandemia de Covid-19**

La transición de clases presenciales a educación a distancia en línea debido a la pandemia de Covid-19 se vivió alrededor del mundo afectando desde la educación primaria y secundaria hasta la educación universitaria. Independientemente del contexto, todos los profesores se vieron enfrentados a un cambio repentino ante el cual tuvieron pocos días para prepararse. Pero sin lugar a duda, tenían claro que como profesores debían adaptarse y hacer todo lo posible para continuar educando a sus estudiantes bajo las nuevas circunstancias.

A través de la búsqueda de información, pudimos darnos cuenta de que ya hay estudios que se han realizado, pero aún no es muy amplio el número de estudios publicados, sobre cómo vivieron y qué percepciones tuvieron los profesores de secundaria durante esta experiencia de enseñanza remota. Sin embargo, queremos hacer alusión a las conclusiones presentadas por dos estudios realizados en Finlandia que nos dan una idea clara del tipo de experiencias vividas por los docentes y como ellos valoran las mismas.

El primer estudio, es un estudio de caso realizado por Niemi, H. M., & Kousa, P. (2020) en una escuela secundaria pública en Finlandia, el cual nos permite comprender lo que significó para los profesores este cambio y como lo percibieron. Los profesores que participaron en el estudio reportaron experiencias positivas y negativas en 5 dimensiones que calificaron como las más relevantes para ellos como son:

1. La interacción con los estudiantes. Para los profesores esta fue la dimensión más relevante. Los profesores valoraron positivamente la flexibilidad, la fluidez, la presencia activa y participación de los estudiantes en discusiones ya fueran en vivo o por chat, así como el poder comunicarse con ellos en cualquier momento del día. Sin embargo, casi la mitad de los profesores dijeron que encontraron dificultades creando interacciones reales con los estudiantes.
2. La evaluación del aprendizaje. Muchos profesores en el estudio reportaron estar preocupados sobre la evaluación del aprendizaje y los resultados obtenidos por los estudiantes. Esa preocupación tiene diferentes aspectos. El primero, es qué tan confiables son los resultados obtenidos por los estudiantes cuando están haciendo los exámenes y test en casa y no saben si usaron materiales o herramientas no permitidas, por ejemplo: libros, páginas web, diccionarios etc. y ellos no pueden controlarlo. El segundo, está relacionado con la evaluación formativa, ya que no podían seguir el proceso de aprendizaje de la misma forma que en las clases presenciales, lo que les generó una falta de certeza sobre el aprendizaje de los estudiantes
3. La carga laboral de los estudiantes y de los profesores: Algunos profesores mencionaron su preocupación por la falta de trabajo de algunos estudiantes durante las horas de las sesiones de educación a distancia y esto resultaba en que después los estudiantes tenían trabajo excesivo fuera de las horas de clase para poder prepararse para los exámenes. En cuanto a la carga de trabajo de los profesores, muchos perciben que la cantidad de horas de trabajo se ha incrementado. Describen que implementar cursos enteros en la modalidad de educación a distancia es muy laborioso, especialmente en términos de producir los materiales para el curso, aprender sobre las herramientas online, estudiar y proveer materiales e instrucciones detallados y claros a los estudiantes.
4. La motivación de los estudiantes. Desde la perspectiva de los profesores, con algunas excepciones, los estudiantes hicieron un gran esfuerzo y estaban motivados. Algunos profesores reportaron que sus estudiantes fueron más productivos y responsables y desde la perspectiva de las directivas y los consejeros, los estudiantes trabajaron de manera comparable a las clases normales.
5. La tecnología. Los profesores del estudio usaron principalmente Teams, pero también otras herramientas digitales como simuladores, videos, Google Classroom, Kahoot, Google Sheets, WhatsApp. La experiencia generalizada fue que, después de un corto periodo de entrenamiento y de utilizar las herramientas, la tecnología funcionó bien. Y si

tuvieron problemas de conexión o de algún otro tipo, pudieron ser resueltos rápidamente y no afectaron sus clases en el largo plazo.

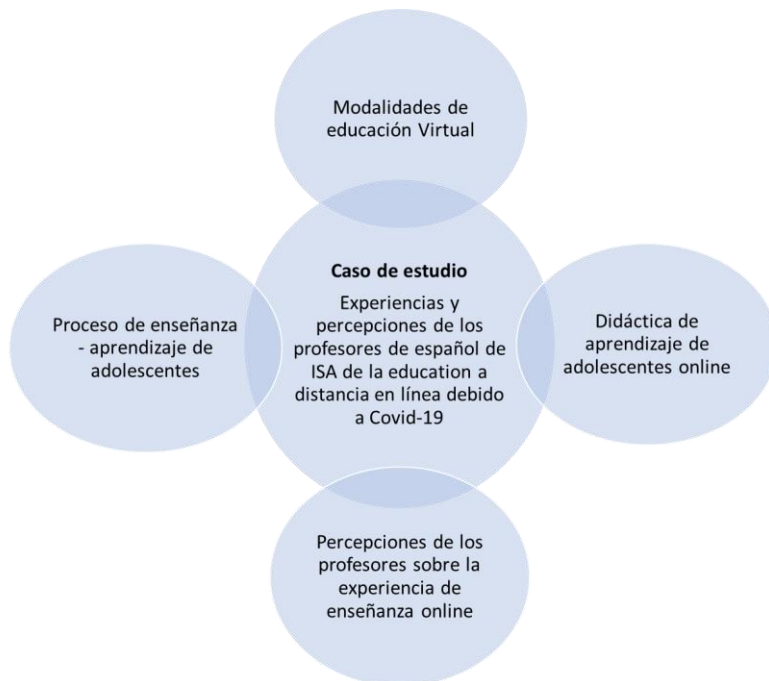
El segundo estudio sobre las percepciones de los profesores sobre trabajar y enseñar online fue realizado por Lassila & Karikko (2020) con profesores de la universidad Haaga-Helia Porvoo Campus en Finlandia, quienes obtuvieron resultados interesantes como fueron que los profesores vivieron la transición a la enseñanza online de diferentes formas dependiendo de qué tan familiar eran con esta modalidad de enseñanza. Solo 32% de los profesores consideraron que ya tenían la experiencia necesaria enseñando online y el resto reportaron haber aprendido sobre la marcha, ya que no tenían otra alternativa. El estudio encontró que la actitud hacia la enseñanza online fue más positiva después del periodo de enseñanza remota. Por tanto, la mayoría de los participantes (80%) recomienda continuar con estudios online cuando se vuelva a la normalidad.

Casi todos los profesores estuvieron de acuerdo en que a través de esta experiencia de educación a distancia en línea habían aprendido nuevas habilidades y fue un gran paso para mejorar sus competencias de educación online. De igual forma, ven el apoyo entre colegas, las capacitaciones por parte de la universidad y las plataformas online con las que ya contaban como factores muy importantes en la implementación de la enseñanza online. Sin embargo, los resultados muestran que a pesar de que los profesores consideraron que los objetivos de aprendizaje fueron alcanzados, existe una necesidad latente de discutir y desarrollar la pedagogía y la comunicación en la educación a distancia en línea.

La experiencia en sí misma de enseñar online fue percibida de diferentes formas por los profesores del estudio. Algunos la describieron como: “surprisingly easy” and “exciting and interesting”, mientras que otros afirmaron “I didn’t like it at all” (Lassila & Karikko, 2020). Sin embargo, por encima del 80% de los participantes estuvieron de acuerdo en que su carga laboral se vio incrementada durante el periodo de educación a distancia en línea y fue un periodo percibido como agotador debido a las largas sesiones virtuales que como los profesores lo describen requerían “to be very intensely present every single second (“listening to”), controlling the eye contact with the camera and voice usage” and “working from morning until evening” (Lassila & Karikko, 2020).

El estudio concluye que a pesar de las dificultades encontradas y del incremento en la carga laboral, el 67% de los profesores estuvieron satisfechos con su trabajo durante el semestre de enseñanza remota.

Para sintetizar, en este marco teórico se han estudiado cuatro aspectos relevantes de la enseñanza online a adolescentes:



El comprender las diferencias entre los diferentes tipos de enseñanza virtual y que lo vivido en el periodo de educación a distancia en línea que vamos a estudiar lo podemos clasificar como Emergency Remote Teaching o enseñanza de emergencia remota, el tener claras las características y necesidades de los adolescentes durante el proceso de enseñanza- aprendizaje de ELE y las consideraciones metodológicas que son importantes tener en cuenta en la enseñanza en este contexto, así como el concretizar teóricamente lo que implica la didáctica para la enseñanza online a los adolescentes. Por último, el investigar a través de estudios previos cómo los profesores han percibido el cambio a la enseñanza online debido a la pandemia, nos ha permitido ver como estos cuatro aspectos se interrelacionan y estudiarlos ha sido de gran importancia para poder abordar con conceptos teóricos claros el planteamiento de las preguntas y objetivos del estudio de caso que se plantea a continuación y poder realizar un análisis de los datos obtenidos durante la investigación con un fundamento teórico sólido y con un claro entendimiento del contexto en el que sucede.



### **3. PREGUNTAS Y OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN**

#### **Preguntas de investigación:**

1. ¿Qué experiencias tuvieron los profesores de español del Programa de Años Intermedios (PAI) del International School of Ámsterdam (ISA) con relación a las actividades de aprendizaje de ELE implementadas en la modalidad de educación a distancia online (síncrona y asíncrona)?
2. ¿Qué percepciones han tenido los profesores sobre el cambio de emergencia a la educación a distancia online y la implementación de las actividades de aprendizaje y que aprendizajes tuvieron?

#### **Objetivos generales:**

1. Identificar y describir las experiencias que tuvieron los profesores de español del Programa de Años Intermedios (PAI) del International School of Ámsterdam (ISA) al crear, adaptar e implementar las actividades de aprendizaje de ELE a la modalidad de educación a distancia online (síncrona y asíncrona).
2. Indagar cómo vivieron los profesores estas experiencias, cómo se sintieron durante la implementación de sus clases en línea y qué aprendizajes tuvieron.

#### **Objetivos Específicos:**

1. Indagar sobre qué tipo de actividades de aprendizaje fueron implementadas en las sesiones online.
  - 1.1. Identificar qué recursos (materiales, videos, imágenes, juegos) fueron utilizados para llevar a cabo las actividades.
  - 1.2. Identificar las aplicaciones digitales utilizadas durante el proceso de enseñanza.
  - 1.3. Averiguar qué tipo de dinámicas y agrupamientos utilizaron.
  - 1.4. Investigar qué actividades de evaluación se desarrollaron
2. Indagar cómo valoran los profesores la implementación de las actividades de aprendizaje en cuanto a:
  - 2.1. El funcionamiento de las actividades de aprendizaje: dinámicas, recursos, herramientas digitales y actividades de evaluación.
  - 2.2. La interacción y comunicación con los estudiantes y entre los estudiantes.
  - 2.3. La participación de los estudiantes en las actividades implementadas.
  - 2.4. En qué grado consideran que las actividades implementadas permitieron a los

estudiantes alcanzar los objetivos propuestos.

3. Comprender qué aprendizajes tuvieron como docentes los profesores durante esta experiencia.

## **4. EL CONTEXTO EDUCATIVO EN QUE SE ENMARCA EL ESTUDIO**

### **4.1. International School of Ámsterdam**

El contexto en que se llevará a cabo esta investigación es el International School of Ámsterdam (ISA) localizado en la ciudad de Amstelveen, en los Países Bajos. El colegio fue fundado en 1964 como respuesta a la necesidad de educación en inglés para los hijos de ejecutivos expatriados en Ámsterdam. Hoy en día el colegio cuenta con más de 1.400 estudiantes y la comunidad está formada por estudiantes, profesores y administradores de más de 50 países.

ISA fue uno de los primeros colegios en el mundo en ofrecer el programa completo de Bachillerato Internacional (BI) o International Baccalaureate (IB) desde prekínder hasta el grado 12. Por tanto, el currículo del colegio se encuentra basado en los principios de los tres programas del BI — Programa de la Escuela Primaria (3-11 años), Programa de los años Intermedios (11-16 años) y el Programa del Diploma (16-18 años), que permite a los estudiantes beneficiarse de una educación continua y que se adapta a las necesidades particulares de estudiantes internacionales que cambian continuamente de países y colegios.

Este estudio de caso se centra en el Programa de Años Intermedios (PAI) de los grados 6 al 10 de la secundaria, en el cual los alumnos estudian ocho grupos de asignaturas, dentro de las cuales se incluye la adquisición de lenguas. En el caso de ISA, entre las opciones de lenguas adicionales que se ofrece a los estudiantes está el español, así como el francés, holandés, mandarín y alemán. Si los estudiantes tienen inglés como lengua materna, pueden elegir dos lenguas extranjeras. Podemos decir que debido a que la instrucción de todas las asignaturas se da en inglés, todos los estudiantes que toman español tienen inglés como su L1 o L2.

Los tres profesores del departamento de español entrevistados imparten sus clases a los estudiantes de secundaria de los grados 6 al 10 que tienen entre los 11 y 16 años, y que han elegido español como lengua extranjera. Los estudiantes a través de una evaluación inicial son asignados a una de las 6 fases del programa. Las fases no se corresponden con grupos de edad ni con los años del PAI, sino que, dependiendo de sus experiencias previas, los estudiantes pueden comenzar y terminar en cualquier fase del continuo. Por tanto, el número de estudiantes por clase varía dependiendo de las fases. En los niveles iniciales que son las fases 1 y 2 las clases cuentan con 15 a 19 estudiantes y en las más avanzadas que son las fases 3 y 4 entre 8 y 10 estudiantes.

#### **4.2. Covid – 19**

El periodo en que enfocaremos el estudio es en el segundo semestre del año escolar 2019-2020 que fue cuando el gobierno holandés durante la primera semana de marzo de 2020 debido a crisis de salud pública generada por la pandemia de COVID-19, se vio obligado a cerrar los colegios y los profesores de ISA, al igual que miles de profesores en el país y millones de profesores alrededor del mundo, se vieron forzados a hacer un cambio repentino de clases presenciales a educación a distancia en línea y terminar el año escolar al final de Junio 2020 bajo esta modalidad. Para el presente año escolar 2020-2021 las clases han sido presenciales hasta el momento. En caso de que el gobierno considere necesario volver a cerrar parcial o completamente los colegios, ISA ha definido un plan híbrido y un plan de educación 100% a distancia en línea dependiendo de las circunstancias.

ISA ya venía utilizando dos plataformas como Learning Management Systems para la educación y de comunicación tanto con los estudiantes como con los padres de familia. La primera plataforma utilizada es Google Classroom a través de la cual los profesores comunican a los estudiantes los contenidos de la clase y las instrucciones para las tareas, y es donde los estudiantes entregan sus tareas y proyectos desarrollados en clase o en casa. La segunda plataforma es Veracross en la que los profesores comunican tanto a estudiantes como padres de familia los calendarios de la asignatura, las fechas de entrega de tareas, las fechas de evaluaciones y las calificaciones de estas. En el cambio sorpresivo a educación remota, el colegio continuó utilizando estas plataformas y dividió las asignaturas incluyendo español en clases síncronas (50%) y asíncronas (50%). Las clases de español se trabajan en ciclos de dos semanas y los estudiantes toman 3 horas de clase una semana y dos horas la siguiente semana). Para las clases síncronas la herramienta utilizada fue Google Meets que les permitió proveer clases online por video con todos los alumnos y para las asíncronas Google Classroom, Google Docs y Veracross. Una ventaja que tenían los estudiantes de ISA de la secundaria es que el colegio requiere que cada estudiante tenga un computador portátil desde principios de grado sexto el cual utilizan en las clases presenciales. Por tanto, todos los estudiantes ya tenían computadores y estaban familiarizados con las plataformas y en general todos cuentan con conexión rápida a internet en sus casas.

#### **4.3. Enfoque metodológico del Bachillerato Internacional para aprendizaje de lenguas en el Programa de Años Intermedios**

### 4.3.1. ¿Cuáles son los objetivos generales del PAI?

Los objetivos generales de Adquisición de Lenguas del PAI que plantea la OBI (2020) son fomentar y facilitar que los alumnos:

- Adquieran dominio de una lengua adicional, manteniendo al mismo tiempo la lengua materna y el patrimonio cultural propios.
- Desarrollen el respeto y la comprensión de otros patrimonios lingüísticos y culturales
- Desarrollen las habilidades de comunicación necesarias para continuar aprendiendo la lengua, así como para el estudio, el trabajo y el ocio en una gama de contextos.
- Desarrollen la curiosidad, la indagación, el interés y el goce en el aprendizaje de una lengua como actitudes que se demostrarán a lo largo de toda la vida.

### 4.3.2 ¿Cómo se aprende en el PAI?

“En el PAI, el alumno aprende haciendo y tratando de buscar respuestas y soluciones a problemas del mundo real. La pedagogía del PAI entiende el aprendizaje como una actividad colaborativa a través de la indagación y aprender es el resultado de la integración de tres elementos: hacerse preguntas (indagación), el trabajo práctico (acción) y el pensamiento (reflexión)” (Cinca, 2017, pág. 168).

Al hablar de indagación, se quiere decir que los alumnos se hacen preguntas. En la siguiente tabla, tomada del documento De los principios a la práctica (OBI, 2014, pág. 71) se puede ver los tres tipos de preguntas de indagación que existen:

Tipos de preguntas de evaluación		
Preguntas fácticas	Preguntas conceptuales	Preguntas debatibles
<ul style="list-style-type: none"><li>– Se basan en conocimientos o datos.</li><li>– Son impulsadas por los contenidos.</li><li>– Se relacionan con las habilidades.</li><li>– Se sustentan en pruebas.</li><li>– Pueden utilizarse para explorar la terminología empleada en el enunciado de la indagación.</li><li>– Con frecuencia se refieren a temas de actualidad.</li><li>– Facilitan la comprensión y se prestan a ser recordadas en otras situaciones.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Permiten la exploración de ideas importantes que conectan los datos y los temas.</li><li>– Ponen de relieve oportunidades para comparar y contrastar.</li><li>– Exploran contradicciones.</li><li>– Conducen a una comprensión disciplinaria e interdisciplinaria más profunda.</li><li>– Fomentan la transferencia a situaciones, cuestiones, ideas y contextos que pueden ser más o menos conocidos.</li><li>– Estimulan el análisis y la aplicación.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Permiten el uso de datos y conceptos para debatir una posición.</li><li>– Promueven la discusión.</li><li>– Exploran ideas y cuestiones importantes desde múltiples perspectivas.</li><li>– Pueden ponerse en tela de juicio.</li><li>– Presentan tensión.</li><li>– Pueden ser deliberadamente polémicas.</li><li>– Estimulan la síntesis y la evaluación</li></ul>

Como lo expresa Cinca (2017, pág. 177):

... el aprendizaje por indagación en la clase de español es posible desde el primer día en que los alumnos comienzan a estudiar la lengua. Si bien cuando los alumnos se encuentran en una fase inicial del aprendizaje de la lengua, y con el objetivo de que la indagación se realice en la lengua

meta, esta puede tener que estar más guiada por el profesor, para progresivamente ir delegando en el alumno las decisiones sobre su aprendizaje.

### 4.3.3. ¿Qué se aprende en el PAI?

#### 4.3.3.1. Desarrollo de las destrezas comunicativas

La progresión de los alumnos en el programa del PAI está distribuida en seis fases, que a su vez se agrupan en tres niveles: comunicador inicial, comunicador intermedio y comunicador competente.

El Bachillerato Internacional recomienda que son necesarios aproximadamente 4 años de estudio de la lengua para cumplir los requisitos de la fase 4. En el contexto en el que nos encontramos los alumnos suelen comenzar el PAI con escasos o ningún conocimiento previo de español por tanto nos centraremos en las cuatro primeras fases.

En la siguiente tabla, tomada de la Guía de adquisición de lenguas (OBI, 2014, pág. 26) se presentan los descriptores de las competencias del alumno al final de cada una de las fases:

Comunicador de nivel inicial		Comunicador de nivel intermedio	
Fase 1	Fase 2	Fase 3	Fase 4
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprenden frases, Enunciados y preguntas sencillas y responden a ellos.</li> <li>- Identifican mensajes, datos, opiniones, sentimientos e ideas básicas presentados mediante lenguaje oral, visual y escrito, y demuestran su comprensión por medio de frases orales y escritas sencillas.</li> <li>- Transmiten Información básica en una variedad limitada de situaciones cotidianas, usando un lenguaje oral y escrito apropiado para una gama muy limitada de contextos interpersonales y culturales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprenden textos orales y escritos sencillos y responden a ellos.</li> <li>- Identifican mensajes, datos, opiniones, sentimientos e ideas presentadas mediante lenguaje oral, visual y escrito, y demuestran su comprensión en forma oral y escrita breve.</li> <li>- Interactúan para Intercambiar información en una variedad limitada de situaciones conocidas, usando un lenguaje básico apropiado para una gama limitada de contextos interpersonales y culturales.</li> <li>- Son conscientes de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprenden una variedad limitada de textos orales y escritos y responden a ellos.</li> <li>- Entienden Información concreta, las ideas principales y algunos detalles presentados mediante lenguaje oral, visual y escrito, y demuestran su comprensión en una variedad limitada de formas orales y escritas.</li> <li>- Participan en la conversación y redactan textos estructurados para expresar sus ideas, opiniones y experiencias en una variedad de situaciones conocidas y algunas situaciones desconocidas, en una gama limitada de</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprenden una variedad de textos orales y escritos y responden a ellos.</li> <li>- Interpretan información concreta, las ideas principales y algunos detalles presentados mediante lenguaje oral, visual y escrito complejo.</li> <li>- Extraen conclusiones y reconocen opiniones y actitudes implícitas en los textos leídos y visuales.</li> <li>- Participan en la conversación y redactan textos estructurados para compartir información e ideas organizadas sobre temas de interés personal</li> </ul>

<p>- Comienzan a ser conscientes de que el uso de la lengua está ligado al propósito y el destinatario.</p>	<p>que el uso de la lengua varía según el propósito y el destinatario.</p>	<p>contextos interpersonales y culturales. - Comprenden que pueden expresarse oralmente y por escrito de diferentes formas en función de distintos propósitos y destinatarios.</p>	<p>e importancia global, en una gama de contextos interpersonales y culturales. - Pueden comunicar Considerable información con ideas pertinentes y desarrolladas, así como opiniones justificadas sobre hechos, experiencias y algunos conceptos explorados en clase. - Identifican aspectos de formato y estilo, y se expresan oralmente y por escrito teniendo claramente en cuenta el destinatario y el propósito.</p>
---	--	--	--

De igual forma y desprendiéndose de los objetivos generales, el programa de adquisición de lenguas del PAI tiene cuatro **objetivos específicos** (OBI, 2014, pág. 9-10):

- Objetivo A: Comprensión de textos orales y visuales.** El alumno debe ser capaz de:
- Escuchar con propósitos específicos y responder para demostrar su comprensión.
  - Interpretar textos visuales presentados con textos orales.
  - Comprender el texto, fundamentando su opinión y respuesta personal mediante pruebas y ejemplos tomados del mismo.
- Objetivo B: Comprensión de textos escritos y visuales.** El alumno debe ser capaz de:
- Leer con propósitos específicos y responder para demostrar su comprensión.
  - Interpretar textos visuales presentados con textos escritos.
  - Comprender el texto, fundamentando su opinión y respuesta personal mediante pruebas y ejemplos tomados del mismo.
- Objetivo C: Comunicación en respuesta a textos orales, escritos o visuales.** El alumno debe ser capaz de:
- Interactuar y comunicarse en diversas situaciones.
  - Expresar pensamientos, sentimientos, ideas, opiniones e información de forma oral y escrita.
  - Hablar y escribir con propósitos específicos.
- Objetivo D: Uso de la lengua de forma oral o escrita. El alumno debe ser capaz:**
- Organizar pensamientos, sentimientos, ideas, opiniones e información de forma oral y escrita.
  - Hablar y escribir con corrección en la lengua objeto de estudio.

#### 4.3.3.2. La comprensión de conceptos y los contextos globales

Esta es una de las grandes diferencias del PAI con otros currículos, la comprensión conceptual. Ya que los alumnos no sólo se plantean preguntas sobre el contenido de la asignatura, sino sobre conceptos relacionados con la misma. “Un concepto es una idea importante, un principio o una

noción perdurables cuya importancia trasciende sus orígenes, disciplinas o marcos temporales” (IBO, 2014, pág. 16). En el PAI se trabaja con conceptos clave, que pueden ser aplicables a cualquier asignatura — comunicación, conexiones, cultura, creatividad— que aportan un marco general al currículo del PAI y conceptos relacionados, que fomentan una profundización en cada disciplina —propósito, mensaje, elección de palabras, convenciones, destinatario, función, modismos, etc.

“Para que los alumnos puedan conectar los conceptos que estudian con su propia vida y su aplicación en el mundo real, estos se exploran en cada unidad didáctica enmarcados en un contexto, que en el PAI se denomina «contexto global»”. (Cinca, 2017, pág. 181). El PAI ha identificado seis contextos globales a través de los cuales los alumnos exploran conceptos clave y relacionados que son identidades y relaciones, orientación en el tiempo y el espacio, expresión oral y cultural, innovación científica y técnica, globalización y sustentabilidad y equidad y desarrollo (OBI, 2014, pág. 66).

El planteamiento de estos conceptos y los contextos globales permiten a los profesores proponer experiencias de aprendizaje y tareas a través de las cuales los alumnos puedan explorar y encontrar sus propias respuestas a las preguntas de indagación de la unidad. De igual forma, a través de estos conceptos los estudiantes son capaces de ahondar en problemas e ideas que tengan un significado personal, local o global y acercarse y entender de una manera holística el conocimiento adquirido.

#### **4.3.3.3. Aprender a aprender**

Otra característica que diferencia al PAI de otros programas es el énfasis que se pone en que el alumno aprenda a aprender, es decir que desarrolle buenos hábitos de estudio, pensamiento crítico, habilidades para resolver problemas y autogestión. El PAI ofrece un marco en el que se han identificado habilidades específicas que se considera que los alumnos deben desarrollar para ser aprendientes autónomos y eficaces. Estas habilidades se las denomina “enfoques del aprendizaje” o en inglés “Approaches to Learning” (ATL), y se organizan en 5 categorías (International School of Amsterdam, 2020): colaborar efectivamente, buena comunicación con otros, manejo eficiente del tiempo y las tareas, demostrar persistencia y perseverancia y demostrar aprendizaje de los errores y reflexión.



#### 4.3.4. ¿Cómo se evalúa en el PAI?

“El principal objetivo de la evaluación en el PAI es apoyar el aprendizaje de los alumnos y que tanto ellos como los profesores obtengan información sobre el proceso de aprendizaje con el objetivo de favorecerlo y mejorarlo”. (OBI, 2020).

La evaluación se basa en criterios relacionados con cada uno de los objetivos de la asignatura. Cada criterio tiene ocho niveles de logro posibles (1–8), divididos en cuatro bandas con descriptores únicos que los profesores utilizan para juzgar el trabajo de los alumnos. Cada una de las seis fases en las que se sitúa a los alumnos en el programa cuenta con rúbricas, descriptores diferentes para cada criterio, que se adaptan a las expectativas de dicha fase. La OBI (2020) describe los criterios de la siguiente forma:

##### **Criterio A: Comprensión auditiva**

Los alumnos interpretan y construyen significado a partir de un texto oral y multimodal, con el fin de comprender cómo las imágenes y otros aspectos espaciales presentados con textos orales interactúan para transmitir ideas, valores y actitudes.

##### **Criterio B: Comprensión de lectura**

Los alumnos construyen significado e interpretan los aspectos escritos, espaciales y visuales de los textos, con el fin de comprender cómo las imágenes presentadas con textos escritos interactúan para transmitir ideas, valores y actitudes.

##### **Criterio C: Expresión oral**

Los alumnos desarrollan sus habilidades de comunicación al interactuar sobre una variedad de temas de interés e importancia personal, local y global, con ayuda de textos orales, escritos y visuales en la lengua objeto de estudio. Los alumnos aplican su comprensión de conceptos lingüísticos y literarios para desarrollar una variedad de estructuras, estrategias y técnicas con una competencia y eficacia cada vez mayores.

##### **Criterio D: Expresión escrita**

Los alumnos reconocen y utilizan un lenguaje adecuado al destinatario y al propósito que se persigue (por ejemplo, el lenguaje del ámbito doméstico, el del aula, los intercambios formales e informales y el lenguaje social y académico). Los alumnos aplican su comprensión de la lengua, la forma, el modo, el medio y los conceptos literarios para expresar ideas, valores y opiniones de manera creativa y significativa.

#### 4.4. Los participantes del estudio

Los participantes son tres profesores del equipo de español de ISA que se desempeñaron como docentes de adquisición de lenguas en diferentes fases del PAI para estudiantes de los grados 6, 7, 8, 9 y 10 de la secundaria. Los profesores vivieron la transición de clases presenciales a educación a distancia debido a COVID-19 en el segundo semestre del año escolar 2019-2020. A continuación, se presentan los perfiles de los profesores y con el objetivo de garantizar la anonimidad de los participantes se han usado seudónimos en todo momento.

Participante 1: Nació en España y tiene 56 años. Sus estudios los realizó en la Universidad de Extremadura, Cáceres, España donde obtuvo el título en Licenciatura en Filosofía y Letras

Filología Románico y su nivel más alto de formación académica es un máster. Tiene 31 años de experiencia como profesor de español como lengua materna y adquisición de lenguas, de los cuales 23 años han sido en ISA. Tiene como lengua nativa el español y domina el inglés, francés, holandés e italiano. Enseña ELE en las 4 fases del programa de PAI.

Participante 2: Nació en México y tiene 61 años. Tiene un título como Profesora de Educación Primaria de la Escuela Nacional de Maestros de la Ciudad de México, un posgrado en pedagogía del Instituto Nacional de Ciencias de la Educación, Madrid y un máster como Profesora en Enseñanza de Español de la Escuela Normal Superior de la Ciudad de México. Se ha desempeñado como profesora de español por 40 años, de los cuales 14 años han sido en ISA. Tiene como lengua nativa el español y domina el inglés, holandés y francés. Enseña ELE en las fases 1, 2, y 4 del programa de PAI.

Participante 3: Nació en Argentina y tiene 59 años. Su nivel más alto de formación académica es un máster. Se ha desempeñado como profesora de español por 20 años, de los cuales 17 años han sido en ISA. Tiene como lengua nativa el español y domina el inglés, y el holandés. Enseña ELE en las fases 2, 3 y 4 del programa de PAI.

## 5. METODOLOGÍA

### 5.1. Metodología cualitativa y estudio de caso

Considerando las preguntas y los objetivos planteados, esta investigación se enmarca en el paradigma de investigación cualitativo puesto que será una investigación de naturaleza exploratoria, realizada con una muestra pequeña, en la que se pretende indagar las experiencias y percepciones de cada uno de los participantes sobre el tema a estudiar. El contexto de investigación será el contexto natural de los participantes y no será manipulado.

Entre los diferentes modelos de la investigación cualitativa, este trabajo opta por el estudio de caso ya que, en este modelo "el investigador desarrolla un análisis profundo de un caso, a menudo un programa, un acontecimiento, una actividad, un proceso, o uno o más individuos y los casos están delimitados por el tiempo y la actividad" (Figueras & Puig Soler, 2019, pág. 11). Este enfoque de investigación resulta muy útil para analizar problemas prácticos o situaciones determinadas, encontrando al final del estudio de caso el registro de este, donde se expone de forma descriptiva información al respecto de lo evidenciado y descubierto.

Cohen, Manion & Morrison (2011, pág. 289) afirman que "a case study provides a unique example of real people in real situations, enabling readers to understand ideas more clearly than presenting them with abstract theories or principles". De igual forma, estos autores sostienen que una de las ventajas de los estudios de casos es que permiten captar una profundidad de datos que pasaría desapercibida en tipos de investigación más generales y los hace comprensibles a un público no especializado.

Este modo de investigación se ajusta a los objetivos generales de esta investigación y dadas las características del contexto y del tiempo en que se analizan los hechos y siguiendo la clasificación de estudios de casos propuesta por Stake (1995, citado por Montaner 2018), este estudio de caso se clasifica como un estudio de caso intrínseco ya que es un caso con especificidades propias y con un valor en sí mismo. No se elige al caso porque sea representativo de otros casos, sino porque resulta de interés y sirve para comprender mejor el mismo. A su vez, y acorde con la clasificación de Yin (1993, citado por Montaner 2018), es un estudio de caso múltiple ya que investigaremos tres casos simultáneos para analizar y describir la realidad vivida por los profesores participantes.

En cuanto al desarrollo del proceso de este modelo de investigación, se siguieron las tres fases propuestas por Martínez Bonafé (1988, pág. 43-45):



Figura 1 - Estructura y organización de un estudio de casos. Contenido adaptado de Martínez Bonafé (1988, pág. 46).

## 5.2. Instrumentos de recogida de datos: la entrevista y cuestionario

La recogida de datos para este estudio de casos se realizó través de tres instrumentos que permitieron generar datos detallados y contextualizados:

### 5.2.1. Cuestionario online:

El cuestionario fue planeado con el propósito de obtener información relacionada con los participantes y el contexto de la investigación. El cuestionario fue diseñado en español y con preguntas cerradas y abiertas para recolectar información demográfica, información sobre el nivel de educación y experiencia laboral de los profesores participantes en el estudio, así como para realizar preguntas básicas sobre la transición a la educación a distancia en línea como es la división del tiempo de clases síncrona y asíncrona, el número de estudiantes por clase, las plataformas utilizadas y el nivel de capacitación en enseñanza online con el que contaron. El cuestionario se realizó en Google Forms ya que es una aplicación que permite crear cuestionarios de una manera sencilla y tiene la ventaja que nos permite compartir el cuestionario con los participantes con un link enviado directamente a sus emails (ver Anexo # 1). El cuestionario fue revisado con la tutora y piloteado con un colega. Una vez se realizaron los cambios necesarios, el link del cuestionario fue enviado a los participantes, y sus respuestas fueron recibidas y analizadas antes de realizar las entrevistas. Esto permitió, en primer lugar,

tener un mejor conocimiento de los entrevistados, y, en segundo lugar, evitar tener que hacer este tipo de preguntas durante la entrevista, pudiendo así hacer un uso más eficiente del tiempo y que la entrevista estuviera enfocada en preguntas relacionadas a los objetivos de la investigación.

### **5.2.2. Entrevistas semiestructuradas:**

Con este tipo de entrevista se buscó generar una interacción rica y articulada a través de preguntas formuladas de manera abierta y dirigidas hacia el tema de investigación, pero que permitan cierta flexibilidad para adaptar la secuencia de la entrevista acorde a su desarrollo. Este tipo de herramienta permite no solo analizar lo que se dice sino también cómo se dice aportando valiosa información a la investigación.

En las entrevistas semiestructuradas el investigador prepara un grupo de preguntas (o guía de la entrevista) como la base para las mismas. Sin embargo, a diferencia de las entrevistas estructuradas, el entrevistador puede desviarse de la guía y seguir con otras preguntas sobre temas relevantes a la investigación y que salgan durante la entrevista. Como resultado se pueden realizar diferentes preguntas a cada entrevistado. (Mackey & Gass, 2012).

La guía de las entrevistas (ver Anexo # 2) fue diseñada de tal forma en que cada una de las preguntas estuviera enfocada y relacionada con uno de los objetivos de la investigación como se muestra en el anexo #3, y que permitieran en conjunto dar respuesta a las preguntas y objetivos generales de la investigación.

Debido a que la muestra de participantes en el International School of Ámsterdam era pequeña y limitada (solo tres participantes), el pilotaje de la entrevista no pudo realizarse con un miembro del equipo del colegio que habría sido lo ideal. Por tanto, la prueba piloto de la guía de la entrevista fue realizada con un colega del máster que también debido a la pandemia ha vivido el proceso de transición de clases presenciales a clases en línea en el instituto en el que enseña y aunque sus estudiantes son adultos jóvenes, ha trabajado en el pasado con adolescentes lo que facilitó que entendiera el contexto en el que la entrevista se iba a implementar. El pilotaje de la entrevista fue de mucha ayuda, en primer lugar, para dimensionar el tiempo real que requería para las entrevistas y planear el tiempo adecuado con los participantes. En segundo lugar, me ayudó a reorganizar las preguntas de la entrevista de tal forma que después de cada pregunta sobre qué tipo de actividades se implementaron online, qué recursos y dinámicas se utilizaron, etc., incluyera una pregunta sobre la percepción de los entrevistados sobre la implementación de estas y no dejar estas preguntas de percepción para el final como lo había planeado inicialmente. Esto me llevó a rediseñar la guía de entrevistas por temas, lo que me permitió generar un diálogo

más natural con los participantes, ya que de manera espontánea después de describir lo que habían implementado daban su valoración sobre la experiencia y hacían comentarios o si era necesario podía utilizar las preguntas de seguimiento planeadas que facilitaban la generación de esta información.

Debido a la pandemia y a las restricciones del momento en el colegio y en Holanda, las entrevistas con cada uno de los participantes fueron planeadas desde un principio y realizadas a través de Zoom y con el consentimiento de los participantes fueron grabadas con la herramienta de video de esta plataforma. Todas las entrevistas se realizaron en español, ya que es la lengua nativa de todos los participantes lo que facilitó mucho la conversación. Cada una de las entrevistas tuvo una duración cercana a una hora y a pesar de que el contacto que se había tenido con los participantes se limitaba a correos electrónicos y no los conocía personalmente, el ambiente de las entrevistas fue de mucha confianza, los profesores estuvieron muy relajados y abiertos a compartir información y las entrevistas fluyeron sin ningún contratiempo, excepto por un par de cortes de unos pocos segundos debido a problemas con la señal de internet.

Una vez realizadas las entrevistas, se procedió a realizar la transcripción de estas utilizando un programa gratuito llamado OTranscribe que es una herramienta que facilita la transcripción de entrevistas al combinar un reproductor de audio con un editor de texto. Es decir que transformamos los datos de los videos de las entrevistas en documentos escritos y las transcripciones se revisaron de manera detallada de forma manual para corregir inconsistencias vs. el audio. Las transcripciones completas se encuentran adjuntas en los anexos # 4, 5 y 6.

### **5.2.3 Recolección de evidencias documentales.**

Al final de las entrevistas y basados en las respuestas recibidas, se pidió a los profesores que compartieran documentos escritos o audiovisuales utilizados durante la educación a distancia como planificación de clases, materiales utilizados, tareas de los estudiantes sean escritas o en video, ejemplos de actividades implementadas. “Este paso de la segunda fase de la investigación es fundamental como procedimiento de triangulación o modo de compatibilizar técnicas alternativas de obtener información, de modo que los datos y sus posibles distorsiones sean contrastados desde diferentes fuentes” (Martínez Bonafé, 1988).

Los documentos compartidos por los participantes y que nos han permitido ser utilizados como fuentes de datos y evidencias documentales para esta investigación fueron:

- Una unidad digitalizada para las fases 2 y 3 titulada “Lucha de Generaciones”, la cual incluye los diferentes tipos de preguntas factuales, conceptuales y debatibles, las actividades de

aprendizaje, el vocabulario aprendido, explicaciones gramaticales, así como las evaluaciones formativas y la reflexión.

- Una captura de pantalla de una planificación de una clase online compartida por el participante 1 y un plan de clase compartido por el participante 2. Que detallan paso a paso que se va a trabajar en la clase, las dinámicas, recursos y plataformas a utilizar.
- Una evaluación sumativa del vídeo “Entre generaciones” para fases 2 y 3. Contiene el link a un video de YouTube y las preguntas de comprensión auditiva.
- Los criterios de evaluación de las fases 1, 2, 3 y 4 con sus correspondientes niveles de logro (del 1 al 8) y los descriptores para cada nivel.

Debido a regulaciones internas del colegio y a nuevas reglas que son bastante estrictas sobre los derechos de autor y de protección de datos y para evitar que pudiera surgir alguna situación imprevisible, los materiales que me fueron compartidos no pueden ser publicados como parte de la tesis. Por tanto, han sido solo utilizados para triangular la información obtenida en las entrevistas.

#### **5.2.4. Análisis de los datos**

El análisis de datos de la investigación ha sido realizado utilizando la metodología de análisis temático propuesta por Braun & Clark (2006) quienes definen Thematic Analysis as “a method for identifying, analyzing, and reporting patterns (themes) within data” (p. 10).

Bajo esta metodología un tema captura algo importante sobre los datos con relación a las preguntas de la investigación y representa cierto nivel de prevalencia o de significado relevante dentro de los datos analizados. La clave para definir un tema no necesariamente depende de medir cuantitativamente las respuestas, idealmente el tema debería repetirse a través de los datos, pero debe también definirse en términos de si captura o no algo importante o crucial con relación a las preguntas de la investigación. Por tanto, para este análisis de datos y teniendo en cuenta que nuestra muestra es pequeña se han codificado los datos en primer lugar analizando la relevancia de los datos en cuanto a las diferentes preguntas de la investigación y la prevalencia ha sido definida contando el número de veces que los participantes articularon o repitieron el tema a través de los datos.

El tipo de análisis realizado tiene el propósito de proveer una rica descripción temática del conjunto de datos completo y que reflejan los temas más predominantes o importantes para la investigación. Los temas han sido identificados, codificados y analizados bajo esta premisa.

Los temas dentro de este análisis han sido identificados siguiendo el análisis temático inductivo. Un enfoque inductivo significa que “the themes identified are strongly linked to the data themselves” (Patton, 1990, citado por Braun & Clark 2006, pág. 12). Los datos recolectados a través de las entrevistas han sido codificados sin un marco de codificación preexistente, por el contrario, los códigos y temas han salido del análisis de los datos mismos.

El nivel de los temas identificados ha sido realizado a nivel semántico o explícito. Es decir que bajo el enfoque semántico los temas han sido identificados explícitamente en los datos y el análisis no busca presentar nada más allá de lo que los participantes han dicho.

En el aspecto epistemológico, el análisis ha sido realizado siguiendo un enfoque esencialista/realista, ya que este nos permite teorizar motivaciones, experiencias y significado de una manera directa, ya que se asume una relación simple y unidireccional entre significado, experiencia y lenguaje. (Potter & Wetherell, 1987; Widdicombe & Wooffitt, 1995, citado por Braun & Clark, 2006).

El análisis temático ha sido realizado siguiendo las siguientes fases propuestas por Braun & Clark (2006):

Phase	Description of the process
1. Familiarising yourself with your data:	Transcribing data (if necessary), reading and re-reading the data, noting down initial ideas.
2. Generating initial codes:	Coding interesting features of the data in a systematic fashion across the entire data set, collating data relevant to each code.
3. Searching for themes:	Collating codes into potential themes, gathering all data relevant to each potential theme.
4. Reviewing themes:	Checking in the themes work in relation to the coded extracts (Level 1) and the entire data set (Level 2), generating a thematic ‘map’ of the analysis.
5. Defining and naming themes:	Ongoing analysis to refine the specifics of each theme, and the overall story the analysis tells; generating clear definitions and names for each theme.
6. Producing the report:	The final opportunity for analysis. Selection of vivid, compelling extract examples, final analysis of selected extracts, relating back of the analysis to the research question and literature, producing a scholarly report of the analysis.

Figura 2: Fuente: Table 1: Phases of Thematic Analysis. Braun & Clark, Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3 (2). (2006, Pág. 35)



## 6. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

El análisis ha sido realizado teniendo en cuenta las dos preguntas de investigación a las que queremos dar respuesta y por tanto el análisis se presenta en tres secciones: experiencias, percepciones y aprendizajes.

### 6.1. Experiencias:

En esta primera parte se hará énfasis en las experiencias que tuvieron los profesores de español del Programa de Años Intermedios (PAI) del International School of Ámsterdam (ISA) al crear, adaptar e implementar las actividades de aprendizaje de ELE a la modalidad de educación a distancia online (síncrona y asíncrona):

#### 6.1.1 Continuidad de los objetivos de la planificación presencial a la planificación en línea.

Los tres participantes coinciden que con el cambio de clases presenciales a educación a distancia no se realizaron cambios a los objetivos que ya se tenían estipulados y continuaron con el plan y las unidades como ya se tenían programadas para las clases presenciales y las adaptaron a las sesiones síncronas y asíncronas.

*4P1: Mira, intentamos trabajar de acuerdo con el plan que teníamos ya formado de las unidades. Es decir, las unidades tienen ya como una planificación en que se alternan los distintos criterios y si es verdad que hay una tendencia del criterio A (comprensión auditiva), al B (comprensión de lectura), al D (expresión escrita) y después al C (expresión oral). El C es el criterio que se trabaja a lo último, pero también en el que se trabaja alternativamente. Es decir que, si los estudiantes tienen que ver un podcast o ver un video, de eso se desprendía el C.*

#### 6.1.2. No diferenciaron los objetivos entre las clases síncronas y asíncronas:

Los participantes respondieron que no hubo una diferenciación en la planeación de objetivos entre las clases síncronas y asíncronas ya que los objetivos se trabajan interrelacionados. Sin embargo, al indagar un poco más, los tres coinciden en dos puntos:

- Hicieron más énfasis en el uso de la lengua de forma oral durante las sesiones síncronas y de las actividades de uso de la lengua escrita y comprensión de textos escritos, orales y visuales en las asíncronas (4 P1, 6P2).

*8P3: En realidad la sincrónica dio más para trabajar todo lo que es productivo, ósea, el oral o escrito sobre todo lo que es edición de trabajo escrito, gramática, sintaxis todo eso. En cuanto a lo asíncrono dio, se adaptó un poco más, a trabajar por ejemplo la escucha en el sentido de darles videos o podcast para escuchar y a partir de ahí generar una actividad que podían hacer solos o algo de lectura también, este más o menos así.*

- Hubo diferencias en la implementación de las clases síncronas y asíncronas debido a las diferencias entre las fases y las edades de los estudiantes.

8 P2: .... Igualmente, dependiendo de la fase, pues también se distribuye el trabajo, porque tú sabrás que una fase 1 y una fase 2 también, sobre todo cuando los alumnos son más pequeños en los grados sexto y séptimo dependen mucho más de ti, necesitan la guía tuya, necesitan aclarar mucho vocabulario, necesitan que lo que los guíes sobre las tareas. Entonces en este caso con ellos trataba yo de hacer lo más que se podía en las secciones sincrónicas. En cambio, con los mayores, ya ellos al conocer, al tener un mayor nivel de lengua, un mejor nivel de lengua pues se facilitan las cosas porque a ellos ya nada más era cuestión de decirles esto es lo que vamos a hacer e ir rápidamente sobre la tarea para aclarar cualquier duda y por lo demás dejarles independencia para que ellos trabajaran por su cuenta.

### **6.1.3. Adaptación de las actividades de aprendizaje programadas para las clases presenciales a las plataformas online:**

Las unidades didácticas trabajadas en ISA tienen una estructura basada en las preguntas que requiere la metodología del PAI y los participantes siguieron las actividades de las unidades que ya se tenían planeadas para las clases presenciales.

De acuerdo con las respuestas obtenidas, y comparando las respuestas con un ejemplo de unidad didáctica que me fue compartido, las actividades de aprendizaje son divididas a partir de las preguntas que se trabajan en la unidad. Primero se trabajan las preguntas factuales y en este punto se introduce el tema con preguntas fáciles de responder, videos o textos cortos y se generan actividades como por ejemplo torbellino de ideas, y es cuando se trabaja el vocabulario nuevo con juegos, actividades individuales y competitivas a través de Quizlet. Después pasan a preguntas conceptuales y es cuando se introducen actividades de comprensión de videos, audios o lecturas y se generan actividades de conversación donde los estudiantes empiezan a dar sus opiniones. Cuando se entra a las preguntas debatibles es cuando se realizan actividades de interacción y producción oral a través de actividades como son los debates, juego de roles, pequeñas indagaciones y conversaciones sobre un tema y finalmente una actividad de producción escrita ya sea de artículos o diferentes tipos de textos, o de producción oral como conversaciones o presentaciones. Estas actividades de producción e interacción oral en la educación a distancia los estudiantes las hacían delante de la clase o las grababan para que el profesor las revisara después. La unidad la cierran con una actividad de evaluación o de reflexión (16 P1, 18 P1, 20 P1, 12 P2, 16 P2).

23 P3: Si, en general la unidad tiene una estructura en la que se introduce el tema normalmente con una actividad que puede ser un video, una lectura, actividades de discusión, torbellino de ideas, aparece vocabulario nuevo, las preguntas de la unidad son las que van guiando, las preguntas factuales, conceptuales y las debatibles y a partir de ahí en el momento les presentamos tres Quizlets con vocabulario nuevo para que ellos empiecen a trabajar en forma independiente y ya a partir de ahí arranca actividades que pueden ser de role-play, actividades escritas, de lectura, de discusión, entonación etcétera y se cierra con una evaluación o con una reflexión sobre el aprendizaje de cada uno eso es a grandes rasgos la estructura.

### **6.1.4. Dinámicas y agrupaciones utilizadas en la educación a distancia:**

Las decisiones sobre qué tipos de dinámicas utilizar fueron tomadas dependiendo de qué podían hacer los estudiantes solos y que podían hacer en parejas o en grupos a través de las plataformas. Los tres participantes coinciden en que las dinámicas de clase utilizadas fueron:

- Clase completa en Google Meet: en las sesiones síncronas principalmente para introducir temas, dar explicaciones gramaticales, compartir y escuchar presentaciones e interacciones orales.
- Trabajo individual: especialmente para actividades de comprensión oral, escrita y de producción escrita que se pueden realizar en clases asíncronas.
- Trabajo en parejas o grupos pequeños (máximo 3 personas).
  - o Para las actividades de carácter formativo, los grupos podían ser escogidos por los estudiantes o asignados de manera aleatoria y rotativa por el profesor.
  - o Para las actividades de carácter sumativo el profesor asignaba los grupos especialmente en los niveles intermedio y avanzado en las que se tienen fases mezcladas. Para este tipo de actividades a los estudiantes se los dividían en grupos con compañeros de la misma fase.

*22 P1: ... yo tengo por ahí una especie de página web donde hago los grupos de forma aleatoria con una ruleta y que ellos lo ven y así los organizo, pero a veces también lo hago en función de las fases, ya ves que tenemos fases mezcladas en intermedio y en avanzando, eso quiere decir que ... a ver por ejemplo, en una clase yo tengo 8 chicos de fase 2 y 9 chicos de fase 3, entonces procuro si es sumativa la actividad no los mezclo, pongo los chicos de fase 3 con fase 3 y los de fase 2 con fase 2 y así, pero si es formativa la actividad y solamente es para practicar y reflexionar no me importa que estén mezclados o les digo a ver con quien quieres practicar ...*

- o El trabajo en parejas o en grupos se realizaba a través de Google Meet y se daba de dos formas: 1) Breakout rooms asignados por el profesor y a los cuales él puede entrar e interactuar con los estudiantes (34P3) o 2) después de escuchar las instrucciones en la clase completa, los estudiantes se desconectaban de la clase general y se conectaban por Google Meet en sus grupos y al final de la actividad volvían a conectarse al Google Meet con los profesores a una hora estipulada (20P1, 34P2).

*36 P2: Entre ellos se conectaban a través de Google Meet de forma individual digo con su pareja y luego dependiendo de la actividad, después de unos de 15 o 20 minutos antes del final de la clase volvíamos todos. Entonces ahí compartían parte de sus experiencias como había sido, que habían hecho, si habían escrito algo me lo compartían también y como lo hacíamos dábamos también feedback de forma oral a veces de forma colectiva si era conveniente y si no pues entonces de forma individual los citaba yo y decía a tal hora tú, o a tal hora tu.*

#### **6.1.5. Adaptación y digitalización de los recursos y materiales**

Los tres profesores respondieron que no realizaron producción de nuevos materiales, sino que los materiales utilizados para las clases presenciales fueron adaptados y digitalizados para las

clases online. Las unidades que son la columna vertebral del programa han sido digitalizadas y los estudiantes tienen acceso a las mismas y a los planes de clase por sesión ya sea síncrona o asíncrona en Google Classroom y Veracross como lo explican dos de los participantes a continuación:

*56 P2: No, en general fueron los mismos (materiales), algunas veces pues intentaba adaptarlo, pero no desarrolle material específico para trabajar en línea no, me funcionaba lo que tenía, lo que sí que se hizo en línea, que no solíamos hacer en las clases presenciales, era toda la preparación en cuanto a lo que yo te digo, poner todo en Google Classroom, ponerlo en Veracross, todos estos sistemas.*

*28 P1: eso era algo obligatorio, debíamos tener el lesson plan antes de la clase. Entones fue un trabajo muy intensivo para los profesores, por lo menos para mí fue, a mí me daban las doce de la noche haciendo lesson plans, teníamos que poner punto por punto que íbamos a hacer y en cada punto si había, algún vídeo, un website o algún documento que había producido que tenían que utilizar entonces debía incluirlo en el lesson plan y por lo menos la noche antes estaba o dos días antes. Era algo que nos obligó a hacer la escuela y creo que funcionó bien.*

- Innovaron haciendo uso de videos sobre gramática online que ya se encuentran disponibles en plataformas como YouTube, películas de Netflix, así como el uso de ejercicios en páginas web especializadas en la enseñanza del español.

*24 P1: Algo que hicimos nuevo en las clases a distancia, fue que usamos vídeos en donde un profesor por ejemplo explicaba un punto de gramática y si teníamos una actividad, por ejemplo, recuerdo que al final del semestre en nivel intermedio trabajamos mucho el futuro, y en vez de usar una pizarra digital donde yo explicara el futuro simple, usábamos un vídeo que yo buscaba donde ya se tenía una explicación entretenida y no pesada así.*

- Utilizaron juegos para practicar el vocabulario a través de Quizlet, Kahoot y juegos de tablero y dados digitales.

*42 P1: yo utilice muchos juegos ... los juegos que más hacemos son los de Quizlet y Kahoot también hacemos bastante y también yo personalmente utilizo juegos con tableros, que hay muchos en internet, y los utilizo, a veces, comparto el tablero y entonces con un dado digital van tirando el dado digital y van avanzando y van respondiendo preguntas, algo así como el juego de la oca ¿sabes? Pero tienen que responder preguntas. También los bingos donde haces tablas con términos de vocabularios o con temas gramaticales y se distribuye, cada uno tiene una tabla como una tarjeta de bingo y yo voy diciendo frases o vocabulario aislado y vamos jugando.*

- Recursos tecnológicos: adicional al ordenador portátil que ya tenían los profesores, el colegio les proporcionó otro adicional, lo que facilitó la gestión de las clases online.

*66 P2: En cuanto a recursos algo que a mí en lo particular me resultó muy útil fue tener un segundo ordenador, todos tenemos el ordenador portátil del colegio y tuvimos la oportunidad de tener otro entonces eso fue muy útil porque bueno tú estabas conectada en un ordenador viendo a los niños y en el otro tenías todo el material, entonces eso funcionó muy bien.*

### **6.1.6 Plataformas y herramientas digitales utilizadas en las clases online:**

- Los profesores utilizaron plataformas con las que ya contaba el colegio y con las que trabajan en las clases presenciales lo que facilitó la transición a la educación a distancia ya que tanto

profesores como estudiantes estaban familiarizados con las mismas. Las plataformas utilizadas fueron Veracross, Google Classroom, y Google Meet.

*52 P1: casi todas las herramientas ya las conocían porque en alguna ocasión ya las habíamos utilizado, y la verdad es que ... en eso no tuve ningún problema, no noté que los chicos tuvieran ningún problema en manejarlas.*

- Los tres profesores coinciden en mencionar tres herramientas digitales como son Quizlet, Quizlet Live y Kahoot que usan de manera constante para incentivar en aprendizaje de vocabulario a través del juego y la competencia que son dos características que consideran claves para el aprendizaje de adolescentes.

*46 P2: Adicionalmente, aparte de eso tenemos plataformas que les ayudan a aprender y a practicar el vocabulario como Quizlet es una plataforma muy importante y que te digo utilizamos continuamente para que puedan practicar y aprender el vocabulario.*

- Otras herramientas digitales que los profesores mencionan haber utilizado en sus clases online son:

Herramienta Digital	Propósito de enseñanza
Veracross	LMS de la institución, comunicación con estudiantes y padres de familia. Calendario de clases, instrucciones y fechas de entrega de tareas o proyectos y fechas de evaluaciones sumativas.
Google Classroom	Se publican los contenidos, planes de clase, materiales y es donde los estudiantes entregan sus trabajos
Google Meet	Conectarse en clases síncronas, uso de la videoconferencia, el chat y para realizar trabajos en equipo por breakout rooms. (20 P1, 34 P2, 36 P2)
Quizlet y Quizlet Live	Aprendizaje de vocabulario a través de juegos individuales y compitiendo con los compañeros (42P1, 46 P2, 80 P2)
Google Docs	Crear contenidos de manera individual o en grupo (54 P3)
Kahoot	Aprendizaje de vocabulario a través de juegos en equipos (42 P1, 58 P3)
Jamboard of Classroom	Pizarra digital (54 P3)
Padlet	Pizarra digital, se usa para introducir las preguntas de la unidad y generar interacción escrita entre los estudiantes (48 P1)
Flipgrid	Crear y compartir videos
Duolingo	Aprendizaje de vocabulario fuera de clase (46 P1)
Lingolia	Página web para explicaciones de temas y ejercicios de rellena huecos y de traducción (50 P1)
Quick Timer con Screen Cast y Screen Audio	Herramienta para grabarse tanto audio e imagen dando explicaciones e instrucciones y subirlas a la plataforma para clases asíncronas (54 P3, 56 P3)

Ya Habla	Plataforma digital con videos y actividades de comprensión auditiva para español (54 P3)
You Tube	Videos online para explicaciones gramaticales o para actividades de comprensión audiovisual (24P1, 38 P1, 54 P3)
Netflix	Ver películas para actividades de comprensión audiovisual y de interacción (48 P3, 46 P2)
Páginas web	Para juegos, aprendizaje de vocabulario y ejercicios de gramática. <a href="https://www.profedelee.es/">https://www.profedelee.es/</a> <a href="https://campus.difusion.com/">https://campus.difusion.com/</a> <a href="https://eleinternacional.com/">https://eleinternacional.com/</a> <a href="https://www.clasedeele.com/">https://www.clasedeele.com/</a> <a href="https://cvc.cervantes.es/ensenanza/default.htm">https://cvc.cervantes.es/ensenanza/default.htm</a> <a href="https://profesorescreativos.es/recursos-de-ele/">https://profesorescreativos.es/recursos-de-ele/</a> <a href="https://www.ailmadrid.com/es/recursos-linguisticos/recursos-ele">https://www.ailmadrid.com/es/recursos-linguisticos/recursos-ele</a> <a href="http://www.todoeele.net/">http://www.todoeele.net/</a> <a href="https://marcoeele.com/">https://marcoeele.com/</a>

### 6.1.7. Continuación con las actividades de evaluación de las clases presenciales:

Los profesores continuaron con las actividades de evaluación, tanto formativas como sumativas, que ya se tenían programadas en las unidades siguiendo los criterios A (comprensión auditiva), B (comprensión de lectura), C (expresión oral) y D (expresión escrita) y las rúbricas generales de la guía para adquisición de lenguas del MYP. La participante P3 afirma que a veces se hace una pequeña rúbrica con cosas muy puntuales que los estudiantes necesitan manejar y que les sube la nota.

De igual forma los participantes afirman que tuvieron que realizar algunas adaptaciones como reducir el número de palabras de los textos para que sean más cortos, limitar el número de preguntas en los exámenes sumativos de los criterios A y B para que puedan ser realizados en una hora en las clases síncronas y adaptar los exámenes orales que se realicen frente a la cámara y/o a grabaciones dependiendo de la fase y la edad de los estudiantes.

*64 P3: Nosotros tratamos que las evaluaciones que están programadas para la unidad que son una de cada criterio, hemos tratado de implementarla de todas formas, te hablo de la sumativa no, sobre todo porque por lo del report cards etcétera, etcétera... y porque si uno hace en teoría el MYP te pide una nota por criterio, por semestre, pero eso tiene una ventaja y una desventaja: la desventaja es que si la nota que sacó el chico es mala no tiene posibilidad de compensarlas con otra nota, entonces en general tomamos dos exámenes de criterio por semestre nosotros, lo cual cuesta muchísimo trabajo y es medio abrumador para los pibes también.*

A continuación, se encuentran algunos ejemplos de las actividades de evaluación que los profesores realizaron por criterios.

- Criterios A (Comprensión auditiva) y Criterio B (Comprensión de lectura):

Criterios	Evaluación	Ejemplos
Criterio A	Formativa (asíncrona) Sumativa (síncrona)	Observación de un video (duración varía según la fase) y preguntas de comprensión
Criterio B	Formativa (asíncrona y síncrona) Sumativa (síncrona)	Comprensión de lectura de diferentes tipos de documentos (el número de palabras varía según la fase) como son: artículos, blogs, correos electrónicos, etc. Después hay una lista de preguntas que están divididas en tres grupos: las primeras son sobre elementos que aparecen en el texto, más implícitas que tienen que ver más con la comprensión del texto, las segundas son preguntas más sobre las convenciones del texto en sí como la audiencia, el propósito, el contexto, el mensaje y después las últimas tienen que ver más con la reflexión, es decir cómo les hace reflexionar el texto sobre sus vidas (68 P1) .

*66 P3: ... para las sumativas generalmente lo que hacemos son test de lectura comprensiva, que ahora lo estamos diseñando de forma tal que se alinea un poco con el examen de lectura comprensiva del IB del grado 12 como para que ya empiecen a acostumbrarse al tipo de preguntas, al tipo de habilidades que les están requiriendo, que es por ejemplo leer un párrafo y extraer una palabra o extraer una frase, ese tipo de habilidad, lo mismo con lo de audición estamos tratando de adaptarlo a cómo van a ser los exámenes, y luego tienen un escrito, y una actividad oral a veces lo que hacemos es combinar una con la otra es decir por ejemplo escuchan un video y sobre la base de ese video tiene que generar un diálogo con un compañero.*

*70 P3: En las formativas hacemos muchas actividades formativas de los cuatro criterios también, de lectura, de escritura, de comprensión auditiva y para hablar en situación normal. Pero bueno en online las actividades formativas que están planteadas en la unidad hay que ir adaptándolas a lo que estás haciendo a cómo lo puedes hacer. Todo lo que es escritura es fácil porque vos le das la tarea y ellos escriben y te lo mandan y les tienes que dar feedback y etcétera. Pero por ejemplo la lectura en principio lo pueden hacer de forma independiente pero si realmente quieres trabajar las habilidades de lectura comprensiva tenés que meterte con ellos a leer el texto y a enseñar las herramientas para que puedan identificar una palabra o una frase, cómo leer un párrafo cuando no saben todas las palabras entonces ahí tienes que proyectar el texto y con ellos ir viendo usando colores etcétera, e ir discutiendo con ellos, toda eso es formativo digamos, así que bueno ese tipo de cosas no.*

- Criterios C (Expresión oral) y criterio D (Expresión escrita)

Criterios	Evaluación	Ejemplos
Criterio C	Formativa (síncrona) Sumativa (síncrona)	Presentaciones Diálogos, mesas redondas, discusiones, foros de discusión, entrevistas Diálogo uno a uno con el profesor Preparar un tema sobre la unidad de manera individual por 10 min y después discutirlo con un grupo sin previa preparación.
Criterio D	Formativa (asíncrona) Sumativa (síncrona)	Escribir de acuerdo con el tema de la unidad un correo electrónico, una entrada de blog, una entrada de diario, críticas, el número de palabras depende del nivel

*56 P1: no hicimos cambios, seguimos con las actividades que ya teníamos programadas. Si acaso tuvimos que hacer adaptaciones como para el oral. Normalmente los orales lo preparan durante 10 minutos, yo explico la actividad durante 10 minutos, lo preparan individualmente, después los asigno con quien deben trabajar, ellos no pueden escoger, en la sumativa te hablo, y después tienen como 15 para hacer una grabación.*

*68 P3: Cuando estábamos haciéndolo presencial lo grababan en el momento y me lo mandaban y yo después lo miraba. Pero ahora es complicado controlar las variables, qué están haciendo, cuándo se preparan, si no copian y pegan de internet ¿me entiendes? Entonces como te decía es mejor generar un diálogo con el profesor o generar un diálogo que no tenga demasiada preparación previa.*

- Los tres profesores coinciden en que el reto fueron los exámenes online. Los profesores afirmaron que trataron de utilizar una nueva herramienta llamada Exam.net para realizar los exámenes sumativos para evaluar los criterios A y B. El propósito de usar la herramienta era hacer uso de las restricciones que permite establecer la herramienta para reducir las posibilidades de que los estudiantes usaran otras herramientas como Google Translate durante el examen. Sin embargo, dos de los tres participantes (P1 y P2) reportaron que es una herramienta muy rígida que les generó muchos problemas técnicos y logísticos al implementar los exámenes y por tanto prefirieron volver a hacer exámenes en las clases síncronas, pero reduciendo la cantidad de preguntas para que pudieran ser realizados en una hora (66 P1, 86P2). Por su parte la participante P3 ve beneficios en usar la herramienta y siguió utilizándola ya que le ve beneficios a los grados de seguridad que pueden ponerse en la herramienta (82 P3).
- Usaron autoevaluación y coevaluación. Los profesores coinciden en que al final de cada unidad los chicos hacen una autoevaluación de su aprendizaje, que los profesores lo llaman más una reflexión, en la que los estudiantes evalúan a través de unas preguntas sencillas



sobre lo que pensaban inicialmente sobre las preguntas factuales, conceptuales y debatibles y que piensan ahora. También hacen pequeñas reflexiones sobre lo que han aprendido, que saben ya hacer con la lengua, lo que les falta trabajar o lo que no saben y se califican con emojis. Otro uso que hacen de autoevaluación y/o coevaluación es después de realizar presentaciones orales ya sea individuales o grupales (90 P2).

*70 P1: ellos tienen en la unidad un tipo de autoevaluación, no sé si llamarlo autoevaluación, yo lo llamaría más como una reflexión sobre la unidad, bueno sí se autoevalúan, y ellos tienen una tabla en que se ponen puntos o se califican con unos emojis y lo que hacemos es hacerlos reflexionar sobre las preguntas esenciales de la unidad y todo lo que son las competencias funcionales, como por ejemplo en la primera fase como ... ahora puedo hablar sobre mi familia, ahora puedo planificar mis vacaciones, ahora puedo preguntar ..., ese tipo de micro competencias funcionales, las ponemos en una lista y ellos se dan una puntuación del uno al cinco. Es una autoevaluación muy simple, es justo lo que hacen antes de las evaluaciones sumativas. Cuando acabamos la unidad y todas las evaluaciones formativas, hacen esa reflexión, hacen esa especie de checklist de cómo se ven ellos en cuanto a las cuatro competencias y después hacemos las evaluaciones sumativas.*

## **6.2 Percepciones:**

En la segunda parte del análisis se hará énfasis en las percepciones que los participantes tuvieron, es decir como vivieron esta experiencia de dar clases en la modalidad de educación a distancia online:

### **6.2.1 Perciben variaciones en la gestión de las clases e implementación de las actividades según la edad y la fase de los estudiantes.**

- La ejecución de las clases y actividades es diferente dependiendo de las edades y las fases: Los profesores dicen que los niños menores necesitan más ayuda y guía, es decir más tiempo en las clases síncronas, mientras que los mayores son más independientes y pueden trabajar más de forma asíncrona. De igual manera sienten que los más pequeños van más lento y hay que hacer más adaptaciones como reducir el número y el tiempo de cada una de las actividades.

*24 P2: a ver qué te puedo decir, por lo general creo que la mayor parte funcionaron con los mayores indudablemente todo funcionó, creo o bueno, dadas las circunstancias creo que fue bastante bien. Con los pequeños, eh lo que me di cuenta es que todo va muchísimo más lento. Entonces a veces mi plan era muy ambicioso, queriendo cubrir lo que yo normalmente cubriría en una clase de colegio y eso no era posible entonces ahí tuve que hacer bastantes más adaptaciones, como reducir un poquito las actividades, tanto el número de actividades como el tiempo que cada actividad me iba a tomar, porque de lo contrario, pues es que no avanzábamos lo que yo quería que avanzáramos.*

- Los profesores reconocen la importancia de incluir juegos en la planeación de la clase ya que reconocen que los chicos se cansan, se desconcentran y se aburren y por tanto necesitan incluir una actividad lúdica así sea corta y ajustar las limitaciones de tiempo que tengan. Los tres participantes valoran a Quizlet y Quizlet Live como las mejores herramientas digitales de

juego para el aprendizaje de vocabulario gracias a que tiene una parte de estudio individual y Quizlet Live para la parte competitiva que es muy atractiva para los adolescentes.

*80 P2: Claro.. porque les encanta Quizlet, muchos de ellos pues sabes que son fanáticos de los juegos estos, de las consolas, del Play Station, esto es un poquito, no quiero decir que sea igual pero esa misma idea en la que ellos pueden acceder a un juego y al mismo tiempo están aprendiendo.*

### **6.2.2 Piensan que hay cierta pérdida de control o visibilidad de lo que pasa durante la clase online:**

- Los problemas que hay en las clases presenciales los tienen también en las clases online, los ven de frente, pero es más difícil controlarlos y tomar acción. Los tres participantes están de acuerdo con que en las clases online hay aspectos que están fuera del alcance y control de los profesores como, por ejemplo:
  - o Falta de consistencia de algunos estudiantes para conectarse a las clases
  - o Estudiantes se conectaban, pero sin revisar los materiales enviados y sin ningún tipo de preparación lo que quitaba mucho tiempo de la clase.
  - o Los estudiantes se desconectaban a mitad de la clase y decían que eran fallas de internet.
  - o Otro participante afirma que fueron pocos, pero hubo estudiantes que eran inalcanzables. No se conectaban a las clases, no respondían emails (98 P2).
  - o Entregas tarde de las tareas o tareas no entregadas.

*26 P2: ¿sabes qué pasa? Que de alguna manera tú pierdes el control, cuando los tienes frente a ti es más fácil solucionar la situación que se presenta o no sé, tomar acción de alguna manera. Cuando estás en línea hay cosas que están completamente fuera de tu alcance. La primera, te puedo decir, era la falta de consistencia en algunos casos para conectarse, simplemente empezando por eso, había los niños que no se conectaban, o los que llegaban tarde, los que llegaban completamente cómo te puedo decir, sin tener el material, teniendo la unidad de forma digital, todo el material que se necesitaba lo tenían, pero, aun así, sin estar preparados ... ah hubo otro problema que en muchos casos existió fue que ellos te decían es que mi internet no funciona, o que se conectaban al principio 5 o 10 minutos y después se desaparecían, esas cosas, entonces, bueno, en algunos casos sí que fueron problemas, eh problemas que te puedo decir inesperados y que de pronto te dejan bueno, y ahora qué hago, ¿no?*

- o Otros aspectos que los profesores reportan como difícil de controlar es que a pesar de que el colegio tiene una regla de que los estudiantes deben tener las cámaras prendidas, había estudiantes que no prendían las cámaras excusándose en problemas de conexión y los profesores no podían saber que estaban haciendo.

*19 P3: ... y acá muchos por ejemplo te dicen que tienen que sacarse la pantalla porque se les paraliza el internet, cuelgan o quedan congelados y te decían "yo tengo mi papá también con el internet y a mi hermanito y a mi mamá al internet y sí entonces yo estoy*

*con la pantalla puesta se complica todo”, entonces se desconectan y solamente el ícono y es complicado.*

- El lugar de estudio que escogían los estudiantes en la casa y el nivel de distracciones y ruido que se tenían.

*42 P2: ... entonces al verles la cara te pues te das cuenta de muchas cosas, por ejemplo, te das cuenta desde el ambiente en casa del chico, está el chico que está trabajando desde su cama por ejemplo y se acaba de levantar ¿sabes? hasta los que estaban perfectamente instalados en un escritorio o en la mesa y todo eso y eso bueno me parece importante porque es como ver todo junto no, a veces también te explicas el porqué de ciertas actitudes y de ciertas cosas, y te dices ahí entiendo, ahí hay algo ... o a veces el chico que continuamente está conectado pero se levanta y se levanta y deja de estar y le preguntas ¿qué está pasando? y te dicen es que fui al baño o a tomar agua, y bueno les tienes que decir ya terminaste pues ahora te sientas y ahora tienes que estar participando como todos, de otra manera estás conectado pero no estás en la clase.*

*25 P3: o he tenido casos donde vos escuchas la ollas la madre cocinando, las hermanas corriendo atrás ¿entendés?, entonces hay que decirles que cierren el micrófono porque pero cuando abre el micrófono también es el chico que está hablando y está así porque alguien le pasas al lado, los hermanitos chiquitos, hay un montón de situaciones, una vez estaba en una actividad oral y yo escuchaba un ruido entonces dije ¿pero será acá? entonces le pregunte al chiquito vos escuchaste un ruido y dice “si es que mi mamá que está pasando la aspiradora” (risas)*

- Entre más grandes las clases es más difícil controlar lo que sucede en las clases síncronas en las que todos los estudiantes están conectados al tiempo y es muy difícil verlos a todos.

*40 P2 Estando en la clase completa también depende un poquito del número, porque hay clase muy numerosas y hay clases más pequeñas. En las clases digamos con un número aproximado de 12 o 14 pues es más fácil de controlar que en las clases multitudinarias de 20 o de 19.*

- Cuando se divide a los grupos en breakout rooms o los estudiantes se desconectan para trabajar en parejas o en equipos los profesores pierden visibilidad de cómo están trabajando, se pierde la oportunidad de dar feedback y no tienen control de lo que están haciendo los estudiantes.

*25 P3: mira es complicado con las actividades orales porque claro estás en pantalla, a veces haces lo de los breakout rooms y entonces los mandas a trabajar de dos o de tres y después tienen que volver a presentar, pero claro no ves lo que está pasando con los demás y los pierdes.*

### **6.2.3. Participación por parte de los estudiantes**

- La percepción de los profesores es que la participación en general fue más baja y no todos los estudiantes participan. Hay chicos que están presentes, enganchados y que participan, pero hay otros que se desconectan y es muy difícil atraerlos.

*72 P1: ... como te digo la cámara les permite a los timoratos o los más que tienen más dificultad, les permite esconderse, te digo que una clase de 15 a 17 chicos, la clase la hacían 5 chicos*

*conmigo y cuando les preguntaba a los otros solo decían estoy de acuerdo, pienso lo mismo, al final decían muy poco o aportaban muy poco a la conversación.*

- Los profesores perciben que el nivel de participación de los estudiantes dependió de diferentes variables:

- o De las habilidades académicas de los estudiantes: hay un grupo de estudiantes que hacen todo, están enganchados y participan de forma activa y otro grupo que, por tener dificultades o tener un menor nivel del lenguaje se cohibieron y no participaron en la clase y se escondieron detrás de la cámara o se desconectaban y fue difícil atraerlos.

*24 P1: (la participación) bajísima, bajísima .... Yo veo que hay chicos muy buenos y que hacen todo y siguen participando online, pero los chicos que digamos tienen dificultades o también los más pequeños por ejemplo chicos de octavo que tienen problemas de imagen o tienen dudas ... o que simplemente tienen un nivel muy bajito, por ejemplo, los chicos llegan a la fase con un nivel bajito, hay chicos como por ejemplo uno de fase 1 que tuvo dificultades y llegan a la fase 2 pasando los criterios de fase 1 con bueno aprobando más a menos con 5 de nota en todos los criterios y llega al siguiente nivel y se encuentra con chicos de fase 3 que tienen mejor nivel, que lo mismo han estado en España, lo mismo que son buenos académicamente y que son chicos que ya hablan y eso hace que los chicos con dificultades sean cohibidos y no participen y claro imagínate ... el distanciamiento les sirvió para esconderse tras la cámara y si antes no participaban ahora mucho menos ... son chicos que nunca prendían la cámara, que te decían que tenían problemas de sonido ... de conexión, todo eso*

*29 P3: Yo diría que fue todo lo buena que puede ser en estas circunstancias con púberes y adolescentes detrás de una computadora todo el día. Este ... yo te digo yo lo que noto es que los chicos académicamente fuertes, digamos eso lo trasladan también al sistema de enseñanza online, los que tienen una gran capacidad de autogestión, de organización, están enganchados, no tienen mayores problemas, manejan bien el tiempo, son participativos y ves que están ahí proactivos, si no entienden preguntan, hablan, participan, entregan los trabajos, etcétera mientras que hay chicos que se van quedando porque no tienen estas habilidades.*

- o Del nivel de producción oral que tenían los estudiantes desde las clases presenciales: los que tenían buen nivel se potencializaron y participaron y lo que tenían un nivel más bajo o dificultades para hablar, hablaron y participaron menos.
- o De la edad de los estudiantes: los estudiantes de grado 6 participan más en los orales en frente de la clase si se los motiva a participar. Los estudiantes del grado 7 y 8 prefieren presentar solo al profesor y no a toda la clase. Cuando se llega al grado 9 los estudiantes son más maduros y presentan y hablan enfrente de la clase nuevamente.

*62 P1: Si claro, claro, sobre todo los de 7 y 8 grado, los de 6to curiosamente son más fáciles, yo los animo y lo hacen en frente de la clase sin problema. Y ya después en grado 9 ya es más fácil, son más maduros y a lo mejor yo les pido que se pongan a discutir algo*

*y yo voy tomando nota, voy utilizando los criterios y los voy evaluando y les doy feedback al final de lo que han hecho.*

*78 P1: y bueno la verdad tiene mucho que ver con la edad, tiene que ver para mí con los de 7 y 8 sobre todo y algún caso de noveno, es algo que tiene que ver con la madurez.*

- Hay estudiantes a los que la pantalla les genera ansiedad o se sienten intimidados

*25 P3: entonces tenéis todos ahí, vas preguntándoles uno a uno, pero entonces existen los chicos que presentan ansiedad por la pantalla, no abren el micrófono o contestan dos minutos más tarde y entonces como les tenés que dar mucho tiempo o más tiempo para que se preparen antes de hablar.*

#### **6.2.4. Interacción con los estudiantes y entre los estudiantes**

- Los profesores percibieron que la interacción se daba en las clases en la mayoría de los casos, pero las conversaciones eran mucho menos fluidas. Percibieron que la interacción era muy planeada y preparada por el profesor, dando turnos de habla, diciendo quién habla, eran interacciones muy regladas y poco naturales. De igual forma perciben que el ambiente de la clase es más serio y es más difícil generar como dice el P1 “la buena onda” o el ambiente relajado o que se tiene en la clase presencial.

*82 P1: si cambio totalmente, yo noté que la conversación era menos fluida. La cámara se presta mucho menos para la broma, y a crear un buen ambiente. Yo en eso es que tal vez soy muy tradicional, y ... pero por ejemplo eso de empezar la clase con un warm up activity, y por ejemplo yo les preguntaba el lunes ¿chicos qué tal el fin de semana? y unos pocos te contestan bien y tú les preguntabas ¿qué hiciste el fin de semana? y te dicen fui al cine y se acaba la conversación. Si sabes que en el presencial uno puede incentivar más a la conversación al mirarlos y ellos te responden, con la cámara no es tan fácil.*

*32 P3: Se vuelve complicado yo creo que lo tenéis que organizar vos muy bien cómo te decía antes tenéis que decir bueno ahora va a hablar fulano y mengano y abren el micrófono y tratan de interactuar, pero tiene que estar como muy muy reglado muy muy armado desde el docente si no, no funciona. Y después bueno es lo que se veía en el aula, se potencia o se empeora es decir los chicos que obviamente tiene muy buen nivel oral no tienen problemas y se potencian en el Meet y hablan y los chicos que tenían dificultades para hablar, ahora hablan menos.*

- La comunicación individual con los estudiantes fluyo sin problema.

*82 P1: Ellos si se comunicaban conmigo para pedirme que les aclare algo, o pedir algo que necesitaban o una extensión, o no creo que hayan dejado de comunicarse conmigo*

- Problemas reales o inventados con el internet generaban muchos cortes en la fluidez de las interacciones.

### 6.2.5 Calidad y autenticidad de los trabajos presentados

- Los tres profesores coinciden en que un aspecto positivo de las clases online es que los chicos que en las clases presenciales se distraían con los amigos, en las clases online presentaron mayores niveles de atención y concentración y fueron más productivos y presentaron trabajos de mejor calidad.

*30 P2: Eh eso fue un tema que después con los chicos mayores también y con los pequeños también llegamos hablar, hubo de todo, hubo chicos que para los cuales fue fantástico, te puedo decir que el resultado fue mejor del que obtuve en las clases, la verdad es que sí, y ellos mismos lo decían que el punto positivo de todo esto era la falta de distracción que había, porque al no tener a los amigos a su lado se concentraban bastante más en lo que estaban haciendo y eso fue yo creo que la parte más positiva de todo esto.*

- La percepción de los profesores es que la calidad de los trabajos producidos y presentados en general era menor y menos auténtica.

*72 P1: bueno los chicos si te digo que no desaprovecharon las clases, vieron todos los contenidos e hicieron todas las actividades que estaban diseñadas, así que yo no siento que todo el esfuerzo que hicimos no fue en vano. Me parece que los chicos realmente si aprendieron, pero en algunos casos la calidad que yo veía era menor o mejor lo llamaría con menor autenticidad.*

- Las conversaciones grabadas no eran naturales, los estudiantes estaban leyendo y no hablando y eran presentaciones y diálogos muy trabajados y memorizados.

*86 P1: Entonces, pero yo no note algo que yo noto cada año al final y es que hay cierta soltura y aquí yo no pude verlo realmente. Me faltaron elementos. Las conversaciones que me mandaban grabadas estaban muy trabajadas y no naturales. Y una cosa que pasa es que ... una técnica que yo les enseño al principio del año, cuando hacemos el primer role-play es que pueden tener notas, verlas, pero tienen que hablar a los ojos del compañero y ahora les decía podéis tener notas, pero tenías que hablar a la cámara y que están hablando como una conversación fluida y natural con su compañero. Pero cuando revisaba lo que me enviaban se notaba que estaban leyendo y no eran conversaciones auténticas.*

- Había un grupo de chicos que entregaban todo a tiempo con la misma calidad que en las clases presenciales o mejor porque estaban más concentrados y enfocados. Y otro grupo de estudiantes que trabajaron con el mínimo esfuerzo, no seguían las instrucciones y no entregaban a tiempo.

*44 P2: ¡Había de todo! Había los chicos que fueron fantásticos y lo entregaron todo a tiempo y con la misma calidad con la que se esperaba que lo hicieran en clase y algunos quizá hasta mejor, porque te digo notabas la concentración, notabas que estaban verdaderamente enfocados en lo que estaban. Y bueno había el otro grupo de los chicos que hacían el trabajo con el mínimo esfuerzo, con un montón de errores, pero no me refiero a errores lingüísticos, sino que no seguían las instrucciones, tú les pedías una cosa y hacían otra, si era escritura no completaban el número de palabras, o no entregaban, de plano no entregan la tarea, o si por ejemplo entregaban, pero si la tarea estaba asignada para por decir para hoy pues tú venías recibiendo esa tarea dos semanas después.*

### 6.2.6. Motivación de los estudiantes

Los profesores percibieron que la motivación en general estuvo bien, pero hubo chicos que no estaban motivados y piensan que al igual que sucede en las clases presenciales, esto se debe a que muchos estudiantes escogen español no porque les interesa aprender el lenguaje sino porque tienen que tomar una clase de idiomas y creen que el español es más fácil que las otras opciones ofrecidas por el colegio como son el holandés, el francés, el alemán y el mandarín. Adicionalmente, no todos los estudiantes van a seguir español en el programa del diploma de los grados más altos y en pocas instancias había chicos que ya sabían que se iban de la escuela y no tenían ninguna motivación para atender las clases online.

*78 P1: Y bueno no todos están motivados para estudiar español. Ya tú lo sabes que el español es como ... en España le decimos la María de las asignaturas.... ¿Sabes qué quiere decir?*

*80 P1: la fácil, a la que no hay que ponerle mucho esfuerzo y no darle tanta importancia y se puede ir aprobando sin mucho esfuerzo. Los chicos que no tienen buenas notas en el mandarín, el holandés, el francés, al final resultan todos en español porque les resulta más fácil no me preguntes por qué o por lo menos tiene esa fama o en realidad la fase 1 les parece fácil y después la cosa se les complica y hay chicos que después el español tampoco lo llevan al bachillerato al DP y bueno lo hacen para ir pasando con 4 y 5 y ya está y después lo dejan, pues hay chicos que no están muy motivados. En los grados noveno y décimo y los que están en fase 4 se nota mucho la diferencia entre los chicos que quieren llevar el español al DP y los que no, se les nota en el esfuerzo y yo lo noto mucho siempre.*

### 6.2.7. Evaluación del aprendizaje. La honestidad de los estudiantes fue un reto y una oportunidad de enseñanza de valores

- Los profesores resaltan la necesidad de trabajar la parte humana de valores y concientizar a los estudiantes de la importancia de ser honestos y no usar herramientas adicionales o pedir ayuda. Los profesores afirman que los estudiantes acuden a la traducción con uso de herramientas como Google Translate, piden ayuda a hermanos mayores, padres o amigos y no son conscientes de que es muy fácil darse cuenta de que el vocabulario o las frases que están usando, o no los han aprendido o están traducidos literalmente y no hacen ningún sentido. Los profesores buscaron alternativas como usar Exam.net, hacer otros tipos de exámenes, permitir que los estudiantes usen Word Reference, pero no Google Translate, adaptar los orales y volverlos menos planeados, más improvisados y con grupos aleatorios en el momento del examen o conversaciones uno a uno con el profesor para poder evaluar el nivel real de los estudiantes y así evitar la trampa, pero igual siguen pensando que las evaluaciones son un gran reto en las clases online.

*72 P1: ...la verdad yo prefiero organizarme y no sé cómo decirte ... hacer otro tipo de exámenes y tratar de concientizar a los estudiantes de que lo hagan solos y que no usen Google Translator, yo les explico cómo funciona el Google Translator y porque no sirve para nada y que yo lo noto totalmente. Pero bueno te digo que hay chicos muy astutos que tienen una mamá que les ayuda,*

*o un hermano mayor o amigos les pasan las preguntas o lo hacen juntos, uno nota realmente que algunos tenían un nivel que yo decía bueno esto no es lo que yo suelo ver en clase.*

- Resaltan la importancia de conocer a los estudiantes y saber sus fortalezas y áreas de oportunidad. Cuando conocen a los estudiantes y estos llegan con producciones que no corresponden a su nivel y no pueden explicarlas, los profesores se dan cuenta que no han trabajado solos.

*86 P2: ... siempre les digo “más sabe el diablo por viejo que por diablo”, ellos se sorprenden cuando tú te das cuenta que es una copia, porque siempre te lo van a discutir, al final conforme tú vas entrando en la charla, te llegan a preguntar abiertamente “pero ¿cómo lo sabes?” y es que simplemente lo ves, entonces tú ya los conoces, tú sabes el nivel que tienen y de pronto te aparece uno que normalmente está en el cuatro o el tres y de pronto te saca un ocho y tú dices a ver se pudo haber preparado muy bien para este examen pero en la escritura es muy difícil mentir, tú ves sutilezas de la lengua que de pronto dices a ver, un chico con un tres o un cuatro que de pronto me emplea frases muy sofisticadas me utiliza un “sin embargo”, “por lo tanto”, o sea, palabras de esas, y tú dices, a ver, espérate ¿de dónde sacaste esto? Y una manera muy fácil de confrontarlos es cuando los tienes frente a ti les preguntas, a ver explícame que significa por ejemplo “sin embargo” y no son capaces de responder.*

*96 P2: a ver a lo mejor aquí es discutible lo que te voy a decir, pero creo que era muy importante el hecho de que ya los conocía, porque al conocerlos tú ya tienes una idea de quién es cada chico, entonces tú sabes muy bien quiénes son los chicos en los que puedes confiar y quienes son los chicos con quienes debes tener cuidado, de hecho, hubo varios casos y eso sucedió con los pequeños y con los mayores también. Pero bueno también más allá, aquí entra otro aspecto y es que más allá de la parte académica fue una oportunidad muy buena también para trabajar como te puedo decir la parte humana, la parte personal, la parte de los valores de cada uno.*

#### **6.2.8. Percepción de los resultados obtenidos versus los objetivos de aprendizaje planeados**

- Los tres profesores coinciden en que se realizó todo lo planeado para el año. Sin embargo, la percepción de todos es que los objetivos se alcanzaron pero que los resultados obtenidos en las clases online son de un nivel más bajo que en las clases presenciales. Todos perciben que hay una clara diferencia en los resultados obtenidos dependiendo de la edad de los estudiantes (los mayores en conjunto obtienen mejores resultados), así como de las habilidades académicas, el nivel de independencia y las capacidades de organización y autogestión que ya tengan desarrolladas los estudiantes.

*100 P2: ... Como podría decirte, el programa se vio remodelado en ciertas cosas porque si alcance a cubrir prácticamente todos los temas, si se alcanzaron a cubrir, pero quizá no de la misma manera, no enteramente de la misma manera. Con los mayores vuelvo a insistir creo que fue bastante mejor, todo junto el resultado y con los pequeños como te digo fue una combinación de cosas en las que salieron a resaltar todas las cosas que ellos traen y debo de decir que nuestros niños pequeños de grado sexto llegan con muchas, cómo lo puedo llamar, deficiencias, es que no sé de qué otra manera llamarle, son niños que no leen, significa que no tienen estrategias de lectura, no saben leer, no saben seguir instrucciones, son completamente dependientes.*

*86 P3: Yo te diría que parcialmente para algunos para otros no, yo creo que los chicos que estuvieron en online el año pasado arrastran falencias grandes sobre todo los más chiquitos sobre*



*todos los que ahora están en séptimo por ejemplo los de octavo que el año pasado estaba en séptimo si los agarró débiles en su momento, es decir, si los agarró con falta de habilidad académica mínima, arrastran o sea, yo tengo chicos en grado 7 que no logran poner cinco palabras juntas que tengan sentido, es una lucha terrible, es todo el tiempo explicándole las conjugaciones que al verbo hay que cambiarle la terminación qué tiene que haber una coherencia de femenino y masculino y que el verbo aquí y no allá, entonces hago un montón actividad edición les marcó con numeritos dónde va el sujeto, dónde va el verbo como para que les quede más claro la sintaxis y no hay manera, no lo logran y yo creo que van muy rápido sobre el contenido son chicos que lo quieren sacar rápido, el trabajo, tienen poca profundidad en la manera de trabajar, pocas habilidades también para observar, no sé, creo que esos chicos arrastran y de hecho los que ahora están en fase 2 más bien en realidad no es una fase 2 sino más bien es una fase 1 camino a 2.*

- Los profesores perciben que la aplicación de los criterios de calificaciones y por tanto la promoción a la siguiente fase de los estudiantes en las clases online se vieron desdibujados y fueron menos estrictos. Es decir que lo que lo que se calificó como un 5 en una clase online, podría ser un 4 en la clase presencial. Y por tanto chicos que pasaron por ejemplo de fase 1 a fase 2 por tener 5 de calificación en todos los criterios, los profesores ahora se dan cuenta de que no tienen el nivel de habilidades de comunicación de la lengua de la fase 2 sino que es una fase 1 en camino a Fase 2.

*88 P3: En teoría el protocolo es que, si terminan el año con un 5 o más consistente en todos los criterios podrían pasar a la 2da fase, pero esto queda muy desdibujado con el online porque uno les está poniendo 5 cuando en realidad en situación normal quizás es un 4 y habría que evaluar si al final del año 5 realmente representan una promoción a una 2da fase o se tiene que quedar un año más porque tienen mucha dificultad.*

*74 P1: Todos mis colegas se quejan este año de que el nivel es más bajo y todos creemos que mucho se debe al confinamiento. Sobre todo, los chicos que hoy están en fase 2, es realmente una fase 1 un poquito mejorada, y no tienen el nivel de fase 2, les cuesta mucho trabajo y ya llevamos tres meses con alumnos de fase 2 y tienen unas grandes grandes lagunas todavía.*

### **6.3. Aprendizajes y experiencia personal:**

En esta última parte del análisis se reportan los aprendizajes que los profesores dicen haber tenido durante esta experiencia y como la vivieron a nivel personal.

#### **6.3.1. Aprendizajes:**

- Aprendizaje de manejo de nuevas herramientas tecnológicas y de la gestión de clases online. Después del shock inicial, la experiencia despertó el deseo de aprender a manejar nuevas herramientas y plataformas para dinamizar las clases y enganchar más a los estudiantes.

*90 P3: ... todo lo que es habilidades con la computadora con nuevas plataformas, eso antes de entrar en el online el año pasado había muchas cosas que yo no usaba, o sea que desde ahí para mí personalmente fue un aprendizaje grande.*

- Mejor organización, planeación y reflexión para adaptar las clases ya que las clases online permiten menos improvisación.

*88 P1: ... para el distanciamiento tenía que primero escribir todo y detallarlo para que los estudiantes lo puedan entender y subirlo en Veracross y Classroom y eso requería cierta reflexión, organización, cierto orden y organizar los materiales. Me devolvió un poquito a los primeros años de profesión, de agendar todo y hacer una planeación detallada para estar seguro de que podía hacerlas. Ahí hubo mucha reflexión para adaptar las actividades.*

- El valor del trabajo con colegas y la importancia de reunirse online, compartir experiencias y darse feedback regularmente.

*88 P1: Lo otro que me gustó mucho del confinamiento fue que, con mis colegas, especialmente con la participante 2, nos reuníamos dos veces a la semana para hablar y ver como las cosas estaban funcionando, darnos feedback de colegas, ideas y se volvió una dinámica regular que nos ayudó mucho.*

- Comprender que era una situación complicada y que había que dar tiempo a los estudiantes para adaptarse a la nueva modalidad de aprendizaje, que hay diferentes capacidades de adaptación y que hay limitaciones que se deben aceptar.

*28 P2: Intenté en un principio, bueno, en lo que nos acostumbrábamos, yo intenté dar un poquito el tiempo porque también entendía que para los chicos era una situación bastante complicada y que no todo el mundo tiene la misma capacidad para adaptarse de un día para otro.*

*90 P3: a nivel psicológico, el aprendizaje de la aceptación de las limitaciones o sea decir bueno es lo que es y más no puedo hacer, ósea que voy a hacer. Ya está, no puedo, más no se puede hice todo lo posible y no se puede, es lo que hay.*

- Reconocer el impacto emocional de la pandemia tanto en los estudiantes como en los profesores. Se intentó hacer normal lo que no era normal y hay que aprender a balancear hasta dónde puedes exigir y dónde debes bajar las expectativas.

*102 P2: En primer lugar yo creo que el mayor aprendizaje o uno de los mayores es que tú puedes tener toda la intensidad del mundo en hacer las cosas como las quieres hacer, pero cuando las cosas no son normales, tú no puedes actuar o no debes pretender actuar creo yo 100% normal intentando negar la situación que está ocurriendo porque hay una parte muy importante que es la parte emocional y para todos y te lo digo a nivel a nivel crítica constructiva para el colegio, esta es una parte que se olvidó un poco, estábamos todos tan enfocados en la parte académica y bueno eso tiene explicación por el programa, las exigencias del programa, las exigencias de todo, del sistema, del programa, etcétera.. Pero se olvidó la parte emocional tanto nuestra a nivel personal, como la de los alumnos, entonces simplemente es eso que yo después pensaba decía es que este ha sido un año de locura porque hemos intentado hacer normal lo que no era normal y pues es discutible porque no puede decir tampoco se trataba estar llorando todo el día todos los días la desgracia que estaba ocurriendo, pero yo creo que lo más difícil era encontrar el punto, hasta dónde puedes empujar y hasta dónde puedes exigir y hasta dónde tienes que bajar tus expectativas y decir esto es lo que hay y no puedo o no debo esperar más porque va a ser contraproducente.*

- La educación online es una nueva modalidad de trabajo aprendida que ofrece otro ritmo de trabajo y permite un trato más individualizado con los estudiantes.

*102 P2: Pero más enfocado al a la parte que sí funcionó y que a mí me encantaría, llegué a la conclusión que sería ideal llegar a un equilibrio en el que al año tuviéramos una cantidad X de clases en línea porque eso compensa, es otro modo de trabajo, no otro modo, sino otro ritmo de trabajo, una manera que también te da otras oportunidades como te hablaba yo, la oportunidad de tener un trato más individual con tus alumnos, más uno a uno, dedicarles más tiempo, entonces esa parte me gustó mucho.*

- La educación a distancia permite dedicar mucho más tiempo a preparar las clases y a conectarse con los estudiantes ya que se tiene mucho menos trabajo administrativo como las guardias, supervisiones, reuniones que se tienen en las clases presenciales.

*102 P2: también la parte que se comprobó o al menos yo la comprobé muchísimo, y es que los docentes cada vez tenemos más trabajo que no tiene nada que ver con el aprendizaje nada que ver con la enseñanza, todas las tareas que yo sé qué bueno son parte de, pero que si las pones todas juntas y ves la cantidad de tiempo que te roba eso, es patético, es tremendo desde mi punto de vista eso no debería ocurrir, hay cantidad de cosas como las guardias que tenemos que hacer como supervisar esto o supervisar lo otro, hacer esto hacer lo otro y todo eso es tiempo que a ti se te roba del tiempo que tú deberías estar dedicando a estar frente a la clase con tus alumnos. Entonces pienso que al haber estado en línea y haber sido delegadas todas esas actividades y al haber sido puestas a un lado o no tenían lugar por ejemplo las guardias obviamente no existían entonces todo esto ayudó a dar más tiempo para estar con ellos y esa parte me gustó mucho.*

### **6.3.2. Experiencia a nivel personal:**

- No hubo preparación, fue un cambio repentino, tuvieron que hacer lo mejor que podían y aprender en el camino.

*66 P2: A ver... como todo fue tan repentino, la verdad es que tampoco hubo mucho tiempo de preparación, hubo si no me equivoco hubo 1 o 2 días donde se ofrecieron cursos instantáneos, a una velocidad muy rápida, y eso fue lo que pudimos obtener, es verdad que siempre el departamento de IT estuvo siempre dispuesto para ayudarnos en caso de cualquier duda, de cualquier pregunta pero tanto como una capacitación no, fue más pienso yo, que fue sobre la marcha como fuimos aprendiendo, puesto que nadie estaba preparado para esto.*

*104 P2: Bueno fue una sensación muy extraña, fue como una sensación de estar levitando en algún lugar porque todo ocurrió de una forma tan repentina. Fíjate como fueron las cosas nosotros regresamos de las vacaciones de febrero, nosotros teníamos planes con el participante 1 de como siempre organizamos viajes del departamento de español con los chicos para ir a España y ya teníamos dos viajes programados y de pronto todo se empieza a caer. Es como un dominó donde las piezas empiezan a caer, entonces la primera parte fue el tratar de entender lo que estaba ocurriendo como te digo, es que no hubo tiempo para nada, Es que no hubo tiempo ni para asimilarlo, ni para entenderlo, ni para prepararte, ni para nada, fue de un día para otro, bueno, tienes a los niños enfrente y ahora haz lo que puedas con ellos.*

- No fue una experiencia fácil ya que era la primera vez que los profesores daban clases online, no conocían bien todas las herramientas y ni cómo gestionar las clases a distancia.

*12 P3: no fue tan fácil porque desde el punto de vista el profesor la primera vez que se trabajaba así en forma online o sea que no teníamos todas las herramientas en ese momento como para manejarnos, es decir herramientas digamos tecnológicas, teníamos si la computadora el iPad y*

*todo eso, pero todo lo que es manejar una clase a distancia, la dinámica de clase, presentar una actividad como la manejas online, además la adaptación al sistema online. La escuela propuso un horario diferente con un sistema diferente entonces de pronto estas todo el día en la pantalla.*

- Interesante la experiencia y el aprendizaje, pero prefieren las clases presenciales. La percepción es que la cámara reduce la espontaneidad y la interacción con los estudiantes no es la misma.

*92 P1: ha sido interesante, pero te digo la verdad a mí no me gusta, a mí lo que me gusta de la enseñanza es estar allí con los chicos, hacer cosas divertidas, es un poco solitario estar detrás de la cámara todo el día y no se a mí también la cámara de alguna forma no es que me cohiba, pero sí no me permite ser yo mismo y tan espontaneo como soy en las clases presenciales.*

- Mayor carga laboral para los profesores. Las clases online significaron mucho más trabajo de planeación, adaptación, digitalización de materiales, corrección y retroalimentación de trabajos y exámenes y trabajo administrativo para los profesores. Fuera de hacer la planeación, tenían que subirla a las plataformas y debían rellenar formatos requeridos por la administración que eran repetitivos y tomaban tiempo.

*56 P2: ...lo que sí que se hizo en línea que no solíamos hacer en las clases presenciales, era toda la preparación en cuanto a lo que yo te digo, poner todo en Google Classroom, ponerlo en Veracross, todos estos sistemas. Aparte la administración también nos pidió que desarrolláramos los planes de lo que íbamos a hacer, aparte de que teníamos que ponerlo en el sistema, había documentos que teníamos que rellenar para cada clase, escribiéndolo todo, todo lo que habías hecho, cuál había sido el tema, las actividades, los materiales ...*

- No había balance entre trabajo y vida personal, no había tiempo para descansar y fue muy intenso.

*104 P2: Había días en los que yo decía bueno, a qué hora voy a descansar, o voy a hacer algo que yo quiera, es que no tuve el tiempo, digo no es en papel de víctima, pero igual que yo creo que mis colegas, no había tiempo de nada, de nada, ni de leer, ni de bueno de salir pues desde luego no, porque pues a dónde iba... entonces toda esa parte fue dura.*

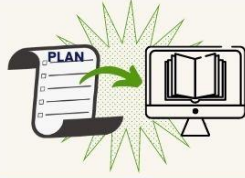
*94 P3: Mira yo el primer lockdown, que fueron tres meses o cuatro, yo particularmente terminé agotadísima y ahora estoy tratando de no agotarme, pero me cuesta (risas). No sé si lo consigo (risas) ... entonces es prácticamente imposible no decir que estas desde la 7 de la mañana hasta las 7 de la tarde y te tienes que desconectar hay que hacer el esfuerzo, entonces yo creo que la presión es muy grande por tratar de mantener la calidad educativa.*

- La situación familiar de los profesores en la pandemia era un factor de estrés y preocupación que los afectó emocionalmente.

*104 P2: Y pues tienes tu situación familiar, yo tengo a mi marido, a mis hijos, un hijo que vive en México, la idea de no poder verlo, de que no íbamos a poder viajar, de que no iba a poder venir y todo eso juega en tu cabeza, entonces indudablemente fue duro, fue un período muy difícil donde la meta era en ese momento terminar el año escolar de la mejor manera, ese era el objetivo.*

Para cerrar esta sección de análisis de resultados a continuación se presenta un resumen de los resultados obtenidos a partir del análisis temático:

# EXPERIENCIAS



## 1. CONTINUIDAD DEL PLAN DE CLASES PRESENCIALES

No se realizaron cambios a los objetivos ya estipulados y continuaron con el plan y las unidades que ya tenían programadas para las clases presenciales y los adaptaron a las sesiones sincrónicas y asincrónicas.

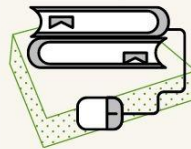
## 2. NO DIFERENCIACIÓN DE OBJETIVOS ENTRE CLASES SINCRONAS Y ASINCRONAS

Los objetivos se trabajan interrelacionados, pero los objetivos de expresión oral se trabajaron más en las clases sincrónicas y los objetivos de expresión escrita y comprensión de lectura en las clases asincrónicas.



## 3. ADAPTACIÓN DE LAS ACTIVIDADES A CLASES ONLINE

Los participantes continuaron con las actividades de aprendizaje de las unidades que ya se tenían planeadas para las clases presenciales y las adaptaron al formato online.



## 4. DINÁMICAS Y AGRUPACIONES UTILIZADAS

Clase completa en Google Meet, trabajo individual en clases asincrónicas y trabajo en parejas y grupos pequeños en break out rooms.



## 5. ADAPTACIÓN Y DIGITALIZACIÓN DE RECURSOS Y MATERIALES

No se desarrollaron nuevos materiales sino que se digitalizaron las unidades, materiales y ejercicios de las clases presenciales. Innovaron en el uso de YouTube videos y páginas web de gramática.



## 6. PLATAFORMAS Y HERRAMIENTAS UTILIZADAS

Utilizaron plataformas que el colegio ya tenía implementadas: Google Classroom y Veracross e implementaron Google Meet para las clases sincrónicas. Para aprendizaje de vocabulario y juegos continuaron usando Quizlet, Quizlet Live y Kahoot.



## 7. CONTINUARON CON LAS ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN DE LAS CLASES PRESENCIALES

Se continuó con la evaluación por criterios del MYP. Se hicieron algunas adaptaciones sobre todo para las evaluaciones sumativas orales.

El reto fueron los exámenes online y la honestidad de los estudiantes. Utilizaron la aplicación Exam.net, pero sin buenos resultados.

# PERCEPCIONES



## 1. PERCIBEN VARIACIONES EN LA GESTIÓN DE LAS CLASES E IMPLEMENTACIÓN DE ACTIVIDADES SEGUN LA FASE Y LA EDAD

Los menores necesitan más guía y tiempo en clases sincronicas. Los mayores son más independientes y pueden trabajar más de forma asincrona.

## 2. SIENTEN CIERTA PERDIDA DE CONTROL O VISIBILIDAD DE LO QUE PASA EN LAS CLASES ONLINE

Conexión a la clase, uso de cámara, lugar y ambiente de estudio en casa están fuera del control del profesor.



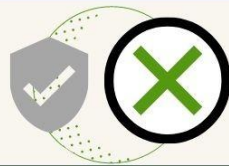
## 3. PARTICIPACIÓN POR PARTE DE LOS ESTUDIANTES.

La participación fue más baja y dependió de la edad, las habilidades académicas y el nivel de producción oral que ya tenían los estudiantes. La cámara intimida y genera ansiedad en algunos estudiantes.

## 4. INTERACCIÓN CON Y ENTRE LOS ESTUDIANTES

La interacción se logró, pero fue menos natural y fluida, más planeada y pautada por el profesor.

Perciben el ambiente de la clase como más serio y menos relajado.



## 5. CALIDAD Y AUTENTICIDAD DE LOS TRABAJOS PRESENTADOS

En general la calidad de los trabajos producidos y presentados era de menor calidad y menos auténticos.

## 6. MOTIVACIÓN DE LOS ESTUDIANTES

La motivación se mantuvo, pero en los casos en que no, al igual que en las clases presenciales, se debe a que los estudiantes no están interesados en aprender la lengua sino que están obligados a cursar la asignatura.



## 7. EVALUACIÓN DE APRENDIZAJE

La evaluación del proceso de aprendizaje y la honestidad de los estudiantes en los exámenes online fue un reto y una oportunidad de enseñanza de valores.

## 8. PERCEPCIÓN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS VS. OBJETIVOS PLANTEADOS

Los objetivos se alcanzaron, pero el nivel de los resultados se percibe como más bajo vs. los de las clases presenciales. Los criterios de calificaciones y por tanto la promoción a la siguiente fase se vieron desdibujados y fueron menos estrictos.



# APRENDIZAJES

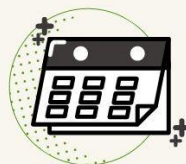


## 1. NUEVAS HERRAMIENTAS

Aprendizaje de manejo de nuevas herramientas tecnológicas y de la gestión de clases online

## 2. MEJOR PLANEACIÓN

Mejor organización, planeación y reflexión para adaptar las clases. Las clases online permiten menos improvisación.



## 1. ASPECTO EMOCIONAL

Comprender que COVID-19 era una situación complicada y necesitaban dar tiempo a los estudiantes para adaptarse a la nueva modalidad de aprendizaje.

Reconocer el impacto emocional de la pandemia tanto en los estudiantes como en los profesores.

## EXPERIENCIA PERSONAL

### 1. CAMBIO REPENTINO Y SIN PREPARACIÓN

Hicieron lo mejor que podían y aprendieron en el camino. No fue una experiencia fácil ya que era la primera vez que los profesores daban clases online, no conocían bien todas las herramientas, ni cómo gestionar las clases a distancia.



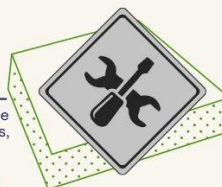
### 2. PREFIEREN LAS CLASES PRESENCIALES

Ven la educación en línea como una experiencia interesante y valoran el aprendizaje alcanzado, pero prefieren la enseñanza e interacción en las clases presenciales.

### 3. MAYOR CARGA LABORAL

Las clases online significaron mucho más trabajo de planeación, adaptación, digitalización de materiales, corrección y retroalimentación.

Perciben que no había balance entre trabajo y vida personal, no había tiempo para descansar y fue muy intenso.



## 7. IMPLICACIONES PRÁCTICAS EN LA GESTIÓN Y DIDÁCTICA DE CLASES ONLINE

Cuando pensamos en los aspectos aprendidos en esta investigación que pueden resultar importantes y relevantes conocer para un profesor que tenga que hacer el cambio de las clases presenciales a la enseñanza de ELE en la modalidad de educación online queremos resaltar los siguientes aprendizajes:

- No es necesario “reinventar la rueda”. Se puede continuar con el programa adaptando y digitalizando los contenidos, actividades y materiales que ya se tenían para las clases presenciales e implementarse a través de las plataformas tecnológicas disponibles.
- Utilizar plataformas y herramientas con las que los estudiantes ya estén familiarizados facilita la transición a la modalidad online.
- Estar abiertos a innovar con el uso de herramientas que ya están disponibles como YouTube videos, páginas web y otras herramientas que permiten gestionar y dinamizar las clases.
- No perder de vista que estamos enseñando a adolescentes, los retos que implica esta edad y resaltar la importancia del aspecto lúdico en las clases online. Los juegos ayudan con el aprendizaje y también con el ambiente de la clase.
- Es necesario adaptar o innovar las evaluaciones de aprendizaje para evitar problemas de honestidad durante los exámenes.
- Ser conscientes que la gestión de las clases online se ve afectada y debe ser adaptada a la edad y el nivel de los estudiantes. Los más pequeños requieren más ayuda y guía, y los mayores son más independientes. De igual forma, tener claro que las habilidades académicas, de organización y de autogestión que tenga cada estudiante se verán reflejadas en la participación, interacción, calidad de los trabajos y en los resultados obtenidos.
- En las clases online hay aspectos que están fuera del control del profesor como son la conexión a las clases, uso de cámaras y el ambiente de estudio en casa de los estudiantes. Por tanto, es mejor enfocarse en los aspectos que se pueden controlar.
- La planeación, organización y reflexión garantizan una mejor gestión de las clases online donde se tiene menos oportunidad de improvisar.
- La educación a distancia online permite una conexión y un trato personalizado con los estudiantes que es difícil de obtener en las clases presenciales y es un aspecto que se puede aprovechar.



Como lo dicen Fisher, Frey & Hattie (2020), lo que más necesitan los profesores es prepararse para ofrecer a sus estudiantes un ambiente de aprendizaje eficaz a través de la tecnología, utilizando la herramienta más poderosa e importante que tienen disponible los educadores que es lograr mantener y promover una relación cercana, cálida y de confianza con sus estudiantes.

## 8. CONCLUSIONES

Este capítulo se centra en dar respuesta a las dos preguntas de investigación planteadas en este estudio de caso:

1. ¿Qué experiencias tuvieron los profesores de español del Programa de Años Intermedios (PAI) del International School of Ámsterdam (ISA) con relación a las actividades de aprendizaje de ELE implementadas en la modalidad de educación a distancia online (síncrona y asíncrona)? Tras la realización del análisis de las experiencias que los profesores de español de ISA dicen haber tenido con el cambio de las clases presenciales a la educación a distancia en línea debido a la crisis de Covid-19, podemos afirmar que el programa implementado y sus características coinciden con la descripción del concepto “Emergency Remote Teaching” (Hodges et al., 2020) que han planteado los expertos para diferenciar lo vivido durante la pandemia versus los programas de educación a distancia en línea que han sido planeados con anticipación bajo este modelo. Los profesores no tuvieron tiempo para prepararse, tuvieron dos o tres días para hacer la transición a las clases online y enfrentarse a una nueva modalidad de enseñanza con la que no tenían ninguna experiencia.

Podemos concluir que los profesores lograron hacer una transición ágil hacia las clases online gracias a que tanto los profesores como los estudiantes de ISA tienen computadores portátiles, acceso a internet en casa y continuaron utilizando las plataformas como son Google Classroom y Veracross que ya venían utilizando en las clases presenciales y con las que tanto ellos como los estudiantes ya estaban familiarizados.

En cuanto al programa de estudio los profesores continuaron con los objetivos que ya se tenían estipulados acorde con el programa de lenguas del Programa de Años Intermedios (PAI) y continuaron con el plan y las unidades como ya se tenían programadas para las clases presenciales y las adaptaron a las sesiones síncronas y asíncronas. Las unidades didácticas trabajadas en ISA tienen una estructura basada en las preguntas factuales, conceptuales y debatibles que requiere la metodología del PAI y los participantes siguieron las actividades de las unidades que ya se tenían planeadas para las clases presenciales con esta estructura.

Las decisiones sobre qué tipos de dinámicas utilizar fueron tomadas dependiendo de qué podían hacer los estudiantes solos y que podían hacer con toda la clase, en parejas o en grupos a través de las plataformas. Las dinámicas utilizadas fueron: clase completa en Google Meet en las sesiones síncronas, trabajo individual: especialmente en clases asíncronas y trabajo en parejas

o grupos pequeños (máximo 3 personas). Para las actividades de carácter formativo, los grupos podían ser escogidos por los estudiantes o asignados de manera aleatoria y rotativa y para las actividades de carácter sumativo el profesor asignaba los grupos especialmente en los niveles intermedio y avanzado en las que se tienen fases mezcladas y asignaba estudiantes de la misma fase.

En relación con los materiales y recursos utilizados, los profesores no produjeron nuevos materiales, sino que adaptaron y digitalizaron las unidades, ejercicios y otros materiales que ya tenían creados y disponibles para utilizarlos en la modalidad de enseñanza en línea y dar continuidad al proceso de enseñanza. Innovaron en la utilización de vídeos de YouTube y páginas web enfocados en gramática y utilizaron juegos para dinamizar el aprendizaje de vocabulario a través de herramientas digitales como Quizlet, Quizlet Live, Kahoot y juegos de tableros digitales. De igual forma utilizaron otras herramientas como son Padlet, Flipgrid, Quick Timer, Google Docs, YouTube, Netflix, entre otros.

En referencia a las actividades de evaluación del aprendizaje tanto formativas como sumativas, los profesores continuaron con la evaluación por criterios del programa como son los criterios A (comprensión auditiva), B (comprensión de lectura), C (expresión oral) y D (expresión escrita) y las rúbricas generales de la guía para adquisición de lenguas del PAI e hicieron algunas adaptaciones sobre todo para las evaluaciones sumativas orales y en la extensión de las evaluaciones sumativas de comprensión de lectura y auditiva para ajustarlas la duración de una hora de las clases síncronas. Los participantes coinciden en que el reto fueron los exámenes online y que trataron de utilizar la aplicación Exam.net pero no tuvieron buenos resultados.

Al final de las unidades los estudiantes hicieron una autoevaluación de su aprendizaje, que los profesores lo llaman más una reflexión, en la que los estudiantes evalúan a través de unas preguntas sencillas sobre lo que pensaban inicialmente sobre las preguntas factuales, conceptuales y debatibles y que piensan ahora. También hacen pequeñas reflexiones sobre lo que han aprendido, que saben ya hacer con la lengua, lo que les falta trabajar o lo que no saben, y coevaluación para evaluar los orales en equipo o para dar retroalimentación de presentaciones.

2. ¿Qué percepciones han tenido los profesores sobre el cambio de emergencia a la educación a distancia online y la implementación de las actividades de aprendizaje y que aprendizajes tuvieron?

Al indagar y analizar cómo valoran los profesores la experiencia y la implementación de las actividades de aprendizaje online, podemos concluir que los principales aspectos que los participantes resaltaron fueron:

Los profesores perciben que hubo variaciones en la gestión de las clases e implementación de las actividades según la edad y la fase de los estudiantes. Los niños menores necesitan más ayuda y guía, es decir más tiempo en las clases síncronas. Mientras que los mayores son más independientes y pueden trabajar más de forma asíncrona. Sienten que los más pequeños van más lento y hay que hacer más adaptaciones como reducir el número y el tiempo de cada una de las actividades.

También sienten que en las clases online hay cierta pérdida de control de las clases ya que aspectos que están fuera de su alcance como el control de la conexión de los estudiantes a las clases, la inconsistencia en el uso de la cámara por parte de los estudiantes, el lugar y ambiente de estudio en casa y la pérdida de visibilidad de lo que ocurre en los breakout rooms.

En cuanto a la participación en clase perciben que la participación en general fue más baja y no todos los estudiantes participan activamente. Piensan que el nivel de participación dependió de diferentes variables como las habilidades académicas, del nivel de producción oral que tenían los chicos desde las clases presenciales, y de la edad de los estudiantes. Por otra parte, se dieron cuenta que hay estudiantes a los que la cámara les genera ansiedad o se sienten intimidados y no participan.

Por su parte valoran que la interacción con y entre los estudiantes se daba en las clases en la mayoría de los casos, pero las conversaciones eran mucho menos fluidas. Sienten que la interacción era muy planeada y preparada por el profesor, dando turnos de habla, diciendo quién habla, eran interacciones muy regladas y poco naturales. Otro aspecto que percibieron que afectó la interacción fueron los problemas reales o inventados que tenían los chicos con el internet y que generaban muchos cortes en la fluidez de las interacciones. Sin embargo, afirman que la comunicación individual con los estudiantes fluyó sin problema.

En cuanto a la calidad de los trabajos presentados, los profesores piensan que chicos que en las clases presenciales se distraían con los amigos, en las clases online presentaron mayores niveles de atención y presentaron trabajos de mejor calidad. Sin embargo, en general perciben que la calidad de los trabajos producidos y presentados en general era menor y menos auténtica. Los profesores percibieron algunos problemas de motivación de los estudiantes y creen que se debe a que de entrada muchos estudiantes escogen español no porque les interesa aprender el lenguaje sino porque tienen que tomar una clase de idiomas y creen que el español es más fácil y en pocas instancias había chicos que ya sabían que se iban de la escuela y no tenían ninguna motivación para atender las clases online.

Cuando hablan sobre la evaluación del aprendizaje, los participantes expresaron que la honestidad de los estudiantes fue un reto y a la vez una oportunidad de enseñanza de valores.

De igual forma, el ya conocer a los estudiantes fue muy importante ya que al conocer sus fortalezas y áreas de oportunidad sabían que podían esperar de ellos y darse cuenta de grandes discrepancias.

Otro aspecto para tener en cuenta es que los profesores piensan que los objetivos se alcanzaron, pero los resultados obtenidos en las clases online son de un nivel más bajo que en las clases presenciales y que la aplicación de los criterios de calificaciones y la promoción a la siguiente fase de los estudiantes en las clases online se vieron desdibujados y fueron menos estrictos.

Por último, cuando los profesores respondieron sobre que aprendizajes les deja esta experiencia, hay áreas muy valiosas para resaltar como fueron el aprendizaje de manejo de nuevas herramientas tecnológicas y de la gestión de clases online y el deseo de aprender a manejar nuevas herramientas y plataformas para dinamizar las clases y enganchar más a los estudiantes; una mejora en la organización, planeación y reflexión; el valorar el trabajo con colegas y la importancia de reunirse online y compartir experiencias y darse feedback regularmente; comprender que era una situación complicada y que había que dar tiempo a los estudiantes para adaptarse a la nueva modalidad de aprendizaje; así como reconocer el impacto emocional de la pandemia tanto en los estudiantes como en los profesores.

Para cerrar, aunque los profesores dicen que prefieren las clases presenciales, todos ven ahora la educación a distancia online como una nueva modalidad de trabajo aprendida, que ofrece otro ritmo de trabajo y permite un trato más individualizado con los estudiantes.

Como un último punto, consideramos que la metodología utilizada de estudio de caso, los instrumentos de recolección de datos y el análisis temático de los mismos nos permitieron generar un contenido rico y relevante para alcanzar los objetivos de la investigación en cuestión. Sin embargo, queremos reconocer las limitaciones que tiene este estudio de caso en cuanto a ser una investigación cualitativa limitada a un solo centro académico, a un corto espacio de tiempo y realizado con una muestra pequeña de solo tres profesores. Por tanto, los resultados no pueden ser extrapolados. Consideramos que a futuro hay líneas de investigación que se podrían desprender de este estudio como son el estudio de las percepciones de los estudiantes sobre esta experiencia para triangular los resultados con los ya obtenidos de los profesores, realizar un estudio más profundo para entender mejor la participación y la interacción de los estudiantes en las clases síncronas, así como una investigación más profunda sobre las actividades de evaluación implementadas y posibles propuestas de innovación en cuanto a métodos y herramientas de evaluación en la educación a distancia online que pudieran generar resultados más confiables.

## 9. BIBLIOGRAFÍA

- Bachillerato Internacional. (2020). *Adquisición de Lenguas en el PAI*. Recuperado el 14 de Octubre de 2020, de ibo.org: <https://www.ibo.org/es/programmes/middle-years-programme/curriculum/language-acquisition/>
- Barroso, C. (2004). *La enseñanza de ELE para adolescentes, en Actas del Programs de Formación para Profesorado de Español como Lengua Extranjera del Instituto Cervantes de Munich*. Recuperado el 18 de Noviembre de 2020, de Centro Virtual Cervantes: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/munich\\_2003-2004/06\\_barroso.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2003-2004/06_barroso.pdf)
- Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77 - 101. Recuperado el 15 de Febrero de 2021, de <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1191/1478088706qp063oa>
- Camacho, M. G., Lara, Y., & Sandoval, G. (s.f.). *Estrategias didácticas creativas en entornos virtuales para el aprendizaje*. Recuperado el 14 de Octubre de 2020, de Universidad Técnica Nacional. Area de tecnología educativa y producción: <https://repositorial.cuaed.unam.mx:8443/xmlui/handle/20.500.12579/4763> 2016 10 21
- Cinca Cabezuelo, M. d. (2017). *El español como lengua extranjera dentro del Programa de los Años Intermedios del Bachillerato Internacional*. Recuperado el 14 de Octubre de 2020, de Centro Virtual Cervantes: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/delhi\\_2017/12\\_cinca.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/delhi_2017/12_cinca.pdf)
- Cohen, L., Manion, L., & Morrison, K. (2011). *Research Methods in Education*. London: Routledge.
- Consejo de Europa. (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje*. Recuperado el 21 de Noviembre de 2020, de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- Delgado Fernandez, M., & Solano González, A. (mayo - agosto de 2009). Estrategias didácticas creativas en entornos virtuales para el aprendizaje. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*, 9(2), 1-21.
- Delgado, A., & Oliver, R. (2009). Interacción entre la evaluación continua y la autoevaluación formativa: la potenciación del aprendizaje autónomo. *RedU. Revista de Docencia Universitaria*. Recuperado el 23 de November de 2020, de [http://www.um.es/ead/Red\\_U/4](http://www.um.es/ead/Red_U/4)
- Feo, R. (2010). Orientaciones básicas para el diseño de estrategias didácticas. *Tendencias Pedagógicas*, 16, 227-236. Recuperado el 15 de February de 2021, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3342741>
- Figuerras, N., & Puig Soler, F. (2019). Evaluación. Módulo 4. La evlauación en el aula como parte integrante del proceso de docencia aprendizaje. 5. Barcelona: Universidad de Barcelona.
- Fisher, D., Frey, N., & Hattie, J. (2020). *Distance Learning Playbook Grades K-12*. Thousand Oaks, United States : Corwin Press.
- George, S., Gasevic, D., & Dawson, S. (2015). Preparing for the Digital University: A Review of the History and Current State of Distance, Blended and Online Learning. Recuperado el 21 de November de 2020, de <http://linkresearchlab.org/PreparingDigitalUniversity.pdf>

- Harasim, L. (1 de Agosto de 2000). Online education as a new paradigm in learning. *The Internet and Higher Education* (3), 41-61. Recuperado el 21 de Noviembre de 2020, de Internet and Higher Education: [https://www.academia.edu/721509/Shift\\_happens\\_Online\\_education\\_as\\_a\\_new\\_paradigm\\_in\\_learning](https://www.academia.edu/721509/Shift_happens_Online_education_as_a_new_paradigm_in_learning)
- Herrera, F. y. (2009). Tareas 2.0: la dimensión digital en el aula de español lengua extranjera. *Marco ELE. Revista de didáctica ELE, Número 9, 2009.*
- Hodges, C., Moore, S., Lockee, B., Trust, T., & Bond, A. (27 de March de 2020). *The Difference Between Emergency Remote Teaching and Online Learning.* Recuperado el 14 de Octubre de 2020, de Educauserreview: <https://er.educase.edu/articles/2020/3/the-difference-between-emergency-remote-teaching-and-online-learning>
- Holmberg, B. (2005). The Evolution, Principles and Practices of Distance Education. *Bibliotheks- und Informationssystem, 11.* Recuperado el 21 de November de 2020, de [https://uol.de/fileadmin/user\\_upload/c3l/master/mde/download/asfvolume11\\_eBook.pdf](https://uol.de/fileadmin/user_upload/c3l/master/mde/download/asfvolume11_eBook.pdf)
- International School of Amsterdam. (2020). *IB Middle Years - International School of Amsterdam.* Recuperado el 11 de November de 2020, de International School of Amsterdam: <https://www.isa.nl/learning-at-isa/middle-years/#toggle-id-1>
- Lara, J. (1996). Adolescencia: cambios físicos y cognitivos. *Revista de la Facultad de Educación de Albacete*(11), 121-128. Recuperado el 23 de Noviembre de 2020, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2282696>
- Lassila, S., & Kairikko, A. (15 de June de 2020). Teachers' perceptions of working and teaching online during COVID-19. *eSIGNALS.* Recuperado el 7 de Enero de 2020, de <https://esignals.fi/en/category-en/pedagogy-category-en/teachers-perceptions-of-working-and-teaching-online-during-covid-19/#dc0a16c5>
- Mackey, A., & Gass, S. (2012). *Research Methods in Second Language Acquisition . A practical guide.* Malden, MA, USA: Wiley - Blackwell.
- Marianela, D. F., & Solano González, A. (May - August de 2009). *Estrategias didácticas creativas en entornos virtuales para el aprendizaje. Revista Electrónica "Actualidades Investigativas en Educación", vol. 9, núm. 2.* Recuperado el 14 de Octubre de 2020, de Redalyc.org: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44713058027>
- Martinez Bonafé, J. (1988). El estudio de casos en la investigación educativa. *Investigación en la escuela*(6), 41-49.
- Martínez, M. (2016). Capítulo 5: Tareas con adolescentes sí o sí. En F. (. Herrera, *Enseñar español a niños y adolescentes. Enfoques y Tendencias.* (págs. 57-65). Barcelona: Difusión.
- Means, B., Bakia, M., & Murphy, R. (2014). *Learning Online: What Research Tells Us About Whether, When and How.* New York: Routledge.
- Montaner Villalba, S. (1 de Febrero de 2018). *Estudio de Caso en Educación.* Recuperado el 18 de Noviembre de 2020, de Campuseducación: [https://www.campuseducacion.com/blog/revista-digital-docente/estudio-caso-educacion/#Te\\_puede\\_interesar8230](https://www.campuseducacion.com/blog/revista-digital-docente/estudio-caso-educacion/#Te_puede_interesar8230)
- Niele, H. M., & Kousa, P. (2020). A Case Study of Student's and Teacher's Perceptions in a Finish High School during Covid-19. *International Journal of Technology in*, 4(4), 352-369. Recuperado el 7 de January de 2020, de [https://helda.helsinki.fi/bitstream/handle/10138/319017/167\\_467\\_1\\_PB.pdf?sequence=1](https://helda.helsinki.fi/bitstream/handle/10138/319017/167_467_1_PB.pdf?sequence=1)

- Nunan, D. (1998). *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Organización del Bachillerato Internacional . (2014). El Programa de los Años Intermedios: de los principios a la práctica. Organización del Bachillerato Internacional .
- Organización del Bachillerato Internacional . (2014). Guía de Adquisición de Lenguas . Organización del Bachillerato Internacional .
- Park, H., & Shea, P. (June de 2020). *A Review of Ten-Year Research through Co-Citation Analysis: Online Learning, Distance Learning, and Blended Learning*. Recuperado el 14 de Octubre de 2020, de ERIC: <https://eric.ed.gov/?q=EJ1260330&pr=on&id=EJ1260330>
- Pujolá, J.-T. (2016). Capítulo 10: Niños y adolescentes movilizados y enredados en el aprendizaje del español. En F. e. Herrera, *Enseñar español a niños y adolescentes. Enfoques y tendencias* (págs. 119 - 127). Barcelona: Difusión.
- Ramos Mendez, C. (2020). Investigación en didáctica de ELE. Modulo 4. Métodos cualitativos. Barceloa: Universidad de Barcelona .
- Rodriguez, J. R. (Mayo de 2020). Didáctica de ELE a niños y adolescentes - Módulo 3: La Enseñanza de español a adolescentes. Barcelona , España : Universidad de Barcelona .
- Rodríguez, J. R. (Mayo de 2020). Didáctica de ELE a niños y adolescentes. Módulo 4: Los roles den clase, las actividades y la gestión del aula con adolecentes. Barcelona , España : Universidad de Barcelona.



## 10. ANEXOS

### 10.1. Anexo # 1 - Cuestionario en Google Forms:

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScMdBXA6xY8utjXQoRS1dj5z7H0Q-UDmflhKDrje1uX7RKzw/viewform>

### 10.2. Anexo #2 Guion de preguntas para la entrevista con los profesores

1. ¿Cuáles de los objetivos se trabajaron en las sesiones asíncronas y cuáles en las síncronas?  
Objetivo A: Comprensión de textos orales y visuales.  
Objetivo B: Comprensión de textos escritos y visuales.  
Objetivo C: Comunicación en respuesta a textos orales, escritos o visuales.  
Objetivo D: Uso de la lengua de forma oral o escrita.
2. ¿Qué actividades de aprendizaje fueron implementadas en las sesiones síncronas y asíncronas para alcanzar los objetivos?
3. ¿De estas actividades online cuáles volverías a hacer con tus estudiantes y cuáles no y por qué?
4. Cómo percibiste la participación e interacción de los estudiantes en las actividades implementadas.  
- ¿Notaste grandes diferencias vs. las clases presenciales?
5. ¿Qué dinámicas y agrupamientos utilizaste?
6. ¿Cómo valoras la implementación de esas dinámicas online?  
- ¿Pudiste monitorear a los estudiantes en los grupos?
7. ¿Qué recursos (material audiovisual, libro digital, material impreso, juegos, carteles, programas informáticos, fotografías, presentaciones) proporcionaste a tus estudiantes para trabajar durante las sesiones síncronas y asíncronas?  
- ¿Son los mismos recursos que utilizabas en las clases presenciales?  
- ¿Son nuevos o los adaptaste?
8. ¿Cómo valoras la implementación de tus planes en las clases online en cuanto a recursos?
9. ¿Cuáles herramientas digitales utilizaste para gestionar las sesiones a distancia síncronas y asíncronas y para qué las usaste?
10. ¿Cómo valoras la implementación de las tres herramientas digitales que más utilizaste en tus clases?  
- ¿Consideras que los estudiantes pudieron familiarizarse y utilizar las herramientas fácilmente?

- ¿Cuáles les llamaron más la atención a tus estudiantes?
  - ¿Cuáles continuarías utilizando y cuáles no, por qué?
11. ¿Qué actividades de evaluación formativa y sumativa se llevaron a cabo durante el proceso de enseñanza para evaluar los diferentes criterios A, B, C y D?
- Criterio A: Comprensión auditiva
  - Criterio B: Comprensión de lectura
  - Criterio C: Expresión oral
  - Criterio D: Expresión escrita
- ¿Utilizaste la autoevaluación y la coevaluación?
12. ¿Cómo valoras la implementación de esas actividades de evaluación?
- ¿Las volverías a realizar igual o harías cambios?
  - ¿Te permitieron evaluar el progreso de tus estudiantes?
13. Cómo percibiste la interacción y comunicación con los estudiantes y entre los estudiantes en las clases síncronas y asíncronas.
14. Consideras que se lograron los objetivos de aprendizaje o hubo algunos que se vieron afectados.
15. Cuáles consideras son los principales aprendizajes que tuviste como docente durante esta experiencia.
- ¿Qué cambios has hecho en los planes de trabajo en caso de que en el futuro tengan que volver a distance learning?
  - Hay actividades, estrategias o herramientas que descubriste durante el distance learning que vas a continuar utilizando en tus clases presenciales
  - ¿Cómo te sientes después de haber tenido esta experiencia?

**10.3. Anexo #3 Relación de las preguntas de la guía de entrevistas con los objetivos de la investigación.**

Objetivos de investigación	Ítems de la guía
<b>1. Indagar sobre qué tipo de actividades de aprendizaje fueron implementadas en las sesiones online.</b>	<b>1, 2</b>
1.1 Identificar qué recursos (materiales, videos, imágenes, juegos) fueron utilizados para llevar a cabo las actividades.	<b>7</b>
1.2 Identificar las aplicaciones digitales utilizadas durante el proceso de enseñanza.	<b>9</b>
1.3 Averiguar qué tipo de dinámicas y agrupamientos utilizaron.	<b>5</b>
1.4. Investigar qué actividades de evaluación se desarrollaron	<b>11</b>
<b>2. Indagar cómo valoran los profesores la implementación de las actividades de aprendizaje online en cuanto a:</b>	<b>3, 6, 8, 10, 12</b>
3.1. El funcionamiento de las actividades de aprendizaje diseñadas:	<b>4, 13</b>
dinámicas, recursos, herramientas digitales, actividades de	<b>4</b>
evaluación.	<b>14</b>
3.2. La interacción y comunicación con los estudiantes y entre los	
estudiantes en las actividades.	<b>15</b>
3.3. La participación de los estudiantes en las actividades implementadas.	
3.4. En qué grado consideran que las actividades implementadas	
permitieron alcanzar los objetivos propuestos.	
<b>4. Comprender qué aprendizajes tuvieron como docentes los profesores durante esta experiencia.</b>	

## 10.4. Anexo # 4 Transcripción entrevista participante 1

**Fecha:** diciembre 16, 2020

**Hora:** 11:00 am

**Duración:** 1 hora

**Lugar:** Vídeo conferencia a través de Zoom

**E:** Entrevistadora

**P1:** Participante 1

**1 E:** La idea de la entrevista es ir a través de unas preguntas que básicamente están relacionadas a las actividades que desarrollaron durante el online distance learning, si no están claras me cuentas, y yo creo que nos tomaría cerca de una horita. Espero que no más.

**2 P1:** muy bien, estupendo

**3 E:** mira, la primera pregunta es, sé que los objetivos en el MYP los tienen divididos en A (comprensión de textos orales y visuales), B (comprensión de textos escritos y visuales), C (comunicación en respuesta a textos orales, escritos o visuales, y D (Uso de la lengua de forma oral o escrita), la pregunta es ¿cuáles de los objetivos se trabajaron en las sesiones síncronas y cuáles en las asíncronas o se trabajaron mezclados o se trabajaron otros objetivos diferentes?

**4 P1:** Mira, intentamos trabajar de acuerdo con el plan que teníamos ya formado de las unidades. Es decir, las unidades tienen ya como una planificación en que se alternan los distintos criterios y si es verdad que hay una tendencia del criterio A, al B, al D y después al C. El C es el criterio que se trabaja a lo último, pero también en el que se trabaja alternativamente. Es decir que, si los estudiantes tienen que ver un podcast o ver un vídeo, de eso se desprendía el C. No había diferencias entre las sesiones síncronas y asíncronas. Pero yo no sé qué hacían mis compañeros, pero yo si trataba personalmente de trabajar más el oral en las sesiones en que yo podía estar con ellos.

**5 E:** ¿es decir en las sesiones síncronas?

**6 P1:** sí correcto, eso sí solía ser algo que se disparaba de una actividad de escucha o de lectura. Solía dejar las actividades de lectura y preguntas relacionadas a la misma como deberes. Lo único que yo intenté hacer fue no empezar actividades que duraran dos o tres clases porque me parecía que para ellos era difícil mantener la sensación en las condiciones de la pandemia y eso a lo largo de la semana, así que intenté que cada sesión fuera una actividad por si sola. Eso fue lo que intenté.

**7 E:** vale, eh esto ....

**8 P1:** Otra cosa que te interesaría saber es que como sabes en la escuela tenemos un horario que se alterna, los chicos que tienen clase por la mañana un día, la siguiente clase la suelen tener por la tarde, en esas clases de la tarde, lo que intentaba era hacer clases con menor, no sé, menos carga de contenido y hacer más juegos.

**9 E:** muy bien, pues esto nos lleva muy bien a la siguiente pregunta que es ¿qué tipo de actividades de aprendizaje implementaste para alcanzar estos objetivos?

**10 P1:** sobre todo intenté ver qué podían hacer ellos solos, qué podían hacer ellos organizando grupos en el Meet, que es la plataforma que usamos para conectarnos con ellos. Entonces, tanto como implementar nuevas actividades no, lo que hice fue adaptar las actividades que ya teníamos para que funcionaran a través de la cámara. Lo otro fue que si deje las actividades en que necesitaban trabajar solos y requerían mayor concentración para que las trabajaran individualmente ya fueran como deberes o cuando estaban trabajando solos en las sesiones asíncronas.

**11 E:** Perfecto

**12 P1:** Realmente quitando algún juego que a lo mejor recuperé para ellos porque me parecía más adecuado, lo único que hice fue más adaptar actividades que ya tenía.

**13 E:** y qué tipo de actividades tenían ... digamos más de interacción, de hablar, ver vídeos ....

**14 P1:** sí sí sí ... las unidades giran en torno a temas y tienen una estructura basada en las preguntas esenciales de las unidades que nos impone ...

**15 E:** el MYP

**16 P1:** si el MYP ... casi siempre se trabaja a partir de esas preguntas y los chicos van a haciendo pequeñas investigaciones. La idea es que empiezan por las preguntas factuales que son aquellas preguntas que los chicos pueden responder fácilmente, pues son preguntas .... Pues no se ahora, pero imagínate que por ejemplo vamos a conocer las partes del cuerpo o cuáles son las enfermedades más comunes que tenemos en el año y que y que tratamos con el doctor, resfriados, ese tipo de cosas. Son cosas que tienen que ver mucho con el aprendizaje de vocabulario, que también tienen aprendizaje de vocabulario con un programa que se llama Quizlet, no sé si lo conoces ...

**17 E:** si, si

**18 P1:** bueno, pues ellos aprenden el vocabulario, estudiamos el vocabulario juntos, hacemos juegos con eso ... y empezamos a responder las preguntas, y después pasamos a preguntas conceptuales que tienen que ver con los conceptos de la unidad

**19 E:** Si

**20 P1:** y son preguntas que los hacen reflexionar más y ahí es cuando empezamos a introducir vídeos, vídeos que ellos tienen que empezar a comprender y demostrar que los comprenden y de ahí se crean actividades de conversación en donde yo chequeo la comprensión que tienen y donde ellos empiezan a dar su opinión sobre cosas. También para trabajar las conceptuales también leemos pequeños textos de acuerdo a cada nivel y solamente cuando llegamos antes de realizar las preguntas debatibles es cuando realizamos debates, pequeñas conversaciones en donde ellos indagan sobre un tema como ... no se puede ser ... por ejemplo los hábitos poco saludables, la dependencia de internet, ese tipo de cosas y ellos empiezan a discutirlos en grupo y una vez que tenemos digamos claras las ideas importantes que debemos tener de esa indagación es cuando ellos se ponen a escribir o ellos hacen un oral sobre eso. Los orales los hacemos en forma de conversación, pero también hay orales que los hacemos en forma de presentación. Lo único que paso es que durante el distanciamiento es que las conversaciones y las presentaciones se hacían grabadas. Yo les daba un tiempo para preparar, les decía bueno chicos estos es lo que tenéis que preparar, les daba las instrucciones de la conversación o debates y los agrupaba en grupos de dos o tres personas no más y ellos se desconectaban de la cámara conmigo y practicaban en pequeños grupos y después volvían en 20 minutos o así, y entonces o bien grababan el oral y yo los veía luego, o bien lo hacían delante de la clase.

**21 E:** ¿Cómo los dividías en grupos online ... con breakout rooms?

**22 P1:** no yo tengo por ahí una especie de página web donde hago los grupos de forma aleatoria con una ruleta y que ellos lo ven y así los organizo, pero a veces también lo hago en función de las fases, ya ves que tenemos fases mezcladas en intermedio y en avanzando, eso quiere decir que ... a ver por ejemplo, en una clase yo tengo 8 chicos de fase 2 y 9 chicos de fase 3, entonces procuro si es sumativa la actividad no los mezclo, pongo los chicos de fase 3 con fase 3 y los de fase 2 con fase 2 y así, pero si es formativa la actividad y solamente es para practicar y reflexionar no me importa que estén mezclados o les digo a ver con quien quieres practicar ... eso si anoto con quien escogieron porque después hacen trampa a veces... y bueno si es escogen a alguien con quien ya han trabajado mucho, les digo no bueno escoge a alguien con quien no hayas trabajado antes, tienes que practicar con otros compañeros.

**23 E:** ¿Cómo percibiste la interacción y la participación en las clases online? ¿Viste diferencias con las clases presenciales?

**24 P1:** bajísima, bajísima .... mira las clases online para mí no es un martirio, pero son ... el resultado que yo tengo personalmente como profesor es que los resultados son de menor calidad de los que obtengo en la clase presencial. Yo veo que hay chicos muy buenos y que hacen todo y siguen participando online, pero los chicos que digamos tienen dificultades o también los más pequeños por ejemplo chicos de octavo que tienen problemas de imagen o tienen dudas ... o que simplemente tienen un nivel muy bajito, por

ejemplo, los chicos llegan a la fase con un nivel bajito, hay chicos como por ejemplo uno de fase 1 que tuvo dificultades y llegan a la fase 2 pasando los criterios de fase 1 con bueno aprobando más o menos con 5 de nota en todos los criterios y llega al siguiente nivel y se encuentra con chicos de fase 3 que tienen mejor nivel, que lo mismo han estado en España, lo mismo que son buenos académicamente y que son chicos que ya hablan y eso hace que los chicos con dificultades sean cohibidos y no participen y claro imagínate ... el distanciamiento les sirvió para esconderse tras la cámara y si antes no participaban ahora mucho menos ... son chicos que nunca prendían la cámara, que te decían que tenían problemas de sonido ... de conexión, todo eso ...

Si es verdad que, en los criterios a lo mejor más productivos, me refiero a los de escritura o quizá ya sabes de comprensión, ya sabes en que tienen una lectura y tienen que demostrar comprensión a través de la escritura, en esos criterios muchos de los chicos reaccionaron muy bien y se les dio muy bien ... pero bueno también copiaron. Ellos entendían el texto y la pregunta, y el texto lo formularon seguramente en Google Translate en inglés y de pronto por ejemplo en el texto aparecían subjuntivos y frases complejas que no tenían por qué saber y entonces te dabas cuenta de que habían copiado. A mí me gusta mucho más la clase presencial, sin duda hubo chicos que lo hicieron muy bien y estuvieron más concentrados. Los chicos que tenían problemas de atención o de concentración en las clases presenciales, esos estuvieron en general más concentrados, pero ... la calidad de lo que producían a mi juicio era menor, era menos auténtica por decirlo de alguna forma.

Algo que hicimos nuevo en las clases a distancia, fue que usamos vídeos en donde un profesor por ejemplo explicaba un punto de gramática y si teníamos una actividad, por ejemplo, recuerdo que al final del semestre en nivel intermedio trabajamos mucho el futuro, y en vez de usar una pizarra digital donde yo explicara el futuro simple, usábamos un vídeo que yo buscaba donde ya se tenía una explicación entretenida y no pesada así.

**25 E:** ¿Eran vídeos que ya estaban hechos?

**26 P1:** sí sí vídeos que ya están hechos en internet, y hay muchos, ya están hechos, yo los buscaba y les dábamos el enlace al vídeo en que veían la explicación y ellos realizaban los ejercicios que yo realizaba o que estaban en la web y después ya hacíamos juegos para que conozcan la forma del futuro. Y ahí sí pasábamos a realizar actividades de la unidad donde ellos debían usar el futuro. Esto sí que fue una implementación nueva.

**27 E:** ¿y se los enviaban antes de la clase para que los vean? ¿Cómo un Flipped Classroom o clase invertida?

**28 P1:** eso era algo obligatorio, debíamos tener el lesson plan antes de la clase. Entonces fue un trabajo muy intensivo para los profesores, por lo menos para mí, fue ... a mí me daban las doce de la noche haciendo lesson plans, teníamos que poner punto por punto que íbamos a hacer y en cada punto si había, algún vídeo, un website o algún documento que había producido que tenían que utilizar entonces debía incluirlo en el lesson plan y por lo menos la noche antes estaba o dos días antes. Era algo que nos obligó a hacer la escuela y creo que funcionó bien.

**29 E:** ¿estaban en la plataforma?

**30 P1:** Sí sí en la plataforma, en Veracross y en Google Classroom.

**31 E:** ¿Usaste más Veracross or Google Classroom?

**32 P1:** yo utilicé mucho Google Classroom. Google Classroom lo uso sobre todo para los deberes, las lesson plans de clases los tenía en Google Classroom y desde ahí los pasaba a Veracross. En Veracross solo subí las actividades sumativas, no las formativas.

**33 E:** ¿Usaste algunos otros recursos, digamos libros digitales, o ellos tienen un manual?

**34 P1:** No, ellos en la escuela tienen manuales que utilizamos de vez en cuando y no se lo llevan a casa. Son libros con muchos materiales y no nos dio buen resultado que los chicos tuvieran el manual, también porque no lo utilizamos constantemente. Entonces decidimos tenerlos en la clase y cuando los necesitaban utilizar lo hacíamos ahí. Lo que hicimos fue pasar esos ejercicios del manual a digital ...

hicimos unas unidades digitales que las seguimos haciendo por si acaso menos mal por si nos vuelven a confinar.

**35 E:** Que bueno que ya tengan los materiales digitalizados y ya adelantaron porque parece que si nos toca arrancar el año en distance learning.

**36 P1:** sí, sí ...este año la participante 2 y yo hemos estado trabajando en esto todo el tiempo, y curiosamente antes de las navidades hemos estado trabajando en digitalizar la unidad 3 que es la que empieza después de las vacaciones y pues por lo visto la vamos a tener que utilizar porque ya nos dijeron que vamos a distancia del 5 de enero al 19 o algo así.

**37 E:** entonces básicamente, los recursos que utilizaron fueron los recursos que ya tenían y fueron adaptados al formato digital y los materiales nuevos fueron más vídeos ... web

**38 P1:** si si ... prácticamente vídeos, y algunos sitios web que trabajan la gramática de forma más, vamos a decir más sistemática, de la forma más estructura de la manera antigua de ejercicios repetidos. Pero si básicamente, sitios web específicos para la gramática de ELE y bueno algunos materiales específicos que yo fabricaba de tipo Google Doc donde tenían que contestar preguntas, observar imágenes y así.

**39 E:** ¿algunos de los materiales nuevos que creaste o usaste crees que te pueden ser útiles para tus clases presenciales ahora?

**40 P1:** si yo creo que sí, tenemos un drive que es una carpeta que compartimos y ahí añadimos materiales que diseñamos como los juegos como los bingos y juegos de ese tipo en que trabajábamos términos de vocabulario y aspectos gramaticales y así. Por ejemplo, tenemos tablas y juegos de vocabulario que sin duda volveremos a utilizar.

**41 E:** ¿Qué tipo de juegos utilizaron?

**42 P1:** yo utilice muchos juegos ... los juegos que más hacemos son los de Quizlet y Kahoot también hacemos bastante y también yo personalmente utilizo juegos con tableros, que hay muchos en internet, y los utilizo, a veces, comparto el tablero y entonces con un dado digital van tirando el dado digital y van avanzando y van respondiendo preguntas, algo así como el juego de la oca ¿sabes? Pero tienen que responder preguntas. También los bingos donde haces tablas con términos de vocabularios o con temas gramaticales y se distribuye, cada uno tiene una tabla como una tarjeta de bingo y yo voy diciendo frases o vocabulario aislado y vamos jugando.

A mí me gusta mucho hacer juegos como de teatro, cosas que tienen que ver con la teatrización pero online es muy difícil planificarlo

**43 E:** ¿no te funcionó muy bien?

**44 P1:** no, son juegos en que los estudiantes tienen que moverse, hacer gestos y cosas y ... online es difícil de planificar.

**45 E:** perfecto ... ¿fuera de Quizlet, Kahoot, Veracross y Google Classroom, utilizaron algunas otras herramientas digitales?

**46 P1:** hay una herramienta digital que es un poco más pesadita pero que a los chicos les gusta que es Duolingo, el problema es que es muy desconectada de las unidades, por ejemplo, Quizlet nosotros mismos lo adaptamos a las unidades, pero el Duolingo no ... entonces que veo en Duolingo las lecciones que puedan relacionarse con la unidad y les digo a los chicos que practiquen y ellos hacen esa parte, pero algunos siguen trabajando y compiten entre ellos. No los uso como parte de las clases, es algo extra y se lo doy como alternativa si ellos quieren seguir practicando con eso.

**47 E:** ¿En el cuestionario habías dicho también que usaban Padlet?

**48 P1:** si ... el Padlet lo utilizamos mucho para las preguntas ... ya sabes ... tenemos las preguntas factuales, conceptuales y debatibles en la unidad y tenemos tres de cada grupo y entonces la conversación siempre empieza a través de un Padlet, yo escribo las preguntas, las explico y con el Padlet adelante las revisamos y ellos suelen explicar más o reaccionan ...

**49 E:** ¿Es como una pizarra digital?

**50 P1:** sí sí ... es como una pizarra digital, las preguntas aparecen en columnas, las preguntas factuales y ellos escriben y yo les pido que comenten y escriban su opinión y a veces les pido que reaccionen a las respuestas de los otros, sobre todo con las preguntas debatibles. También lo utilizamos el Padlet para las indagaciones y trabajamos los puntos de indagación, cuando se generan preguntas a partir de un tema, también los trabajamos ahí. Otra herramienta que me acordé ahorita es Lingolia. Que es una página web, que es una pena que ahora ya es comercial, pero antes era gratis. Es para temas gramaticales solamente, desde los artículos, todo lo que se te ocurra ... los determinativos, los pronombres y después todos los tiempos verbales, todos aparecen ahí y ejercicios de huecos y de traducción también aparecen ahí, es muy buena porque tiene explicaciones gramaticales muy claras y exhaustivas y están organizados de lo más fácil a lo más complicado y después mezclados. Eso lo uso bastante y es muy buena herramienta.

**51 E:** ¿Consideras que los estudiantes se familiarizaron y pudieron utilizar las herramientas fácilmente?

**52 P1:** casi todas las herramientas ya las conocían porque en alguna ocasión ya las habíamos utilizado, y la verdad es que ... en eso no tuve ningún problema, no noté que los chicos tuvieran ningún problema en manejarlas.

**53 E:** ¿Cuáles les llamaron más la atención a tus estudiantes? y ¿cuáles continuarías utilizando y cuáles no, y por qué?

**54 P1:** continuaría utilizándolas todas porque todas me parece son muy prácticas y me gustaría descubrir algunas más. Francamente ahora mismo de herramientas digitales ... no se ... la única que me resulta más difícil de utilizar es Kahoot, porque entre otras cosas ellos hacen trampa, lo que ellos quieren es ganar y no quieren aprender y si les digo que hagan el Kahoot solos, no lo hacen todos y si lo hacemos juntos hacen trampa, entonces es una herramienta que uso mucho menos que Quizlet que es una herramienta que si me permite ver el avance que tienen, si me apuras incluso Duolingo es una herramienta en donde se puede ver el avance de cada chico y aunque no es muy apropiada para lo que vemos en las unidades, como herramienta para practicar de forma sistemática puntos de la gramática está bien.

**55 E:** perfecto ... pasando a la siguiente pregunta, ¿qué actividades de evaluación formativa y sumativa se llevaron a cabo durante el proceso de enseñanza para evaluar los diferentes criterios: criterio A (comprensión auditiva), B (comprensión de lectura), C (expresión oral) y D (expresión escrita)?

**56 P1:** no hicimos cambios, seguimos con las actividades que ya teníamos programadas. Si acaso tuvimos que hacer adaptaciones como para el oral. Normalmente los orales lo preparan durante 10 minutos, yo explico la actividad durante 10 minutos lo preparan individualmente, después los asigno con quien deben trabajar, ellos no pueden escoger, en la sumativa te hablo, y después tienen como 15 para hacer una grabación que varía son por ejemplo 2 minutos para la fase 2 y 4 minutos para la fase 3 y en esos 15 minutos ellos se suelen separar en diferentes puntos como en los pasillos, en fin nos aseguramos que estén suficientemente separados y ellos lo que hacen es practicar la conversación y después grabarla.

**57 E:** ¿Y online cómo lo hacían, en breakout rooms?

**58 P1:** sí claro en rooms, cuando lo hacemos en presencial entonces ellos a veces lo graban o lo presentan delante o me lo presentan a mi solamente. Sobre todo, las chicas son muy tímidas

**59 E:** ¿verdad?

**60 P1:** sí sí ... es muy curioso, a las chicas no les gusta y ellas prefieren hacer la presentación solo conmigo y no en frente de la clase. Y cuando están listas me dicen y yo voy y las escucho.

**61 E:** y es que es una edad complicada ¿no?

**62 P1:** Si claro, claro, sobre todo los de 7 y 8 grado, los de 6to curiosamente son más fáciles, yo los animo y lo hacen en frente de la clase sin problema. Y ya después en grado 9 ya es más fácil, son más maduros y a lo mejor yo les pido que se pongan a discutir algo y yo voy tomando nota, voy utilizando los criterios y los voy evaluando y les doy feedback al final de lo que han hecho. La evaluación se puede hacer de una forma más natural, y si alguno no habla yo le pido que hable y voy tomando notas con los criterios y les doy el feedback de lo que han hecho. Entonces si implementar algo nuevo no, seguimos haciendo las actividades que ya teníamos programadas y lo único que hubo que hacer fue un poco de adaptación.



**63 E:** ¿cuándo dices adaptación a qué te refieres?

**64 P1:** por ejemplo, esto de que yo no pudiera estar con ellos en los rooms, o a lo mejor alguna parte de la instrucción que cambiaba, en donde yo les daba más ayuda, por ejemplo, les especificaba más los puntos que tenían que tratar, yo lo que trataba en todo momento era que ellos encontraran posible hacer la actividad y que no resultara algo difícil.

**65 E:** cuando evaluaban digamos la parte auditiva, de lectura, ¿eso cómo lo hacían?

**66 P1:** probamos una website que se llama Examen.net, y la verdad es que los resultados, bueno se pudo hacer, pero había que adaptar mucho el sistema para que ellos tuvieran libertad y para que pudiera funcionar. El sistema es muy rígido y si por ejemplo ellos usan una pestaña diferente al examen el sistema los expulsaba, entonces les daba las instrucciones y tenía a estudiantes que empezaban los exámenes y a los 10 minutos empezaba a recibir mensajes de los chicos diciendo que el sistema los había expulsado y los tenía que volver a admitir. Y lo que paso fue que al final fuimos aflojando, entonces los dejamos usar Word Reference o Wikipedia, pero no Google Translator y al final pensé ... no tiene mucho sentido. Entonces, bueno yo lo que hice fue en las últimas evaluaciones es que les daba el examen, que hicieran lo que pudieran y tenían que terminarlos en una hora. Como eran exámenes que eran en realidad muy largos, porque en presencial les puede tomar hasta dos lecciones hacerlo, lo que yo no quería era que tuvieran el examen durante dos días porque podían copiarse entre ellos o pedir ayuda, así que lo que hice fue acortar preguntas de algunas actividades para que lo pudieran hacer durante la hora, y si no podían terminar en la hora tenían que ponerse en contacto conmigo y los evaluaba por lo que habían hecho. Pero yo en realidad en general no tuve ningún problema con esto.

**67 E:** ¿Estos exámenes eran más de escritura, de comprensión, de gramática?

**68 P1:** sí claro son exámenes en los que ellos leen un texto, que suelen tener un número de palabras limitada dependiendo de la fase en la que están, y después hay una lista de preguntas que están divididas en tres grupos: las primeras son sobre elementos que aparecen en el texto, más implícitas que tienen que ver más con la comprensión del texto, las segundas son preguntas más sobre las convenciones del texto en sí como la audiencia, el propósito, el contexto, el mensaje y después las últimas tienen que ver más con la reflexión, es decir cómo les hace reflexionar el texto sobre sus vidas. Entonces lo que hicimos fue a lo mejor pues eso acortar el número de preguntas, pero en general los entregaban a tiempo y en pocos casos me pedían extensión y lo entregaban al final del día. Igual hubo chicos que en 35 lo entregaban rápidamente.

Algo que, si hice para los mayores de fases más avanzadas 4 y 5, es que les enviaba el texto con anticipación para que lo leyeran antes del examen porque no les daba el tiempo para leerlo en la hora y así ya lo tenían preparado, para las otras fases si no porque las lecturas son de alrededor de 500 palabras y les tomaban entre 10 y 15 minutos.

**69 E:** ah ok, ¿utilizaste la autoevaluación y coevaluación online?

**70 P1:** ellos tienen en la unidad un tipo de autoevaluación, no sé si llamarlo autoevaluación, yo lo llamaría más como una reflexión sobre la unidad, bueno si se autoevalúan, y ellos tienen una tabla en que se ponen puntos o se calificación con unos emojis y lo que hacemos es hacerlos reflexionar sobre las preguntas esenciales de la unidad y todo lo que son las competencias funcionales, como por ejemplo en la primera fase como ... ahora puedo hablar sobre mi familia, ahora puedo planificar mis vacaciones, ahora puedo preguntar ..., ese tipo de micro competencias funcionales, las ponemos en una lista y ellos se dan una puntuación del uno al cinco. Es una autoevaluación muy simple, es justo lo que hacen antes de las evaluaciones sumativas. Cuando acabamos la unidad y todas las evaluaciones formativas, hacen esa reflexión, hacen esa especie de checklist de cómo se ven ellos en cuanto a las cuatro competencias y después hacemos las evaluaciones sumativas.

**71 E:** ¿consideras que te funcionaron bien este tipo de evaluaciones online o hay algo que harías diferente? ... bueno ya me habías dicho que Exam.net no les funcionó

**72 P1:** si no, a mí no me funcionó Examen.net, sé que otros compañeros como la participante 3 lo uso más, pero la verdad yo prefiero organizarme y no sé cómo decirte ... hacer otro tipo de exámenes y tratar de concientizar a los estudiantes de que lo hagan solos y que no usen Google Translator, yo les explico cómo funciona el Google Translator y porque no sirve para nada y que yo lo noto totalmente. Pero bueno te digo que hay chicos muy astutos que tienen una mamá que les ayuda, o un hermano mayor o amigos les pasan las preguntas o lo hacen juntos, uno nota realmente que algunos tenían un nivel que yo decía bueno esto no es lo que yo suelo ver en clase, pero .... bueno los chicos si te digo que no desaprovecharon las clases, vieron todos los contenidos e hicieron todas las actividades que estaban diseñadas, así que yo no siento que todo el esfuerzo que hicimos no fue en vano. Me parece que los chicos realmente si aprendieron, pero en algunos casos la calidad que yo veía era menor o mejor lo llamaría con menor autenticidad. Bueno en cuanto a la producción, porque todo lo que era hablar a través de la cámara ... como te digo la cámara les permite a los tímidos o los más que tienen más dificultad, les permite esconderse, te digo que una clase de 15 a 17 chicos, la clase la hacían 5 chicos conmigo y cuando les preguntaba a los otros solo decían estoy de acuerdo, pienso lo mismo, al final decían muy poco o aportaban muy poco a la conversación.

**73 E:** claro que complicado.

**74 P1:** Todos mis colegas se quejan este año de que el nivel es más bajo y todos creemos que mucho se debe al confinamiento. Sobre todo, los chicos que hoy están en fase 2, es realmente una fase 1 un poquito mejorada, y no tienen el nivel de fase 2, les cuesta mucho trabajo y ya llevamos tres meses con alumnos de fase 2 y tienen unas grandes grandes lagunas todavía.

**75 E:** ¿Especialmente en la parte oral crees o en general?

**76 P1:** Sí en la parte oral. Fase 1 es una fase en donde haces muchas cosas y ejercicios divertidos y con tarjetas y muchos juegos con ellos que les permite manipular el vocabulario, moverse en la clase y hablar unos con otros y eso les da mucha libertad y confianza para hablar. Eso a través de la cámara no se puede, no, están como cohibidos.

**77 E:** si es que es complicado ah

**78 P1:** y bueno la verdad tiene mucho que ver con la edad, tiene que ver para mí con los de 7 y 8 sobre todo y algún caso de noveno, es algo que tiene que ver con la madurez. Y bueno no todos están motivados para estudiar español. Ya tú lo sabes que el español es como ... en España le decimos la María de las asignaturas.... ¿Sabes qué quiere decir?

**79 E:** no, no,

**80 P1:** la fácil, a la que no hay que ponerle mucho esfuerzo y no darle tanta importancia y se puede ir aprobando sin mucho esfuerzo. Los chicos que no tienen buenas notas en el mandarín, el holandés, el francés, al final resultan todos en español porque les resulta más fácil no me preguntes por qué o por lo menos tiene esa fama o en realidad la fase 1 les parece fácil y después la cosa se les complica y hay chicos que después el español tampoco lo llevan al bachillerato al DP y bueno lo hacen para ir pasando con 4 y 5 y ya está y después lo dejan, pues hay chicos que no están muy motivados. En los grados noveno y décimo y los que están en fase 4 se nota mucho la diferencia entre los chicos que quieren llevar el español al DP y los que no, se les nota en el esfuerzo y yo lo noto mucho siempre.

**81 E:** Sigamos con la siguiente pregunta ¿cómo percibiste la interacción de los estudiantes contigo, fue igual, cambio, ¿cómo fue la relación uno a uno?

**82 P1:** sí cambio totalmente, yo noté que la conversación era menos fluida. La cámara se presta mucho menos para la broma, y a crear un buen ambiente. Yo en eso es que tal vez soy muy tradicional, y ... pero por ejemplo eso de empezar la clase con un warm up activity, y por ejemplo yo les preguntaba el lunes ¿chicos qué tal el fin de semana? y unos pocos te contestan bien y tú les preguntabas ¿qué hiciste el fin de semana? y te dicen fui al cine y se acaba la conversación. Si sabes que en el presencial uno puede incentivar más a la conversación al mirarlos y ellos te responden, con la cámara no es tan fácil. Ellos si se comunicaban conmigo para pedirme que les aclare algo, o pedir algo que necesitaban o una extensión, o

no creo que hayan dejado de comunicarse conmigo. Pero en realidad esta buena onda que se puede crear en una clase presencial esa era más difícil, estábamos todos como más serios. Era más difícil ....

**83 E:** ¿y la interacción entre ellos también?

**84 P1:** sí igual, yo los note .... Desde luego en mi clase no los vi siendo traviesos, si me recuerdo que tenía un chico que ya era travieso en clase y lo siguió siendo con la cámara ... recuerdo que siempre tenía cuando se conectaba una copa de champán con agua y nos hacía creer que estaba tomando .. y yo le decía ¿estás tomando otra vez cava? él me decía si si y yo le seguía la charla y ¿tus padres te dejan? Si claro me decía y bueno se reía y ya está. No me recuerdo cómo se llama, es un chico holandés de fase 4, pero es más esa travesura de personalidad del estudiante y ya, pero no de falta de respeto. No me recuerdo haber tenido ningún problema de mandarlos callar o cosas así, lo único otro era que algunos se desconectaban y después me decían que habían tenido problemas de conexión y bueno uno no sabe si es verdad o no.

**85 E:** claro y en muchos casos si es verdad ... bueno nos quedan dos preguntas para terminar. De esta ya hemos hablado un poco, pero ¿consideras que se lograron los objetivos de aprendizaje que se habían planteado o hubo algunos que se vieron afectados?

**86 P1:** Yo creo que se alcanzaron porque en realidad realizamos todo lo que teníamos planeado para el año. Acabamos las unidades, acabamos las evaluaciones sumativas que teníamos que hacer para poder dar notas. En cuanto a la calidad, yo noté que los alumnos buenos realizaron un buen trabajo, pero también noté que otros utilizaron pues eso diccionarios o traductores y ayudas para entregar el trabajo y en ese sentido la calidad fue menor o menos auténtica y pues bueno es muy difícil penalizar a los chicos si te están respondiendo correctamente a las preguntas, así tu presientas que están utilizando traductores, pues además con la situación yo pensé bueno por lo menos hicieron el trabajo, lo entregaron y estuvieron ocupados con el tema. Yo del año pasado no tenía estudiantes de fase 5 que son los más complicados porque esos al año siguiente van al diploma y ahí es donde se encontrarían cara a cara con los problemas, entonces bueno pues dije incluso si hacen trampa pues están utilizando la lengua y aprendiendo algo, y están ocupados con la lengua ... incluso yo les decía a mí no me importa que usen el Word Reference, pero no useis el Google Translate que eso me doy cuenta fácilmente porque o no hace sentido o utilizáis expresiones que no podéis saber y eso me predispone a ponerlos una nota más baja. Entonces, pero yo no note algo que yo noto cada año al final y es que hay cierta soltura y aquí yo no pude verlo realmente. Me faltaron elementos. Las conversaciones que me mandaban grabadas estaban muy trabajadas y no naturales. Y una cosa que pasa es que ... una técnica que yo les enseñé al principio del año, cuando hacemos el primer role-play es que pueden tener notas, verlas, pero tienen que hablar a los ojos del compañero y ahora les decía podéis tener notas, pero tenías que hablar a la cámara y que están hablando como una conversación fluida y natural con su compañero. Pero cuando revisaba lo que me enviaban se notaba que estaban leyendo y no eran conversaciones auténticas. Entonces pues yo diría que, si se alcanzaron los objetivos, pero con una menor calidad.

**87 E:** ¿Como docente cuáles consideras son los principales aprendizajes que tuviste durante esta experiencia?

**88 P1:** Como docente, eh, es una pregunta difícil. Creo que he aprendido a organizarme mejor. En las clases presenciales, bueno porque ya llevo treinta años en la profesión, pero te dejas llevar con el día a día y te dejas llevar por la temperatura de la clase, de la dinámica que hay y como ves a los chicos, si están cansados en la clase de la tarde, yo podía cambiar y adaptar y hacer un juego de teatro y yo creo que soy bueno para improvisar algo que los haga estar en la clase y bueno hacer que la clase sea más ligera. Y bueno ese tipo de cosas no lo podía hacer online, entonces lo que tenía que pensar era como lograr algo parecido. Como la planeación era obligatoria, tenía que detallar muy bien que iba a hacer y que plan B iba a tener y ponerlas en el plan. En la clase presencial yo me puedo dar el lujo de no planear y prepara tan detalladamente, ya conozco el ejercicio y ya lo he hecho antes. Yo me escribo en mi cuaderno unas cuatro notas con los temas que tengo que trabajar, no sé como por ejemplo seguir trabajando con los indefinidos, hacer actividades de ser y estar, ya sabes. Y al día siguiente con esas notas ya sé que debo

hacer. En cambio, para el distanciamiento tenía que primero escribir todo y detallarlo para que los estudiantes lo puedan entender y subirlo en Veracross y Classroom y eso requería cierta reflexión, organización, cierto orden y organizar los materiales. Me devolvió un poquito a los primeros años de profesión, de agendar todo y hacer una planeación detallada para estar seguro de que podía hacerlas. Ahí hubo mucha reflexión para adaptar las actividades.

Lo otro que me gustó mucho del confinamiento fue que, con mis colegas, especialmente con la participante 2, nos reuníamos dos veces a la semana para hablar y ver como las cosas estaban funcionando, darnos feedback de colegas, ideas y se volvió una dinámica regular que nos ayudó mucho. Hubo una cierta reflexión y con la participante 2 trabajamos muy bien y nos damos feedback de como las cosas van saliendo y esto se volvió sistemático y era el contacto con colegas que teníamos a través de la cámara y fue muy valioso. Si para resumir la planeación y la reflexión fueron los principales aprendizajes que tuve.

**89 E:** ¿ahora que viene otra vez confinamiento han hecho cambio en los planes de trabajo?

**90 P1:** no realmente, seguimos con lo que teníamos y lo que hemos hecho después de las vacaciones de octubre fue digitalizar todas las unidades y ya tenemos todo en digital y con eso ya podemos empezar las clases online sin problema.

**91 E:** si te pregunto ya como persona más que como docente, ¿cómo has vivido esta experiencia?, ¿cómo te has sentido?

**92 P1:** ha sido interesante, pero te digo la verdad a mí no me gusta, a mí lo que me gusta de la enseñanza es estar allí con los chicos, hacer cosas divertidas, es un poco solitario estar detrás de la cámara todo el día y no se a mí también la cámara de alguna forma no es que me cohíba, pero si no me permite ser yo mismo y tan espontaneo como soy en las clases presenciales.

**93 E:** aquí termino yo mis preguntas. Muchísimas gracias por tu tiempo y por compartir tu experiencia conmigo. Esta información es súper valiosa para mí y para mi tesis. No te quito más tiempo y que tengas unas felices vacaciones.

**94 P1:** No con gusto y espero haberte ayudado y si tienes dudas no dudes en contactarme. Felices fiestas para ti también.

## 10.5. Anexo # 5 Transcripción entrevista participante 2

**Fecha:** diciembre 21, 2020

**Hora:** 11:00 am

**Duración:** 1 hora y 26 minutos.

**Lugar:** Vídeo conferencia a través de Zoom

**E:** Entrevistadora

**P2:** Participante 2

**1 E:** La idea de la entrevista es ir a través de unas preguntas que básicamente están relacionadas a las actividades que desarrollaron durante el online distance learning, si no están claras me cuentas, y yo creo que nos tomaría cerca de una horita. Espero que no más.

**2 P2:** muy bien

**3 E:** la primera pregunta es, sé que los objetivos en el MYP los tienen divididos en A, B C, y D, la pregunta es ¿cuáles de los objetivos se trabajaron en las sesiones síncronas y cuáles en las asíncronas o se trabajaron mezclados o se trabajaron otros objetivos diferentes?

**4 P2:** Muy bien, yo intenté continuar trabajando de la misma manera que lo hacíamos en clase, con las adaptaciones necesarias, pero tratando de cubrir los cuatro objetivos

**5 E:** ¿Y los distribuías de alguna forma entre síncrona y asíncrona dependiendo del objetivo?

**6 P2:** Exactamente dependiendo, por ejemplo, la escritura pues era más fácil hacerla en las lecciones asíncronas, les llamo síncronas o asíncronas como le llamas tú?

**7 E:** síncronas y asíncronas, creo que es igual.

**8 P2:** Pues el oral obviamente prefería yo hacerlo cuando estaba conectada con los chicos en las lecciones síncronas. Igualmente, dependiendo de la fase, pues también se distribuye el trabajo, porque tú sabrás que una fase 1 y una fase 2 también, sobre todo cuando los alumnos son más pequeños en los grados sexto y séptimo dependen mucho más de ti, necesitan la guía tuya, necesitan aclarar mucho vocabulario, necesitan que los guíes sobre las tareas. Entonces en este caso con ellos trataba yo de hacer lo más que se podía en las secciones síncronas. En cambio, con los mayores, ya ellos al conocer, al tener un mayor nivel de lengua, un mejor nivel de lengua pues se facilitan las cosas porque a ellos ya nada más era cuestión de decirles esto es lo que vamos a hacer e ir rápidamente sobre la tarea para aclarar cualquier duda y por lo demás dejarles independencia para que ellos trabajaran por su cuenta.

**9 E:** Perfecto. ¿Qué actividades de aprendizaje implementaste en las sesiones síncronas y asíncronas para alcanzar esos objetivos?

**10 P2:** ¿Qué tipo de actividad?

**11 E:** De actividades Si

**12 P2:** A ver , por ejemplo, para el criterio A vimos un par de vídeos de donde se veía el vídeo y después se discutía un poquito el contenido y después pues se hace la actividad escrita sobre el vídeo donde figuran preguntas que los alumnos tenían que responder, para el criterio B hicimos varias lecturas de comprensión e igual textos diferentes, tipos de textos que se leían, te digo dependiendo de la fase y ya fuera junto conmigo o ya fuera ellos de forma independiente y luego responder las preguntas. Para el criterio C y D, bueno, tengo que aclarar que la guía ha cambiado no sé si te lo comentó el participante 1 o si tú lo sabes. La guía del MYP para lenguas ha cambiado este año.

**13 E:** Ah no no lo sabía

**14 P2:** Si esta acaba de cambiar, entonces ahora los objetivos han cambiado un poquito sobre todo el criterio C y el criterio D ¿Estamos hablando del confinamiento anterior?

**15 E:** Si del anterior

**16 P2:** Vamos a hablar de la guía anterior, donde el criterio C y D aparecían juntos para la parte oral y también para la escritura. Entonces bueno para las actividades orales, pues hicimos diferentes actividades.

Los chicos recibían una propuesta, un tema donde ellos tenían que discutir a veces en parejas, a veces en pequeños grupos. Y lo que hacíamos es que con los pequeños lo hacíamos en vivo, todos escuchábamos lo que estaba pasando en ese momento y con los mayores ellos tenían la libertad para grabarse ellos mismos con la pareja o en un grupo pequeño y después ponerlo en el sistema. Finalmente, para la escritura bueno, pues diferentes tipos de escritura, escritura de artículos, escritura de diferentes tipos de texto, etc. Así que sí, eso fue básicamente lo que hicieron. Alguna presentación, perdón, me he olvidado también de decir, en los orales también hubo algunas presentaciones en línea de los chicos mayores.

**17 E:** ¿Qué tipo de temas trabajaron en esas presentaciones?

**18 P2:** ¿Qué tipo de temas trabajan? Uno de los temas de la unidad. Las unidades que cubrimos el año pasado, pues hablamos del medio ambiente, hablaron de problemas sociales también. ¿Qué más expusieron? Expusieron también sobre trabajo voluntario, diferentes actividades que se podían hacer a manera de trabajo voluntario. Que yo recuerde, esas fueron las más importantes.

**19 E:** ¿Son temas que a los adolescentes los enganchan?

**20 P2:** Sí, sí, motiva. Y bueno, pues eso lo hicieron bastante bien. La verdad es que estaba yo bastante contenta del resultado.

**21 E:** De estas actividades, ¿cuáles volverías a hacer y cuáles no? o ¿cuáles te funcionaron mejor?

**22 P2:** ¿De todo lo que hicimos?

**23 E:** Si, ¿o hay algunas que digas o esto online no me funcionó o sí?

**24 P2:** Mmm a ver qué te puedo decir por lo general creo que la mayor parte funcionaron con los mayores indudablemente todo funcionó, creo o bueno, dadas las circunstancias creo que fue bastante bien. Con los pequeños, eh lo que me di cuenta es que todo va muchísimo más lento. Entonces a veces mi plan era muy ambicioso, queriendo cubrir lo que yo normalmente cubriría en una clase de colegio y eso no era posible entonces ahí tuve que hacer bastantes más adaptaciones, como reducir un poquito las actividades, tanto el número de actividades como el tiempo que cada actividad me iba a tomar, porque de lo contrario, pues es que no avanzábamos lo que yo quería que avanzáramos.

**25 E:** Claro, ¿y se demoraban por el tipo de instrucciones que tenías que dar o por la interacción?

**26 P2:** No los chicos pequeños hay varias situaciones que ya conocíamos, pero que, al verte en esas situaciones, es como confrontarte de pronto con todo lo que hay alrededor y que de pronto al estar en línea, lo ves, lo ves de frente, sí porque ¿sabes qué pasa? Que de alguna manera tú pierdes el control cuando los tienes frente a ti es más fácil solucionar la situación que se presenta o no sé, tomar acción de alguna manera. Cuando estás en línea hay cosas que están completamente fuera de tu alcance. La primera, te puedo decir, era la falta de consistencia en algunos casos para conectarse, simplemente empezando por eso, había los niños que no se conectaban, o los que llegaban tarde, los que llegaban completamente cómo te puedo decir, sin tener el material, teniendo la unidad de forma digital, todo el material que se necesitaba lo tenían, pero, aun así, sin estar preparados. El tiempo que les llevaba encontrar de lo que les estás hablando y el dejar tú tareas que luego no se hacían, el tener que estarlos persiguiendo hasta el final. Entonces esas fueron situaciones que te repito, también se presentan en el colegio, pero el colegio siento que tienes más herramientas para intentar solucionarlo más fácilmente y aquí pues todo dependía. Ah hubo otro problema que en muchos casos existió fue que ellos te decían es que mi internet no funciona, o que se conectaban al principio 5 o 10 minutos y después se desaparecían, esas cosas, entonces, bueno, en algunos casos sí que fueron problemas, e problemas que te puedo decir inesperados y que de pronto te dejan bueno, y ¿ahora qué hago, no?

**27 E:** ¿En ese caso que hacías, contactaste a los padres?

**28 P2:** Intenté en un principio, bueno, en lo que nos acostumbrábamos, yo intenté dar un poquito el tiempo porque también entendía que para los chicos era una situación bastante complicada y que no todo el mundo tiene la misma capacidad para adaptarse de un día para otro. Entonces yo empecé de una manera bueno, dando un poquito de tiempo, pero conforme fue pasando el tiempo y vi los casos donde ya se veía que no iba a haber una solución por parte de los chicos. Entonces, comencé a contactar, primero

hablar con ellos, pero también con los padres y esa fue pues una actitud que mantuve hasta prácticamente hasta el final, hasta el día que se vencía la fecha para entregar reportes. O sea, estuve conectada con chicos que me debían trabajos para que trabajaran conmigo y con los padres también para que ellos pudieran apoyar.

**29 E:** ¡Vale! ¿En estas actividades que implementaste cómo percibiste la participación de los estudiantes y la interacción? fue igual que en las clases presenciales, mayor, menor?

**30 P2:** Eh eso fue un tema que después con los chicos mayores también y con los pequeños también llegamos hablar, hubo de todo, hubo chicos que para los cuales fue fantástico, te puedo decir que el resultado fue mejor del que obtuve en las clases, la verdad es que sí, y ellos mismos lo decían que el punto positivo de todo esto era la falta de distracción que había, porque al no tener a los amigos a su lado se concentraban bastante más en lo que estaban haciendo y eso fue yo creo que la parte más positiva de todo esto. Bueno y sí funciono de esa manera para muchos, te puedo decir. Luego que para otros quizá menos, quizá la falta de motivación, el confiarse, los chicos que se iban del colegio y que ya lo sabían con antelación para ellos fue como que bueno de todas maneras ya me voy entonces ¿para qué hago lo que tengo que hacer?

**31 E:** ¿Y la interacción entre ellos lograste que se diera cuando trabajaban en equipos?

**32 P2:** Yo intenté, fue uno de mis objetivos intentar que el ambiente del grupo nunca se perdiera, que no se convirtiera esto en clases individuales, sino que siempre se conservará la dinámica del grupo y yo intenté pues te digo de la mejor manera hacerlos trabajar para la mayoría de las actividades ya fuera en parejas o en grupos, a veces asignaba yo con quién, a veces los dejaban libertad de que ellos se eligieran y bueno creo que eso en términos generales funcionó bien.

**33 E:** ¿Cuando los ponías a trabajar en grupos, qué plataforma usabas?

**34 P2:** Google Meet, la plataforma que usábamos, entonces lo que yo hacía era comenzábamos la clase como ahora tú y yo la conversación, mirábamos en Google Classroom todas las instrucciones, porque siempre se publicaban las instrucciones para la lección cada día y ahí se aclaran las dudas, se daban las instrucciones y entonces yo decía bueno yo me quedo conectada, ellos se desconectaban de mí y yo daba un tiempo por ejemplo vamos a ver en media hora nos volvemos a conectar todos

**35 E:** ¿Y entre ellos se conectaban a través de Google Meet?

**36 P2:** Entre ellos se conectaban a través de Google Meet de forma individual, digo con su pareja y luego dependiendo de la actividad, después de unos de 15 o 20 minutos antes del final de la clase volvíamos todos. Entonces ahí compartían parte de sus experiencias como había sido, que habían hecho, si habían escrito algo me lo compartían también y como lo hacíamos dábamos también feedback de forma oral, a veces de forma colectiva si era conveniente y si no pues entonces de forma individual los citaba yo y decía a tal hora tú, o a tal hora tú.

**37 E:** Perfecto, ¿Que dinámicas de agrupamiento utilizaste, básicamente parejas, grupos?

**38 P2:** sí parejas, grupos y en las presentaciones que también trabajaban, nunca fue individual fueron en parejas, cada uno tomaba la palabra etc., y pues sí básicamente esas fueron las dinámicas.

**39 E:** ¿Cuando estabas en la clase completa, sentías que te funcionaba o se te perdían?

**40 P2:** Estando en la clase completa también depende un poquito del número, porque hay clase muy numerosas y hay clases más pequeñas. En las clases digamos con un número aproximado de 12 o 14 pues es más fácil de controlar que en las clases multitudinarias de 20 o de 19.

**41 E:** ¿Hay clase así de grandes?

**42 P2:** Sí varias clases sí, sobre todo las de principiantes de grado sexto, a ver si es así principiantes esas eran las clase que más trabajo te dan en cuestión de mantenerlos a todos o tú los ves y por ejemplo una cosa en la que insistir siempre cuando estaban conectados es que yo quería verles la cara porque ellos, todos los alumnos, tienden a poner el símbolo que le representa pero no le ves la cara, entonces al verles la cara te pues te das cuenta de muchas cosas, por ejemplo te das cuenta desde el ambiente en casa del chico, está el chico que está trabajando desde su cama por ejemplo y se acaba de levantar ¿sabes? hasta

los que estaban perfectamente instalados en un escritorio o en la mesa y todo eso y eso bueno me parece importante porque es como ver todo junto no, a veces también te explicas el porqué de ciertas actitudes y de ciertas cosas, y te dices ahí entiendo, ahí hay algo, el chico por ejemplo que continuamente está en su cama y no tengo nada en contra de que estén la cama, pero es como como si jugara también un papel eso o a veces el chico que continuamente está conectado pero se levanta y se levanta y deja de estar y le preguntas ¿qué está pasando? y te dicen es que fui al baño o a tomar agua, y bueno les tienes que decir ya terminaste pues ahora te sientas y ahora tienes que estar participando como todos, de otra manera estás conectado pero no estás en la clase.

**43 E:** Claro, claro, y en los trabajos que tenían que enviar escritos y eso, ¿te funcionaba bien con el trabajo individual?

**44 P2:** ¡Había de todo! Había los chicos que fueron fantásticos y lo entregaron todo a tiempo y con la misma calidad con la que se esperaba que lo hicieran en clase y algunos quizá hasta mejor, porque te digo notabas la concentración, notabas que estaban verdaderamente enfocados en lo que estaban. Y bueno había el otro grupo de los chicos que hacían el trabajo con el mínimo esfuerzo, con un montón de errores, pero no me refiero a errores lingüísticos, sino que no seguían las instrucciones, tú les pedías una cosa y hacían otra, si era escritura no completaban el número de palabras, o no entregaban, de plano no entregan la tarea, o si por ejemplo entregaban, pero si la tarea estaba asignada para por decir para hoy pues tú venías recibiendo esa tarea dos semanas después.

**45 E:** Sí vale, ahora hablemos un poquito qué tipo de recursos, ¿qué materiales, libros, juegos, qué tipo de programas que usabas durante tus clases que les proporcionabas a ellos antes de la clase durante la clase?

**46 P2:** Nosotros en el departamento de español diseñamos nuestras propias unidades, entonces los chicos recibían tanto en Google Classroom como en Veracross la unidad correspondiente de forma digital. Entonces, la unidad equivale a un libro, que no utilizamos un libro como tal, pero la unidad lo tiene todo, en la unidad se encuentran todas las actividades que van a hacer, las actividades escritas, las lecturas de comprensión, los enlaces para los vídeos, está todo eso, por esa parte digamos que la unidad es como la columna vertebral de nuestro programa y de nuestras clases. Adicionalmente, aparte de eso tenemos plataformas que les ayudan a aprender y a practicar el vocabulario como Quizlet que es una plataforma muy importante y que te digo utilizamos continuamente para que puedan practicar y aprender el vocabulario y después pues también utilizábamos alguna otra plataforma que de pronto aparecía en ese momento y que pensábamos que podía aplicarse como por ejemplo un vídeo extra o algún enlace donde ellos pudieran obtener más información. Vimos una película también juntos y después se hizo es una actividad sobre la película.

**47 E:** ¿Qué película vieron?

**48 P2:** La película que se llama “El Sueño de Iván”, trabajaron sobre ella vimos una parte de la película después hacemos una actividad oral en la que la que ellos hablaban, discutimos haber entendido lo suficiente y después pues ellos trataban de comparar su situación un poquito a la del niño protagonista de la película y explicar qué es lo que les gustaba y qué eso lo que ellos querían hacer.

**49 E:** ¿Básicamente ellos tienen la unidad ya en Google Classroom y a ellos cada día les dabas instrucciones de vayan a tal parte? ¿cómo dividías la unidad?

**50 P2:** Digamos cada clase de antemano tú miras la unidad y tú pues haces tu plan de clases, tú empiezas a ver, por ejemplo el día de mañana yo intentaré cubrir tantas páginas de la unidad, empiezo aquí y bueno mi intención es que hagan esto, esto y esto, eso es en cuanto a la unidad, en cuanto a las páginas, por ejemplo, en esta página esta una actividad de un vídeo, y el vídeo va a tardar unos 6 minutos y después del vídeo van a responder a las preguntas y después vamos a discutir para ver si las preguntas fueron respondidas correctamente y todo eso tú lo desglosas en Google Classroom para que todos tengan claro lo que van a hacer, el colegio tenía reglas en las que tú no podías publicar el plan el día anterior, tenías



que hacerlo el mismo día por la mañana. Entonces yo les decía sobre todo a los pequeños unos 15 minutos antes para que ellos tuvieran el tiempo de leerlo y de mirar, sobre todo para ahorrar tiempo.

**51 E:** ¿Por qué tenían que publicarlo el mismo día y no antes?

**52 P2:** La verdad no lo sé, quiero creer que era para que ellos no se confiaran porque al tener todo el plan ya antes, también podría ser que alguno dijera “bueno ya sé lo que hay que hacer y yo lo hago por mi cuenta”, o sea, este tipo de cosas. Bueno no ocurrió, no que yo sepa, había chicos que no se conectaban y todo eso, pero no creo que haya sido tanto por eso, yo intenté respetar hasta donde fue posible el horario de publicarlo al momento que había que publicarlo.

**53 E:** ¿Los vídeos los veían juntos o los veían ellos solos?

**54 P2:** No, los vídeos los veían ellos, porque resultaba mejor. Al verlos juntos, al principio sí que lo intente hacer, peor por ejemplo eso no funcionó y cuando tú me hablabas de lo que no me funcionó, esa es una de las cosas que encontré que no funcionó, y no funcionaba porque entonces uno empieza “Miss P2 tengo una pregunta” “¿puedo preguntar algo?”, “es que no entendí”, continuamente se interrumpe, al estar en la clase por ejemplo sí que lo hacemos, yo proyecto el vídeo y lo vemos todos juntos pero ahí sí ya alguien levanta la mano y quiere hablar, yo le hago la ceña y ellos ya saben, entonces vamos a esperar hasta el final y hacemos las preguntas, pero aquí te digo en cuanto uno empieza a hablar pues empiezan los demás y entonces se pierde un poco la concentración. Entonces no, lo mejor pensé que era darles a ellos el enlace, ellos lo veían por su cuenta y luego a través del chat hacían las preguntas de lo que no comprendían.

**55 E:** ¿Básicamente los recursos son los mismos que utilizabas en las clases presenciales o tuviste que desarrollar materiales nuevos o adaptarlos?

**56 P2:** No, en general fueron los mismos, algunas veces pues intentaba adaptarlo, pero no desarrolle material específico para trabajar en línea no, me funcionaba lo que tenía, lo que sí que se hizo en línea que no solíamos hacer en las clases presenciales, era toda la preparación en cuanto a lo que yo te digo, poner todo en Google Classroom, ponerlo en Veracross, todos estos sistemas. Aparte la administración también nos pidió que desarrollaremos los planes de lo que íbamos a hacer, aparte de que teníamos que ponerlo en el sistema, había documentos que teníamos que rellenar para cada clase, escribiéndolo todo, todo lo que habías hecho, cuál había sido el tema, las actividades, los materiales ...

**57 E:** Ya, es un montón de trabajo...

**58 P2:** Eso representó una cantidad extrema de trabajo porque era para cada clase.

**59 E:** ¿Eso era antes de la clase? ¿O también después?

**60 P2:** Bueno, eso no te lo revisaban, no había un momento específico, pero tú tenías que cumplir con eso, rellenar ese documento cada día y ponerlo, entonces era como diferentes plataformas un poco con lo mismo, porque lo que estaba en ese plan era lo que tú ponías en Google Classroom y lo que ponías en Veracross. Bueno no sé qué decirte, desde mi punto de vista es un poco repetitivo y aunque es un copy-paste, sí que representa tiempo porque pues por muy fácil que sea tienes que meterte al sistema tienes que buscar y tienes que ponerlo...

**61 E:** Claro ¿y la administración hacia algo con eso o era más para mantener el récord?

**62 P2:** Yo creo que para ellos era más para mantener el récord, para ver que estuvieras haciendo lo que tenías que hacer.

**63 E:** Pero ¿no hubo como una retroalimentación? Era más la decisión de ustedes...

**64 P2:** Sí...

**65 E:** ¿La administración les dio algunos recursos, capacitaciones?

**66 P2:** A ver... como todo fue tan repentino, la verdad es que tampoco hubo mucho tiempo de preparación, hubo si no me equivoco hubo 1 o 2 días donde se ofrecieron cursos instantáneos, a una velocidad muy rápida, y eso fue lo que pudimos obtener, es verdad que siempre el departamento de IT estuvo siempre dispuesto para ayudarnos en caso de cualquier duda, de cualquier pregunta pero tanto como una capacitación no, fue más pienso yo, que fue sobre la marcha como fuimos aprendiendo, puesto

que nadie estaba preparado para esto. En cuanto a recursos algo que a mí en lo particular me resultó muy útil fue tener un segundo ordenador, todos tenemos el ordenador portátil del colegio y tuvimos la oportunidad de tener otro entonces eso fue muy útil porque bueno tú estabas conectada en un ordenador viendo a los niños y en el otro tenías todo el material, entonces eso funcionó muy bien.

**67 E:** Hemos hablado un poquito, pero para profundizar un poco, ¿cuáles herramientas digitales utilizaste tanto para gestionar las clases síncronas como las asíncronas?

**68 P2:** ¿herramientas digitales, te refieres a, a ver dime...?

**69 E:** Se que usaban Quizlet, Flipgrid, Kahoot obviamente Google Classroom, Veracross...

**70 P2:** Sí, básicamente fueron esas, no se me ocurre ninguna, fueron esas plataformas que son hasta cierto punto las mismas que utilizamos en clase también en el colegio...

**71 E:** ¿Eso te ayudó, el que ya los estudiantes las usaban antes?

**72 P2:** Sí, eso fue una gran ventaja y el hecho de que el lockdown tuvo lugar a partir de marzo, muchas veces me he preguntado eso ¿cómo habría sido si hubiera sucedido al principio del año? y no quiero ni pensarlo, todo hubiera sido muchísimo más complicado. Este año cuando volvimos a comenzar una de las cosas que yo imploraba y pedía es que por favor pudiéramos tener el mayor número de clases antes de que hubiera un lockdown porque eso marca una diferencia profunda, cuando los alumnos ya te conocen y ya están acostumbrados a tu sistema de trabajo y en sí a lo que es la clase, las plataformas que se utilizan, es muchísimo más fácil. Tú les dices Quizlet y pues ellos saben perfectamente como funciona, ah otra cosa que hacemos con Quizlet que no te he comentado y eso es algo que les gusta mucho y que continuamos haciendo es una actividad que se llama Quizlet Live, es como un juego o son juegos pero para practicar el vocabulario, entonces Quizlet lo tiene organizado, el mismo Quizlet los organiza a ellos en grupos y eso es algo que le gusta mucho porque eso es competitivo pero al mismo tiempo están practicando el vocabulario, entonces volviendo a la pregunta, sí, esa parte simplificó mucho el trabajo, el hecho de que ellos ya sabían, ya conocían prácticamente todo lo que teníamos y la manera de trabajar y todo, entonces funcionó, funcionó bastante bien.

**73 E:** ¿Utilizaste muchos juegos durante las clases?

**74 P2:** No diría muchos, dependiendo de la lección y dependiendo sobre todo del tiempo, un gran factor en mi caso en contra era el tiempo, porque por una parte quería cumplir lo más que se pudiera del programa, porque eso me parecía indispensable para futuro, para poder a la hora de decidir la promoción quién iba la siguiente fase y quién no iba, tampoco podía estancarme demasiado en las actividades lúdicas. Pero por otra parte también ves que por la situación para algunos sí que resultaba difícil el concentrarse, el estar todo el tiempo trabajando sin hacer ninguna actividad lúdica entonces lo que trataba y sobre todo con los más pequeños era eso, diseñar la clase de manera que hubiera siempre una parte para jugar, aunque fuera cortito, pero para jugar.

**75 E:** ¿De las herramientas digitales que utilizaron en las síncronas y asíncronas, las continúan utilizando en clase presencial?

**76 P2:** Sí, son herramientas que siempre forman parte de nuestro programa y afortunadamente pues al ser digitales las puedes utilizar tanto en casa como en el colegio.

**77 E:** De estas herramientas, ¿cuál es la que más te gusta o cuál recomendarías?

**78 P2:** A ver, Quizlet me gusta mucho, porque te da la oportunidad de trabajar solo y también de trabajar en grupo. Entonces esto es muy bueno, no todas las herramientas tienen esa esa ventaja, muchas son para trabajar tú sólo y otras son para trabajar en grupo. Por ejemplo, Kahoot tú solo, pero no sirve, en cambio palabras que tienen que tratar de aprender para la siguiente clase, y luego en la siguiente clase pues tú dices bueno, ahora Quizlet tiene esa parte donde primero cada uno tiene que practicar el vocabulario aprender el vocabulario, eso los motiva porque saben que después va a venir la parte en equipo. Entonces tú les dices, por ejemplo para la próxima clase, dentro de 2 días vamos a preparar el Quizlet número 1, dependiendo de la unidad puede ser un Quizlet por ejemplo con 20 palabras entonces ellos saben que son 20 si vamos a jugar Quizlet Live, y ahí es donde se ponen a prueba, también cuando

ellos están practicando solos, aparte de memorizar, para memorizar hay diferentes pasos, la primera parte tiene flash cards donde aparece la palabra en español y luego en inglés y también viene la parte donde ellos mismos se van como que haciendo pruebas a ellos mismos para ver cuándo han aprendido, son juegos que vienen dentro de la plataforma y eso les gusta...

**79 E:** Claro, sobre todo a esa edad que necesitas como tenerlos...

**80 P2:** Claro... porque les encanta Quizlet, muchos de ellos pues sabes que son fanáticos de los juegos estos, de las consolas, del Play Station, esto es un poquito, no quiero decir que sea igual pero esa misma idea en la que ellos pueden acceder a un juego y al mismo tiempo están aprendiendo.

**81 E:** Perfecto. Vamos a hablar un poquito sobre evaluación, sé que tienen formativa y sumativa, y que manejan al igual que los objetivos, el criterio A, B, C y D, ¿Qué actividades de evaluación se implementaron tanto formativas como sumativas y me cuentas un poquito como lo manejaron, qué hacían cuándo?

**82 P2:** Sí, mira a ver como tú dijiste todo ese está enfocado a los criterios, el criterio A se evaluaba tanto formativa como sumativamente con un vídeo y dependiendo del nivel de los chicos pues más corto o un poquito más largo, nunca exageradamente largo y después de ver el vídeo aparecían preguntas de forma escrita, eso en cuanto al criterio A. El criterio B generalmente o siempre es una lectura de comprensión entonces pues ahí de acuerdo con la unidad hay diferentes tipos de documentos, te repito, artículos, blogs, correos electrónicos, en fin, diferentes tipos de documentos que los chicos leían y después tenían que responder preguntas sobre eso, sobre la lectura. En los criterios C y D vienen las actividades orales, pues como te he dicho todo tipo de actividades interactivas, las presentaciones generalmente no son de carácter sumativo, son de carácter formativo, y de carácter sumativo son diálogos, mesas redondas, discusiones, foros de discusión, que más déjame ver, entrevista, todo ese tipo de comunicación oral, y en la comunicación escrita, pues bueno escribir de acuerdo al tema de la unidad, pues desarrollar igual, escribir un correo electrónico, escribir una entrada de blog, escribir una entrada de diario, críticas, dependiendo del nivel de cada grupo.

**83 E:** ¿Estas evaluaciones cómo las hacías, durante las clases asincrónicas o durante las clases síncronas?

**84 P2:** Las formativas generalmente en las clases asincrónicas, excepto los orales que siempre tuvieron lugar durante las clases sincrónicas. Las sumativas siempre en las clases sincrónicas.

**85 E:** ¿Y lo hacían en frente de la clase?

**86 P2:** Sí, lo hacían en frente de la clase, en algún momento escuché de los colegas de una plataforma que se llama Exam.net y pues claro cuando tú realizas las evaluaciones sumativas el gran reto con el que te encuentras es la honestidad de los alumnos, porque eso es fundamental, de por si debo de decir que hay muchos alumnos que tienden a la traducción, tienden a utilizar Google para traducir o pueden recibir ayuda, esto es en menor grado, pero pueden recibir ayuda de un hermano mayor, de un amigo o de un padre que habla español, entonces pues ese es un reto contigo, también ocurre cuando estamos en el colegio pero en el colegio ocurre de una manera distinta, porque bueno si tú los tienes frente a ti y lo hacen a mano no hay punto de dónde copiar, pero en cuanto le dejas el ordenador debo de decir que el ordenador o el portátil, es algo que desde mi punto de vista tiene dos caras, la cara de todo lo positivo, todo lo útil y luego está la cara oculta de la facilidad con la que ellos pueden mentir y pueden hacer trampa. Porque además ellos son masters en el uso de la tecnología, ellos conocen todos los trucos habidos y por haber, hasta lo que menos te puedes imaginar ellos lo conocen, ellos saben cómo hacerlo, además lo hacen de una manera muy sutil, siempre les digo “más sabe el diablo por viejo que por diablo”. Ellos se sorprenden cuando tú te das cuenta que es una copia, porque siempre te lo van a discutir, al final conforme tú vas entrando en la charla, te llegan a preguntar abiertamente “pero ¿cómo lo sabes?” y es que simplemente lo ves, entonces tú ya los conoces, tú sabes el nivel que tienen y de pronto te aparece uno que normalmente está en el cuatro o el tres y de pronto te saca un ocho y tú dices a ver se pudo haber preparado muy bien para este examen pero en la escritura es muy difícil mentir, tú ves sutilezas de la lengua que de pronto dices a ver, un chico con un tres o un cuatro que de pronto me emplea frases muy sofisticadas me utiliza un “sin embargo”, “por lo tanto”, o sea palabras de esas, y tu dices, a ver ,

espera de ¿de dónde sacaste esto? Y una manera muy fácil de confrontarlos es cuando los tienes frente a ti les preguntas, a ver explícame que significa por ejemplo “sin embargo” y no son capaces de responder. Entonces te hablaba de esta plataforma que existe que se llama Exam.net, es un instrumento muy bueno donde ellos trabajan en condiciones de examen, se programa su ordenador como para que vigile lo que están haciendo, entonces tú al ordenador le puedes dar la capacidad en ese momento para que detecte según el grado que tú le pongas, si tú le pones por ejemplo, muy estricto o medianamente estricto o no estricto, si le pones muy estricto cuando el chico hace así entonces lo saca del programa, eso también se convierte en un problema porque todos se mueven, nadie está estático, entonces tú le bajas de nivel, pongámosle un nivel medio, entonces ya te das cuenta que son muy astutos algunos tienen dos ordenadores tienen la tarea enfrente y en el otro tú nada más oyes el ¡click! ¡click! ¡click! de las teclas, entonces por todo eso a mí me resultó no tan efectivo como yo pensaba, entonces lo deseché, porque era más mi pendiente de la parte técnica o sea miraba que la plataforma lo sacó, y ya no lo podía meter, o sea todo aquello que yo decía, a mí esto no me funciona, esto yo creo que funciona mejor, desde mi punto de vista para chicos mayores, de tipo universitario, que son más serios, pero para estas edades con 12 con 13 años, no. Entonces lo que hacía pues era eso, pedirles que estuvieran conectados y que yo pudiera ver, aunque también reconozco que cuando tienes una clase llena es muy difícil tener el control de todo lo que están haciendo, entonces esos fueron los retos, los exámenes.

**87 E:** ¿Utilizaste autoevaluación, coevaluación en algún momento?

**88 P2:** ¿Auto evaluación? ¿o sea que ellos mismos hablaran sobre su trabajo?

**89 E:** Si, correcto

**90 P2:** Si, siempre lo hacemos y esa parte me gustó mucho, porque en la parte de la autoevaluación, como te dije anteriormente, tenemos dos formas de hacerla una es a nivel grupal por ejemplo en los orales cuando se escuchan mutuamente después de cada grupo, de cada discusión o de cada diálogo que se presenta, a ver ¿cómo fue este diálogo? primero ellos dicen: “yo me sentí bien, yo creo que me fue bien” y luego el resto da su opinión “a ver, yo creo que estuviste nervioso, yo creo que te faltó decir más, o yo creo que hablaste muy despacito y no se escuchaba lo que decías” bueno, todas esas cosas...

**91 E:** ¿Se lo dicen entre ellos?

**92 P2:** Si, lo hacen entre ellos y yo he intentado crear ese ambiente de honestidad, de poder hablar libremente con respeto, es decir porque todos están aprendiendo ¿no? Yo también yo también aprendo cosas, entonces sí, una cosa fundamental es el respeto, todo lo que se dice desde el punto de vista del respeto, pero también y aquí quizás sea interesante no sé hasta dónde sea interesante para ti el comentarte una de las cosas con las que yo luché siempre en la parte de la honestidad es que veo que nuestros chicos cuando vienen de la primaria tienen muy aprendido esto de hacer autoevaluación y de hacer evaluación del resto, pero lo aprenden de una manera que desde mi punto de vista, es un poco maquillada o bastante maquillada, porque ellos aprenden que no puedes decir abiertamente lo que piensas, entonces, cuando tú les preguntas qué tal fue esta presentación o qué tal estuvo este diálogo, siempre te van a decir “I think they did a great job”, eso es estándar, cuando lo que hicieron dista mucho de ser un good job y es un zero effort, cuando son más pequeños les cuesta mucho cambiar eso y entender que se puede decir la verdad de una manera educada, si yo trato de cambiar un poquito esa tendencia porque pienso que es inútil o sea decir que todo está muy bien, pero tú sabes que en nuestro sistema es muy común, all is great, everything is great, everything is good, everything is perfect y no hay una valoración verdaderamente honesta de lo que es, entonces pues yo siempre hago hincapié en eso, en que se puede decir, a ver, esto, esto y esto estuvo bien pero esto no estuvo bien, y no es lo mismo decir, no estuvo bien que decir: “it was good but”, ¡no! If it was not good, por qué vas a decir que estuvo bien? Bueno, todo trabajamos mucho, siempre lo hacemos y pues sí, al final creo que fue mejor y bueno por último la parte que me gustó mucho es la parte personal a nivel individual entre cada uno de ellos y yo, obviamente no lo hacía yo en cada clase ni en cada actividad, pero sí seleccione actividades en las que teníamos una charla muchas veces fuera de clase porque para esto no había el tiempo dentro una clase,

pues es que simplemente no se puede, pero yo les daba a escoger si ellos querían recibir esta información, pues nos conectamos 10 minutos después de las clases y fue muy útil esa parte me encantó, me gustó mucho y creo que ellos también la valoran mucho porque fue una oportunidad de tener un acercamiento más personal y de hablar de cada uno y quizá con más detalle y con más tiempo de lo que tendríamos que la escuela, en el colegio, en el colegio tampoco tenemos mucho tiempo para hacer esto.

**93 E:** Muy bien, ¿de las actividades de evaluación que implementaste, las volverías a realizar todas excepto Exam.net que dices que no?... ¿las demás crees que funcionan?... ¿cambiarías alguna?

**94 P2:** No, las demás creo que funcionaron bastante bien y la que quitaría sería la de exam.net esa es la que quitaría, el resto no, el resto las dejaría porque en mayor o menor grado funcionaron.

**95 E:** ¿te permitieron evaluar el progreso de los estudiantes?

**96 P2:** Si, con el matiz de, cómo te digo, siempre tomando en cuenta que no estaban en las condiciones que deberían estar, de unas condiciones de examen normal en clase donde tú tienes toda la supervisión y todo el control, entonces también desde ese punto de vista, a ver a lo mejor aquí es discutible que te voy a decir, pero creo que era muy importante el hecho de que ya los conocía, porque al conocerlos tú ya tienes una idea de quién es cada chico, entonces tú sabes muy bien quiénes son los chicos en los que puedes confiar y quienes son los chicos con quienes debes tener cuidado, de hecho hubo varios casos y eso sucedió con los pequeños y con los mayores también. Pero bueno también más allá, aquí entra otro aspecto y es que más allá de la parte académica fue una oportunidad muy buena también para trabajar como te puedo decir la parte humana, la parte personal, la parte de los valores de cada uno ...te doy un ejemplo muy simple: una niña que conozco muy bien ha sido alumna mía durante varios años y es una buena alumna, pero es una alumna que aspira siempre a las notas más altas para ella las notas son fundamentales. Entonces la tenía yo el noveno el año pasado ahora está en décimo y la sigo teniendo y bueno nunca hubiera pensado que aunque yo conocía esa parte de ella de querer tener siempre notas altas, no me hubiera imaginado a donde la llevaría eso, entonces en una ocasión fue un error mío yo a la hora de poner el examen en Classroom, en lugar de poner el examen, puse el solucionario, puse el examen con respuestas, entonces al momento que hice click caí en cuenta de eso, entonces estamos conectados y les dije inmediatamente a todos, eran chicos mayores, eran chicos de noveno, les dije, chicos he cometido un error. Entonces por favor eso que yo puse a la basura porque quién lo quiera hacer lo va a hacer pero me voy a dar cuenta, entonces no hay caso y aquí va el examen ya como debe de ser, todo mundo lo hizo y ¡bien!, a la hora que yo empiezo a revisar el examen y cuando llego al examen de esta niña, me doy cuenta que astutamente, fíjate que ella no lo tiró, ella astutamente conservó ese examen y entonces lo que ella hizo fue intercalar, o sea ella miró las respuestas, no las copio textualmente pero lo que hizo fue sacar palabras y a veces digamos que en una frase corta intercalada en su propia respuesta, entonces a la hora de leer, claro yo me di cuenta, me di cuenta de que había copiado y la confronte con eso, al principio se quedó callada, después acepto que había copiado y en ese momento mi reacción fue que es un cero no hay más, porque yo había advertido además que copia no, es un cero, ya está, ella estaba muy preocupada desde luego, pero yo pensaba a ver... un cero...¿qué va a aprender ella de ese cero? iba a aprender que debe hacer, pero lo que quiero es que sean capaz no únicamente de asimilarlo como un castigo sino que sea capaz de entender que esto no. Después tuvimos una charla, charlamos, le dije que el cero estaba ahí para ese examen y que is ella quería demostrarme que podía hacer las cosas de otra manera, yo le daba la oportunidad con otro examen diferente y lo hizo, y después me dijo que fue una lección muy buena para ella, bueno, en fin, esa parte también me gustó por que hace parte del proceso de formación de ellos y son cosas que también tienen que aprender y entender.

**97 E:** Bueno vamos a la otra que no te quiero tener mucho más tiempo, ¿cómo percibiste la interacción y la comunicación tuya con los estudiantes y entre ellos?

**98 P2:** En general bien, con la mayoría te puedo decir, claro que hubo excepciones, tuve algunos casos de chicos que eran completamente inalcanzables, no se conectaban a las clases, no respondía a mis correos, los padres tampoco respondían a mis correos, tuve un caso particular de un niño que ya se iba, un alumno

brillante por cierto, él ya se iba pero él prácticamente durante todo el periodo de distancia estuvo ausente te puedo decir, ya casi al final, porque no tenía yo nota suyas, ya casi al final yo intenté contactar a los padres que nunca me respondieron y faltando quizá una semana para entregar reportes, apareció, la madre Me escribió diciéndome que habían tenido problemas con el internet con la conexión de internet, lo cual cada uno sabrá no? pero a ver.. tres meses, tanto tiempo que tengas problemas con el internet y no hagas nada y que tampoco tengas la delicadeza de mandar un correo o un mensaje, lo que fuera, pero bueno son casos aislados, con la mayoría muy bien y entre ellos también creo que las veces que tuvieron que comunicarse se comunicaron.

**99 E:** ¿Tu consideras que algunos de los objetivos de aprendizaje se vieron afectados? o se alcanzaron todos?

**100 P2:** ¿Por estar en educación a distancia? Como podría decirte, el programa se vio remodelado en ciertas cosas porque si alcance a cubrir prácticamente todos los temas, si se alcanzaron a cubrir, pero quizá no de la misma manera, no enteramente de la misma manera. Con los mayores vuelvo a insistir creo que fue bastante mejor, todo junto el resultado y con los pequeños como te digo fue una combinación de cosas en las que salieron a resaltar todas las cosas que ellos traen y debo de decir que que nuestros niños pequeños de grado sexto llegan con muchas, cómo lo puedo llamar, deficiencias, es que no sé de qué otra manera llamarle, son niños que no leen, significa que no tienen estrategias de lectura, no saben leer, no saben seguir instrucciones, son completamente dependientes, pero cuando te digo completamente a ver... de una clase de 20 tú imagínate que tienes 15 como si fueran niños de 5 años con la dependencia que muestran los niños de 5 años esa misma dependencia te muestran los niños de 11 años en nuestro colegio, entonces quiere decir que son niños que no se atreven a hacer nada sin consultarte sin que tú los guíes, tú los llesves de la mano, no son capaces de copiar por ejemplo lo de la pizarra o de un documento que tú les pongas frente a ellos, no pueden copiar correctamente, está lleno de faltas, algunos presentan cosas un poco más serias como dislexia o como alguna cosa de esas que no está atendida correctamente entonces todo eso al momento de tenerlos en línea es como si todo saliera a flote en ese momento y jugara en contra tuya porque a ver cuándo tienes eso dices a ver por dónde empiezo, en clase es mucho más fácil por lo menos en primer lugar detectarlo y en segundo intentar hacer algo, por ejemplo un niño que está así, tú le dices a ver bueno pues si eso lo que sea ven a la hora del almuerzo y trabajamos juntos o tú le dices a ver tus sal a trabajar aquí afuera y tú te quedas adentro y le das vueltas y estás haciendo eso, en línea eso se complica es más difícil.

**101 E:** ¿Cuáles consideras que han sido los principales aprendizajes para ti como docente de esta experiencia? ¿Cuáles han sido los principales aprendizajes?

**102 P2:** En primer lugar yo creo que el mayor aprendizaje o uno de los mayores es que tú puedes tener toda la intensidad del mundo en hacer las cosas como las quieres hacer, pero cuando las cosas no son normales, tú no puedes actuar o no debes pretender actuar creo yo 100% normal intentando negar la situación que está ocurriendo porque hay una parte muy importante que es la parte emocional y para todos y te lo digo a nivel a nivel crítica constructiva para el colegio, esta es una parte que se olvidó un poco, estábamos todos tan enfocados en la parte académica y bueno eso tiene explicación por el programa, las exigencias del programa, las exigencias de todo, del sistema, del programa, etc. Pero se olvidó la parte emocional tanto nuestra a nivel personal, como la de los alumnos, entonces simplemente es eso que yo después pensaba decía es que este ha sido un año de locura porque hemos intentado hacer normal lo que no era normal y pues es discutible porque no puede decir tampoco se trataba estar llorando todo el día todos los días la desgracia que estaba ocurriendo, pero yo creo que lo más difícil era encontrar el punto, hasta dónde puedes empujar y hasta dónde puedes exigir y hasta dónde tienes que bajar tus expectativas y decir esto es lo que hay y no puedo o no debo esperar más porque va a ser contraproducente.

También hubo aprendizajes positivos, bueno, todo es positivo, Pero más enfocado al a la parte que sí funcionó y que a mí me encantaría, llegué a la conclusión que sería ideal llegar a un equilibrio en el que al

año tuviéramos una cantidad X de clases en línea porque eso compensa, es otro modo de trabajo, no otro modo, sino otro ritmo de trabajo, una manera que también te da otras oportunidades como te hablaba yo, la oportunidad de tener un trato más individual con tus alumnos, más uno a uno, dedicarles más tiempo, entonces esa parte me gustó mucho y sobre todo también la parte que se comprobó o al menos yo la comprobé muchísimo, y es que los docentes cada vez tenemos más trabajo que no tiene nada que ver con el aprendizaje nada que ver con la enseñanza, Todas las tareas que yo sé qué bueno son parte de, pero que si las pones todas juntas y ves la cantidad de tiempo que te roba eso, es patético, es tremendo desde mi punto de vista eso no debería ocurrir, hay cantidad de cosas como las guardias que tenemos que hacer como supervisar esto o supervisar lo otro, hacer esto hacer lo otro y todo eso es tiempo que a ti se te roba del tiempo que tú deberías estar dedicando a estar frente a la clase con tus alumnos. Entonces pienso que al haber estado en línea y haber sido delegadas todas esas actividades y haber sido puestas a un lado, no tenían lugar por ejemplo las guardias obviamente no existían entonces todo esto ayudó a dar más tiempo para estar con ellos y esa parte me gustó mucho, aparte de la flexibilidad que te digo también sé que eso es discutible porque había quién decía ¡no, no, no! es que no se trata de que estés fuera del horario de clases con ellos, pero por otra parte yo decía a ver, este niño por ejemplo va muy retrasado y todo. Yo estoy en casa, tengo la oportunidad, tengo el tiempo, un sábado, por ejemplo, nunca fue obligado yo nunca obligué a nadie, ¡nunca dije tienes que!!... yo ofrecía, yo decía a ver yo estoy disponible ¿tú quieres? y la mayoría de las veces ellos toman la oportunidad por que veían la ventaja de tenerme por ejemplo una hora, media hora para ellos solos era un lujo, y para mí era un lujo también el poder sentir que estaba siendo útil para ellos en ese momento y eso me encantó, eso me gustó, me gustó mucho mucho mucho.

**103 E:** ¿Cómo te sientes como persona ya sin el sombrero docente, como viviste como persona con esta experiencia, fue fácil, difícil, emocionalmente cómo te sentiste durante esta experiencia de pandemia?

**104 P2:** Bueno fue una sensación muy extraña, fue como una sensación de estar levitando en algún lugar porque todo ocurrió de una forma tan repentina. Fíjate como fueron las cosas nosotros regresamos de las vacaciones de febrero, nosotros teníamos planes con el participante 1 de como siempre organizamos viajes del departamento de español con los chicos para ir a España y ya teníamos dos viajes programados y de pronto todo se empieza a caer. Es como un dominó donde las piezas empiezan a caer, entonces la primera parte fue el tratar de entender lo que estaba ocurriendo como te digo, es que no hubo tiempo para nada, Es que no hubo tiempo ni para asimilarlo, ni para entenderlo, ni para prepararte, ni para nada, fue de un día para otro, bueno, tienes a los niños enfrente y ahora haz lo que puedas con ellos. Entonces eso, por una parte, buena porque no te dio tiempo de nada y por otra parte quizás menos buena porque te olvidabas también de ti mismo. Había días en los que yo decía bueno, a qué hora voy a descansar, o voy a hacer algo que yo quiera, es que no tuve el tiempo, digo no es en papel de víctima, pero igual que yo creo que mis colegas, no había tiempo de nada, de nada, ni de leer, ni de bueno de salir pues desde luego no, porque pues a dónde iba... entonces toda esa parte fue dura. Y pues tienes tu situación familiar, yo tengo a mi marido, a mis hijos, un hijo que vive en México, la idea de no poder verlo, de que no íbamos a poder viajar, de que no iba a poder venir y todo eso juega en tu cabeza, entonces indudablemente fue duro, fue un período muy difícil donde la meta era en ese momento terminar el año escolar de la mejor manera, ese era el objetivo.

**105 E:** ¿Consideras que ahora están mejor preparados para lo que viene con los confinamientos?

**106 P2:** Bueno por lo menos creo que ya tenemos experiencia de lo que sucedió y siempre es positivo el que no va a ser algo como fue la vez pasada, pero lo que es lo que tenemos ahora en contra, es que como el tiempo que ha pasado ya ha sido tan largo, también es algo que mentalmente te cansa porque ya cuántos meses, piensas otra vez volver a eso y sobre todo la incertidumbre de no saber por cuánto tiempo, el miedo también debo de decir porque bueno cuando se levanta el confinamiento y reanudamos clases en agosto tampoco te diré que todo era color rosa estaba la parte positiva de decir bueno podemos tener clases normales, pero estaba el inmenso temor de ver los contagios, de ver cómo se está manejando la

pandemia en Holanda, en el colegio, que los niños no guardan distancia, los adolescentes no guardan distancia, que cada vez se veía, bueno no tuvimos una oleada enorme de contagios, pero tú sabes que habido contactos en toda la escuela desde el kínder hasta hasta los mayores y que aunque los correos que el colegio manda siempre de que “para los profesores no es ningún riesgo porque guardan la distancia” a ver yo siempre digo, a ver es muy fácil escribir, yo quiero que ellos se vayan a la clase y vean como es una clase, tú tratas de guardar la distancia, pero los chicos no entienden de eso, cuando menos te das cuenta los tienes en frente de ti y tienes que decir ¡a ver! El tener que haber trabajado con las ventanas abiertas en los últimos días que estaba el frío tan fuerte, es que los niños y nosotros nos estamos congelando literalmente, que pensabas o me da COVID o me da pulmonía. Sabes esas cosas que están fuera de tu control, entonces ha sido muy complicado y bueno creo que mientras no esté la vacuna y no estemos vacunados y no esté un poco más controlada la situación no sé.

**107 E:** Sí por ese lado también dice uno bueno, las dos primeras semanitas todo el mundo online, va a ser bueno porque todo el mundo va a estar en cuarentena

**108 P2:** ¡Claro! Yo estoy muy contenta de que sea así porque mucha gente del colegio, bueno, no se cuanta, pero hay gente del colegio que ha viajado y ha estado afuera y a zonas en el mundo que están completamente en rojo. Entonces eso era un pendiente, que va a pasar a la vuelta y si todos los alumnos, porque me di cuenta yo preguntaba sin querer meterme más allá de donde debía, pero me di cuenta de que no conocen las reglas del colegio, o pensaban bueno por ejemplo bueno yo me hago un test al volver y voy a clases, ese tipo de cosas, Pero había otros que decían bueno yo vuelvo y me pongo en cuarentena y me conecto en línea. Pensando también el distance learning resultó ser la medicina para todo, claro, también debo de decir que eso es una parte que todavía tenemos que trabajar porque no me parece que esté bien organizado, hay niños que en un principio se dieron se les dio la información que los niños que obviamente estuvieran enfermos o un familiar enfermo se quedarían en casa y se conectarían en línea, lo cual me parece perfecto. Pero luego resultó que tú llegabas por la mañana y fulano está en línea y tocaba acomodar la clase porque estaba en línea y la clase siguiente ese niño aparecía en tu clase otra vez en presencial, luego a la siguiente clase otra vez en línea y luego dos clases presenciales y luego otra vez en línea, entonces eso se convirtió en un dolor de cabeza por que cada clase tú tenías que estar a la expectativa a la última hora para ver quién aparece en la línea esa mañana y quién desaparecía y de esa manera es que no se puede. Ahí creo que al colegio le faltó un poco más de claridad y disciplina porque las reglas están pero hay que implementarlas y hacerlas válidas no nada más están ahí y luego entonces ese tipo de cosas que parecen pequeñas pero cuando duran un tiempo largo te complican la vida, porque a fin de cuentas, tu como profesor, tú eres el responsable de todo lo que ocurre de todo, del que está y del que no está, nadie más, ni la secretaría ni la administración, tu, es tu responsabilidad entonces bueno pues yo espero que esa parte podamos pulirla al menos un poquito.

**109 E:** Si, por lo menos ahorita estuvo claro y ya todo el mundo estaba bueno pues se van a quedar los niños sin colegio

**110 P2:** ¿Tú tienes niños en el colegio también?

**111 E:** Si, tengo 2, mi hija mayor está en octavo y ella toma español nativo con la participante 3

**112 P2:** Ah está con la participante 3

**113 E:** Si, y mi hija menor está en quinto grado

<<El resto de la entrevista no ha sido transcrita ya que fue una conversación más informal y personal y no relevante para la investigación. La parte relevante para el estudio fue hasta el minuto 72>



## 10.6 Anexo # 6 Transcripción entrevista participante 3

**Fecha:** enero 16, 2020

**Hora:** 10:00 am

**Duración:** 1 hora y 4 minutos.

**Lugar:** Vídeo conferencia a través de Zoom

**E:** Entrevistadora

**P3:** Participante 3

**1 E:** Bueno no te voy a quitar mucho tiempo porque además es sábado que pena

**2 P3:** Si igual tengo que trabajar, así que no te preocupes

**3 E:** Está esto es de locos, yo no pensé que esto se iba a extender tampoco pero bueno toca, hay que seguir

**4 P3:** No queda de otra, bueno decime que necesitas

**5 E:** La idea es que a través de unas preguntas básicamente relacionadas con las actividades qué hicieron durante el distance learning del año pasado de marzo a junio y, si tienes alguna duda o no está claro me preguntas. Las preguntas se van relacionando unas con otras, así que si las vamos respondiendo voy siguiendo, pero esa es la idea. Mira la primera pregunta es: ¿Cuáles de los objetivos sé que ustedes tienen los objetivos A, B, C, D de acuerdo con el programa de MYP ¿Cuáles son los objetivos se trabajan las sesiones asincrónicas y cuáles síncronas o los trabajaron juntos o trabajaban con otros objetivos o si hubo diferenciación?

**6 P3:** No hubo diferenciación por sesión síncrona o asincrónica, la única diferenciación fue que la sesión asincrónica los chicos trabajaban en forma independiente, no necesitaban entregar los trabajos en ese momento, sino que tenía la libertad de hacerlo en otra parte del día o durante otro momento libre que tuviesen, y después nosotros lo teníamos que revisar y darles feedback. Y la síncrona es que están ahí o sea live en la sesión con el profesor y los otros niños, pero no hubo una diferenciación así marcada bueno la síncrona hacemos este objetivo, no, todo en todo.

**7 E:** ¿Y trabajaste más en la síncrona en la parte oral o la trabajaban igual en las dos sesiones?

**8 P3:** En realidad la síncrona dio más para trabajar todo lo que es productivo, o sea, el oral o escrito sobre todo lo que es edición de trabajo escrito, gramática, sintaxis todo eso. En cuanto a lo asincrónico dio, se adaptó un poco más a trabajar por ejemplo la escucha en el sentido de darles vídeos o podcast para escuchar y a partir de ahí generar una actividad que podían hacer solos o algo de lectura también, este más o menos así.

**9 E:** ¡Perfecto! ¿qué actividades de aprendizaje implementaste en esas sesiones síncronas y asincrónicas? Ya me estabas contando un poquito....

**10 P3:** Nosotros continuamos con la unidad didáctica que teníamos ya preparada para lo presencial, intentamos darle una continuidad en lo que se venía haciendo en forma presencial, pero desde la plataforma online. Entonces continuamos con los mismos contenidos con la misma estructura de la unidad didáctica sólo que intentamos adaptarlo a lo online lo cual bueno no fue siempre tan fácil, este, y luego a medida que ibas trabajando cada profesor fue agregando o quitando, dependiendo de lo que le iba sucediendo.

**11 E:** ¿Por qué no fue tan fácil?

**12 P3:** no fue tan fácil porque desde el punto de vista el profesor era la primera vez que se trabajaba así en forma online o sea que no teníamos todas las herramientas en ese momento como para manejarnos, es decir herramientas digamos tecnológicas, teníamos si la computadora, el iPad y todo eso, pero todo lo que es manejar una clase a distancia, la dinámica de clase, presentar una actividad como la manejas online, además la adaptación al sistema online. La escuela propuso un horario diferente, con un sistema

diferente, entonces de pronto estas todo el día en la pantalla, este, absolutamente todo el día de nosotros en la primera parte del lockdown

**13 E:** Hola, Hola

**14 P3:** ¿Estabas congelada?

**15 P3:** Esto en la clase presencial pasa todo el tiempo, ves

**16 E:** Que paciencia, me daba una angustia me paso igual con P1 y P2, se me congelaban

**17 P3:** Entonces esto llevado al tema de la dinámica implica que hay chicos que naturalmente van a estar ahí presentes, enganchados, participativos y hay otros que se desconectan y es muy difícil alcanzarlos es muy difícil traerlos, entonces es complicado. Mientras más alumnos tengas en un grupo peor obviamente

**18 E:** ¿Cuántos estudiantes tienes tú más o menos?

**19 P3:** Yo tengo un promedio de 15 más o menos pero ya digamos para el online 15 es como mucho, si porque corres el riesgo de que mientras uno está hablando los otros se duermen y suele pasar también de forma presencial pero claro tenéis otras formas, te das cuenta más rápido los puedes ver, tenés otra dinámica y acá muchos por ejemplo te dicen que tienen que sacarse la pantalla porque se les paraliza el internet, cuelgan o quedan congelados o decían “ yo tengo mi papá también con el internet y a mi hermanito y a mi mamá al internet y sí entonces yo estoy con la pantalla puesta se complica todo” y entonces se desconectan y solamente el ícono y es complicado, depende también de la edad y de las habilidades ya académicas que tengan y su nivel con qué nivel de Independencia pueda trabajar, de auto gestión

**20 E:** ¿Ves diferencias grandes en las fases dependiendo la edad?

**21 P3:** Si los chiquitos necesitan mucha más supervisión, mucho más acompañamiento, te preguntan absolutamente todo, este, hasta las cosas más obvias y claro online es peor todavía y eso es una desventaja grande creo yo.

**22 E:** cuando tú hablas de la estructura las unidades ¿tienen algunos tipos de actividades ya establecidos?

**23 P3:** Si, en general la unidad tiene una estructura en la que se introduce el tema normalmente con una actividad que puede ser un vídeo, una lectura, actividades de discusión, torbellino de ideas, aparece vocabulario nuevo, las preguntas de la unidad son las que van guiando, las preguntas factuales, conceptuales y las debatibles y a partir de ahí en el momento les presentamos tres Quizlets con vocabulario nuevo para que ellos empiecen a trabajar que sólo puedo hacer en forma independiente y ya a partir de ahí arranca actividades que pueden ser de role-play, actividades escritas, de lectura, de discusión, entonación etcétera y se cierra con una evaluación o con una reflexión sobre el aprendizaje de cada uno eso es a grandes rasgos la estructura.

**24 E:** ¿De estas actividades que implementaste habría algunas que dices no funcionan, no las implementaría o hay unas que dices estos tipos funcionan mejor?

**25 P3:** mira es complicado con las actividades orales porque claro estás en pantalla, a veces haces lo de los breakout rooms y entonces los mandas a trabajar de dos o de tres y después tienen que volver a presentar, pero claro no ves lo que está pasando con los demás y los pierdes, entonces tenéis todos ahí, vas preguntándoles uno a uno pero entonces existen los chicos que presentan ansiedad por la pantalla, no abren el micrófono o contestan dos minutos más tarde y entonces como les tenés que dar mucho tiempo o más tiempo para que se preparen antes de hablar pero tampoco después tenés un control sobre hasta dónde esto que están diciendo está copiado ¿entendés? o es parte de su propia habilidad o parte de su preparación o simplemente hizo copia y paste del internet y lo está leyendo, no hay control, cuando estás en clase si lo puedes ver porque controlas exactamente lo que están haciendo entonces es cómo a veces decís hasta dónde está actividad realmente es efectiva. Ahora estoy tendiendo hacer una dinámica diferente que es que les doy una serie de temas que tiene que preparar, doy 10 minutos para que individualmente preparen que dirían y cuáles son sus pensamientos y sus ideas en relación a esos temas y luego armé grupos pero así en el momento y en el momento tienen que hablar entre ellos sin ningún tipo de encuentro previo o de preparación previa, eso suele funcionar mejor, o el 1 a 1 conmigo pero

claro a veces se intimidan, nada, entonces esta todo eso y son todos esos elementos adicionales que no son muy controlables realmente muchos de ellos no son controlables. Lo que si funciona bien creo es el trabajo sobre edición de textos, pero otra vez, vos llamas a uno para trabajar sobre la edición de un texto, los demás se supone que están escuchando y están viendo lo que está pasando en la pantalla pero no tenés control sobre si se desengancharon porque yo lo que hago es que parto la pantalla y veo a algunos en la mitad de la pantalla en el Meet y en la otra parte tengo el texto que estamos trabajando y cuando los llamas la mayoría abre el micrófono en su momento y trata de participar, pero algunos que de pronto quedaron colgados no se sabe dónde ... entonces te dicen me quede sin internet o he tenido casos donde vos escuchas la ollas de la madre cocinando, las hermanas corriendo atrás ¿entendés?, entonces hay que decirles que cierren el micrófono porque pero cuando abre el micrófono también es el chico que está hablando y está así porque alguien le pasa al lado, los hermanitos chiquitos, hay un montón de situaciones, una vez estaba en una actividad oral y yo escuchaba un ruido entonces dije ¿pero será acá? entonces le pregunte al chiquito vos escuchaste un ruido y dice “si es que mi mamá que está pasando la aspiradora” (risas)

**26 E:** Hay que pecado

**27 P3:** ella no estaba en su habitación, estaba afuera pero igual el ruido se escuchaba

**28 E:** ¿Percibiste que la participación y la interacción de los estudiantes contigo y entre ellos fue buena o cambio?

**29 P3:** Yo diría que fue todo lo buena que puede ser en estas circunstancias con púberes y adolescentes detrás de una computadora todo el día. Este ... yo te digo yo lo que noto es que los chicos académicamente fuertes, digamos eso lo trasladan también al sistema de enseñanza online, los que tienen una gran capacidad de autogestión, de organización, están enganchados, no tienen mayores problemas, manejan bien el tiempo, son participativos y ves que están ahí proactivos, si no entienden preguntan, hablan, participan, entregan los trabajos etcétera mientras que hay chicos que se van quedando porque no tienen estas habilidades

**30 E:** ¿Es más eso que el que estén online o no online y si ya tienen esa preparación o no?

**31 P3:** Yo creo que el online presenta unos desafíos que requieren ciertas habilidades para poder transitarlo y hay chicos que esas habilidades no las tienen todavía, digamos son más fáciles de construir presencialmente día a día y que empujados a un sistema online sin esas habilidades es complicado.

**31 E:** Ok, ¿lograbas la interacción entre ellos que hablen en español entre ellos en las clases o se vuelve muy complicado?

**32 P3:** Se vuelve complicado yo creo que lo tenés que organizar vos muy bien cómo te decía antes tenés que decir bueno ahora va a hablar fulano y mengano y abren el micrófono y tratan de interactuar, pero tiene que estar como muy muy reglado muy muy armado desde el docente si no, no funciona. Y después bueno es lo que se veía en el aula, se potencia o se empeora es decir los chicos que obviamente tiene muy buen nivel oral no tienen problemas y se potencian en el Meet y hablan y los chicos que tenían dificultades para hablar, ahora hablan menos

**33 E:** ¿Qué dinámicas y agrupamientos utilizaste? sé que habíamos hablado un poco de los breakout rooms, parejas ...

**34 P3:** Sí use breakout rooms, parejas, si sobre todo eso que es lo que te permite un poco el sistema

**35 E:** ¿Hacías trabajo en grupo o más pareja?

**36 P3:** No muy grandes de dos o tres máximo, si eso

**37 E:** ¿Digamos cuando les estas explicando gramática o vocabulario nuevo si lo hacen en la clase completa?

**38 P3:** Por lo general si, ahora estamos analizando la posibilidad de porque como esto obviamente se extendió ver la posibilidad de que la escuela nos de alguna de las horas como para encontrarnos en grupos pequeños con los chicos sobre todo con los que están con dificultades

**39 E:** ¿En el tiempo asíncrono?

**40 P3:** No, aún no está claro es una cosa que los profesores hemos pedido para ver si es posible de trabajar en forma individual con algunos chicos o con grupo muy pequeño y lo están viendo cómo implementarlo

**41 E:** Buena idea

**42 P3:** Creo que eso sería muy productivo para esos chicos, sobre todo

**43 E:** Claro les cuesta más de pronto en grupos pequeños se sienten más cómodos

**44 P3:** Les cuesta menos, se sienten más confiados, no están tan expuestos y se trabajan cosas más específicas

**45 E:** ¿Qué recursos utilizaste durante estas sesiones, el mismo material que usabas o material nuevo?

**46 P3:** ¿No, en cuanto a plataformas decís?

**47 E:** Primero en cuanto a recursos, el libro que usan ...

**48 P3:** La unidad obviamente, en cuanto recursos el internet con ejercicios online plataforma de aprendizaje en español online, YouTube, vídeos, bueno hemos visto incluso películas por Netflix que generaron después trabajo ... sí sobre todo eso.

**49 E:** ¿Tenías los recursos o tuviste que crear nuevos, los adaptaste?

**50 P3:** Recursos así, lo que tuve que hacer es adaptar las actividades a lo digital. Eso sí, entonces al no tener pizarra utilicé el Jamboard de Classroom que son como sticky notes que vas poniendo de forma digital. Ahora me traje una pizarra de la escuela para hacerlo eventualmente más tradicional, pero con la pantalla, hay profesores que utilizan el iPad como pizarra, para vídeos usamos Flipgrid para presentar vídeos, hay varios recursos, plataformas que son diferentes formas de presentar las tareas.

**51 E:** Herramientas digitales

**52 P3:** Quedaste congelada vuelta

**53 E:** ¿Ah, perdón Dios mío ahí sí? ¿Me oyes? ¿Herramientas digitales estabas diciendo Flipgrid para vídeos?

**54 P3:** Google Docs, Classroom, Jamboard que es una pizarra digital, YouTube, uso mucho Ya Habla que es una plataforma digital con vídeos y actividades de comprensión auditiva para español, qué más, para las asincrónicas uso mucho el QuickTimer con Screencast y Screen Audio eso va muy bien porque uno puede grabarse y grabar la pantalla y explicando lo que vayan a hacer, a mí me gusta mucho

**55 E:** ¿esta plataforma la usabas para grabarte tú y enviarles las instrucciones?

**56 P3:** Lo puedes usar también para que ellos te muestren algo de lo que han hecho en realidad pero generalmente si trabajan en papel por ejemplo me mandan una foto de lo que hicieron o me mandan un screenshot una captura de pantalla, esté, si el Quick Timer es muy bueno porque uno se graba con la imagen y entonces uno va explicando lo que tienen que hacer y entonces ellos reciben el audio y la imagen y cuando están trabajando solos y pueden escuchar otra vez las instrucciones tantas veces como lo necesiten entonces eso es tan bueno a mí me sirvió mucho para las asincrónicas

**57 E:** ¿Tú usaste Kahoot algunas veces?

**58 P3:** Si Kahoot, todo el tiempo, pero cuando hacemos juegos, hacemos juegos por Kahoot, Quizlet esos son cosas así como estables todo el tiempo

**59 E:** ¿Utilizaste otro tipo de juegos o plataformas de juegos?

**60 P3:** Salvo Kahoot, la verdad que creo que no

**61 E:** De estas herramientas, ¿cuáles dirías tú son las que continuas usando o las que te funcionan mejor o todas, ahora?

**62 P3:** Estoy usando todas en realidad estoy viendo que otras también puedo incorporar. Ya pasado digamos el shock inicial del año pasado, estamos viendo que otras cosas se pueden llegar a aplicar, sobre todo para darle más dinámica y para asegurar digamos que todos los chicos estén enganchados durante las clases sincrónicas.

**63 E:** ¿Que actividades de evaluación formativa y sumativa se llevaron a cabo durante este proceso de enseñanza?

**64 P3:** Nosotros tratamos que las evaluaciones que están programadas para la unidad que son una de cada criterio, hemos tratado de implementarla de todas formas, te hablo de la sumativa no? sobre todo porque por lo del report cards etcétera, etcétera... y porque si uno hace en teoría el MYP te pide una nota por criterio, por semestre, pero eso tiene una ventaja y una desventaja: la desventaja es que si la nota que sacó el chico es mala no tiene posibilidad de compensarlas con otra nota, entonces en general tomamos dos exámenes de criterio por semestre nosotros, lo cual cuestan muchísimo trabajo y es medio abrumador para los pibes también, ahora con el sistema online yo particularmente creo que voy a bajar poco la expectativa de eso y voy a manejarlo más usando actividades formativas para usar mi juicio profesional y para poner una nota, cosa que en realidad no se puede porque uno tiene que hacer un examen sumativo para dar nota pero me parece que en estas circunstancias hay que bajar un cambio.

**65 E:** ¿Qué actividades hacen para la sumativa, son proyectos, son tareas, son exámenes?

**66 P3:** No, para las sumativas generalmente lo que hacemos son test de lectura comprensiva, que ahora lo estamos diseñando de forma tal que se alinea un poco con el examen de lectura comprensiva del IB del grado 12 como para que ya empiecen a acostumbrarse al tipo de preguntas, al tipo de habilidades que les están requiriendo, que es por ejemplo leer un párrafo y extraer una palabra o extraer una frase, ese tipo de habilidad, lo mismo con lo de audición estamos tratando de adaptarlo a cómo van a ser los exámenes, y luego tienen un escrito, y una actividad oral a veces lo que hacemos es combinar una con la otra es decir por ejemplo escuchan un vídeo y sobre la base de ese vídeo tiene que generar un diálogo con un compañero.

**67 E:** Cuando hacen este dialogo ¿lo hacen es en vivo o lo graban y te lo mandan?

**68 P3:** Cuando estábamos haciéndolo presencial lo grababan en el momento y me lo mandaban y yo después lo miraba. Pero ahora es complicado controlar las variables, qué están haciendo, cuándo se preparan, si no copian y pegan de internet ¿me entiendes? Entonces como te decía es mejor generar un diálogo con el profesor o generar un diálogo que no tenga demasiada preparación previa.

**69 E:** Cuando hablamos de las formativas, ¿qué tipo de evaluación realizas?

**70 P3:** En las formativas hacemos muchas actividades formativas de los cuatro criterios también de lectura, de escritura, de comprensión auditiva y para hablar en situación normal. Pero bueno en online las actividades formativas que están planteadas en la unidad hay que ir adaptándolas a lo que estás haciendo a cómo lo puedes hacer. Todo lo que es escritura es fácil porque vos le das la tarea y ellos escriben y te lo mandan y les tienes que dar feedback y etcétera. Pero por ejemplo la lectura en principio lo pueden hacer de forma independiente pero si realmente quieres trabajar las habilidades de lectura comprensiva tenés que meterte con ellos a leer el texto y a enseñar las herramientas para que puedan identificar una palabra o una frase, cómo leer un párrafo cuando no saben todas las palabras entonces ahí tienes que proyectar el texto y con ellos ir viendo usando colores etcétera, e ir discutiendo con ellos, toda eso es formativo digamos, así que bueno ese tipo de cosas no.

**71 E:** ¿Tu usas con ellos auto evaluación o coevaluación?

**72 P3:** Si ellos lo que hacen es hacer una reflexión de lo que aprendieron y de que tienen que mejorar, ese tipo de cosas se hacen, sí

**73 E:** ¿Tienen algún tipo de portafolio los estudiantes? O ¿tienen un portafolio donde acumulan sus trabajos?

**74 P3:** No, no oficialmente lo que deben tener ellos es una carpeta de su computadora donde pongan todos sus trabajos, pero esto no es una cosa así institucionalizada como portafolio.

**75 E:** ¿Y coevaluación, tú haces que se evalúen con criterios?

**76 P3:** Lo he hecho, en algunos casos en role-plays pero en forma presencial, no online, eso sí que lo hemos hecho sí, pero les doy una rúbrica unos criterios para que los puedan evaluar porque si no es muy difícil porque siempre dicen que está bárbaro todo, entonces tiene que fijarse en determinados aspectos y tiene que ser como tú dices, tienen que hacer como tick boxes para decir si usaron verbos en pasado, si

hay vocabulario nuevo. Por lo general tienden a ser muy benevolentes unos con otros entonces les tienes que guiar un poquito más para que vean más digamos.

**77 E:** ¿Utilizan rúbricas verdad? ¿Para las sumativas?

**78 P3:** Si, por medio de las rúbricas se saca la rúbrica general de los criterios de la guía de la guía del MYP para Language Acquisition y a veces se hace una pequeña rúbrica con cosas, así como muy puntuales que necesitan manejar y que les sube la nota.

**79 E:** ¿el participante 1 me decía que usaron un programa de evaluación pero que no les funcionó muy bien?

**80 P3:** ¿Exam.net? Si yo lo uso todavía para los escritos

**81 E:** ¿Y te gusta?

**82 P3:** La verdad sí me gusta, porque, lo que pasa es que tenés que ponerle un sistema de seguridad, tiene como diferentes grados de seguridad, el año pasado lo usé y ahora lo usé otra vez y lo gracioso del caso es que el sistema tiene un traductor de palabras solamente y tiene un corrector de ortografía para español. El año pasado no habilité el traductor entonces estaban bombardeándome a mí con preguntas porque tiene un chat y ellos se pueden comunicar con vos vía chat, este año les dije para probar a ver qué pasaba hay un traductor de palabras ojo que son solamente palabras y lo pueden usar, pero cuidado porque no es la biblia entonces lo que ha pasado es que algunos chicos los más débiles obviamente lo han usado y les ha saltado unas traducciones completamente ilógicas.

**83 E:** como Google Translate...

**84 P3 :** Es un tipo de Google Translate, yo no sabía muy bien de él y no lo testee yo, pero te das cuenta y es una buena indicación también de quién maneja el vocabulario por sí solo y no necesita recurrir al traductor y quién está recurriendo traductor todo el tiempo porque no se sabe las palabras y lo que hace el traductor es tirarle digamos una palabra fuera de contexto que no tiene nada que ver con el contexto y no les da opciones, le da una palabra de todos los posibles sinónimos, fuera de contexto es muy difícil saber si esa es la palabra correcta entonces es una buena indicación de quién es el que maneja bien el vocabulario y quién no.

**85 E:** ¿consideras que los objetivos de aprendizaje se alcanzaron online o se vieron afectados?

**86 P3:** Yo te diría que parcialmente para algunos para otros no, yo creo que los chicos que estuvieron en online el año pasado arrastran falencias grandes sobre todo los más chiquitos sobre todos los que ahora están en séptimo por ejemplo los de octavo que el año pasado estaba en séptimo si los agarró débiles en su momento es decir si los agarró con falta de habilidad académica mínima, arrastran, o sea, yo tengo chicos en grado 7 que no logran poner cinco palabras juntas que tengan sentido, es una lucha terrible, es todo el tiempo explicándole las conjugaciones que al verbo hay que cambiarle la terminación qué tiene que haber una coherencia de femenino y masculino y que el verbo aquí y no allá, entonces hago un montón actividad edición les marcó con numeritos dónde va el sujeto, dónde va el verbo como para que les quede más claro la sintaxis y no hay manera, no lo logran y yo creo que van muy rápido sobre el contenido son chicos que lo quieren sacar rápido, el trabajo, tienen poca profundidad en la manera de trabajar, pocas habilidades también para observar, no sé creo que esos chicos arrastran y de hecho los que ahora están en fase 2 más bien en realidad no es una fase 2 sino más bien es una fase 1 camino a 2

**87 E:** ¿y cambian porque pasaron el examen? ¿O ustedes deciden quien pasa y quién no?

**88 P3:** En teoría el protocolo es que, si terminan el año con un 5 o más consistente en todos los criterios podrían pasar a la 2da fase, pero esto queda muy desdibujado con el online porque uno les está poniendo 5 cuando en realidad en situación normal quizás es un 4 y habría que evaluar si al final del año 5 realmente representan una promoción a una 2da fase o se tiene que quedar un año más porque tienen mucha dificultad. En cambio, los de avanzado por ejemplo los de grado 10, hay algunos que son flojos, como siempre, pero son chicos que ya tienen una trayectoria de MYP presencial y te diría que navegan en online mucho mejor y que ya tienen habilidades construidas entonces tienen estrategias para aprender el idioma

ya construidas ¿entiendes? mientras que los chiquitos no y esas estrategias de aprendizaje específicas para aprender un idioma extranjero son difíciles de desarrollar en forma online a esa edad.

**89 E:** ¿Cuáles consideras son los principales aprendizajes que tuviste como docente en esta experiencia?

**90 P3:** Bueno obviamente lo tecnológico, todo lo que es habilidades con la computadora con nuevas plataformas, eso antes de entrar en el online el año pasado había muchas cosas que yo no usaba, o sea, que desde ahí para mí personalmente fue un aprendizaje grande. Después te diría que, a nivel psicológico, el aprendizaje de la aceptación de las limitaciones, o sea, decir bueno es lo que es y más no puedo hacer, o sea que voy a hacer. Ya está, no puedo, más no se puede, hice todo lo posible y no se puede, es lo que hay. Igual de todas maneras te digo por ejemplo que estos tres meses que estuvimos en la escuela a distancia también se hacía muy complicado. Tener a los chicos a distancia y enseñar con los chicos a un metro y medio o dos metros y a no acercarse, era tan antinatural y también les afectaba el aprendizaje. No tanto como el online, pero igual porque ellos están detrás de la computadora y no sabías que estaban haciendo ¿entendés? Y además esta cosa de que si de pronto se acercaba porque se olvidaban o porque lo más chiquitos los de sexto se te acercaban sí o sí porque lo necesitan, y uno tratando de que no, y se puede generar también en uno como mucha ansiedad. Pero todo muy extrañó, yo creo que esto nos va a pagar factura obviamente, o sea en el aprendizaje de los chicos y en el estrés de los profesores, en el cansancio los profesores.

**91 E:** ¿Consideras que la carga laboral fue mucho más alta online que en presencial?

**92 P3:** Si claro muchísimo más alta porque obviamente lo que tienes de alguna manera planificado para lo presencial lo tienes que adaptar a lo digital, o sea, que esa es una nueva planificación, después tenés que hacer todo lo que es la dinámica de lo digital, en su momento cuesta trabajo por todo lo que te digo y luego está la cantidad impresionante de trabajos digitales que tenés que corregir y a los que tenés que darles feedback y de cada clase asincrónica tienen que entregar algo entonces eso se multiplica por la cantidad de alumnos que vos tenés, entonces yo tengo 100 trabajos para corregir cada dos días, y los termino de corregir y al día siguiente tengo otros 100, que tengo que mirar y otra vez otros 100, si vos le decís Ok yo te mando esta actividad bueno la hacen o no la hacen y la única manera de saber si la hicieron es que la entreguen y si la entregan hay que mirarla. Y los chicos que te mandan un mail, te mandan en el chat room, o sea, es estar todo el día pegado a esto todo el tiempo, bueno si es cansador, yo creo que ahora lo manejamos mejor que al comienzo, el año pasado fue de un día para el otro, pero ahora hay como un sistema híbrido porque algunos chicos los de 12 si están yendo, mientras estuvimos en forma presencial teníamos chicos que iban y otros chicos que no iban entonces todas las mañanas abrías la lista y no sabías quién iba a estar o quién no iba a estar, entonces alguien estaba en distance learning, ayer él estaba en la clase pero hoy está en listen learning, entonces tienes que abrir la computadora para conectarte con él. Había muchísima flexibilidad y capacidad de adaptación a las circunstancias.

**93 E:** ¿Cómo te sientes después de haber vivido esta experiencia antes y estarla viviendo ahora?

**94 P3:** Mira yo el primer lockdown, que fueron tres meses o cuatro, yo particularmente terminé agotadísima y ahora estoy tratando de no agotarme, pero me cuesta (risas). No sé si lo consigo (risas). Porque ahora por ejemplo estamos con los reports, entonces esta semana tuve 75 exámenes para corregir, aparte de planificar las clases, de dar las clases y todavía no termino, entonces este fin de semana tengo que corregir para poder escribir, porque la semana que viene es escribir más todo lo que se hace, planificar las clase, dar clase, recibir trabajos, corregir, entonces es prácticamente imposible no decir que estas desde la 7 de la mañana hasta las 7 de la tarde y te tienes que desconectar hay que hacer el esfuerzo, entonces yo creo que la presión es muy grande por tratar de mantener la calidad educativa.

**95 E:** ¿Y se la imponen ustedes mismos yo creo, están acostumbrados a un nivel alto?

**96 P3:** Si, así es pues los padres lo esperan, así como lo esperan en la escuela en presencial, también lo esperan en forma digital.

**97 E:** si, la verdad es que los admiro, como mamá... los admiro y me quito el sombrero puesto que en circunstancias tan complicadas....

**98 P3:** si, por que cada uno tiene su propia relación con la tecnología, hay gente joven que navegan todo esto con mucha más fluidez y bueno a los que no somos nativos digitales nos cuesta más también.

**99 E:** Estas eran mis preguntas, muchas gracias por tu participación, he aprendido muchísimo. No te quito más tiempo y que puedas descansar un poco este fin de semana.

<< El final de la entrevista fue una conversación personal e informal que no es relevante para la investigación y que por tanto no se transcribió>>